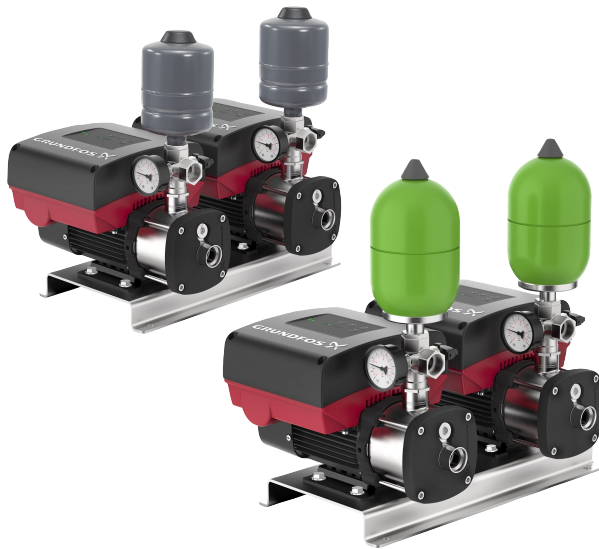


# CMBE TWIN

Safety instructions and other important information



**CMBE TWIN**  
Installation and operating instructions  
(all available languages)  
<http://net.grundfos.com/qr/i/99352825>



# CMBE TWIN

---

<b>English (GB)</b>	
Safety instructions. . . . .	5
<b>Български (BG)</b>	
Инструкции за безопасност . . . . .	8
<b>Čeština (CZ)</b>	
Bezpečnostní pokyny . . . . .	11
<b>Deutsch (DE)</b>	
Sicherheitshinweise . . . . .	14
<b>Dansk (DK)</b>	
Sikkerhedsanvisninger. . . . .	18
<b>Eesti (EE)</b>	
Ohutusjuhised . . . . .	21
<b>Español (ES)</b>	
Instrucciones de seguridad. . . . .	24
<b>Suomi (FI)</b>	
Turvallisuusohjeet. . . . .	27
<b>Français (FR)</b>	
Consignes de sécurité . . . . .	30
<b>Ελληνικά (GR)</b>	
Οδηγίες ασφαλείας . . . . .	33
<b>Hrvatski (HR)</b>	
Sigurnosne upute . . . . .	37
<b>Magyar (HU)</b>	
Biztonsági utasítások . . . . .	40
<b>Italiano (IT)</b>	
Istruzioni di sicurezza . . . . .	43
<b>Lietuviškai (LT)</b>	
Saugos nurodymai . . . . .	46
<b>Latviešu (LV)</b>	
Drošības instrukcijas . . . . .	49
<b>Nederlands (NL)</b>	
Veiligheidsinstructies. . . . .	52
<b>Polski (PL)</b>	
Zasady bezpieczeństwa. . . . .	55

<b>Português (PT)</b>	
Instruções de segurança . . . . .	58
<b>Română (RO)</b>	
Instrucțiuni de siguranță . . . . .	61
<b>Srpski (RS)</b>	
Sigurnosna uputstva . . . . .	64
<b>Русский (RU)</b>	
Указания по технике безопасности . . . . .	67
<b>Svenska (SE)</b>	
Säkerhetsinstruktioner . . . . .	71
<b>Slovensko (SI)</b>	
Varnostna navodila . . . . .	74
<b>Slovenčina (SK)</b>	
Bezpečnostné pokyny . . . . .	77
<b>Türkçe (TR)</b>	
Güvenlik talimatları . . . . .	80
<b>Українська (UA)</b>	
Інструкція з техніки безпеки . . . . .	83
<b>中文 (CN)</b>	
安全指导 . . . . .	86
<b>Bahasa Indonesia (ID)</b>	
Peringatan keamanan . . . . .	89
<b>Norsk (NO)</b>	
Sikkerhetsinstruksjoner . . . . .	92
<b>(AR) العربية</b>	
تعليمات السلامة . . . . .	95
<b>Íslenska (IS)</b>	
Öryggisleiðbeiningar . . . . .	98

## English (GB) Safety instructions

### General information



This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



Read this document before you install the product. Installation and operation must comply with local regulations and accepted codes of good practice.

### Transporting the product



#### **WARNING** Falling objects

- Death or serious personal injury
- Secure the product during transport to prevent it from tilting or falling down.



#### **CAUTION** Back injury

- Minor or moderate personal injury
- Use lifting equipment.



#### **CAUTION** Crushing of feet

- Minor or moderate personal injury
- Wear safety shoes when moving the product.

### Mechanical installation



#### **DANGER** Electric shock

- Death or serious personal injury
- Switch off the power supply before you start any work on the product.
- Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.

### **DANGER**

#### **Electric shock**

Death or serious personal injury



- In case of an insulation fault, the fault current may be a DC or pulsating DC. Observe national legislation about requirements for and selection of Residual Current Device (RCD) when installing the product.

### Lifting the product



#### **CAUTION** Sharp element

- Minor or moderate personal injury
- Wear personal protective equipment.



#### **CAUTION** Crushing of feet

- Minor or moderate personal injury
- Wear safety shoes when moving the product.
- Use lifting equipment.



#### **CAUTION** Back injury

- Minor or moderate personal injury
- Use lifting equipment.

### Electrical connection



#### **DANGER** Electric shock

Death or serious personal injury

- Check that the supply voltage and frequency correspond to the values stated on the nameplate.



#### **DANGER** Electric shock

Death or serious personal injury

- It must be possible to lock the main switch in position 0. Type and requirements as specified in EN 60204-1, 5.3.2.

**WARNING****Electric shock**

Death or serious personal injury

- Check that the power plug delivered with the product is in compliance with local regulations.
- The protective earth of the power outlet must be connected to the protective earth of the product. The plug must therefore have the same PE connection system as the power outlet. If not, use a suitable adapter if allowed by local regulations.
- Provide protection against indirect contact in accordance with local regulations.
- Make sure all earth connections are established correctly before switching on the power supply.
- The user or the installer is responsible for correct earthing and protection according to local regulations.
- The installer is responsible for potential compensation.
- Work must be carried out according to IEC 60204-1:2016.

**Protection against electric shock, indirect contact****WARNING****Electric shock**

Death or serious personal injury

- Connect the product to protective earth and provide protection against indirect contact in accordance with local regulations.



Protective-earth conductors must have a yellow and green (PE) or yellow, green and blue (PEN) colour marking.

**Residual-current circuit breakers****DANGER****Electric shock**

Death or serious personal injury

- In case of an insulation fault, the fault current may be a DC or pulsating DC. Observe national legislation about requirements for and selection of Residual Current Device (RCD) when installing the product.

**Connecting a power plug to the electrical installation****DANGER****Electric shock**

Death or serious personal injury

- Make sure that the product is connected only to a properly grounded, grounding-type receptacle (protective earthing).
- The protective earth of the power outlet must be connected to the protective earth of the product. The plug must therefore have the same PE connection system as the power outlet. If not, use a suitable adapter.

**Connecting a fuse box to the electrical installation****DANGER****Electric shock**

Death or serious personal injury

- Switch off the power supply to the product including the power supply for the signal relays. Wait at least 5 minutes before you make any connections in the terminal box.
- Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.

**Standard functional module, FM 200****DANGER****Electric shock**

Death or serious personal injury

- Make sure that the wires to be connected to the connection groups below are separated from each other by reinforced insulation in their entire lengths.

**Flushing the system****DANGER****Contaminated drinking water**

Death or serious personal injury

- Flush the system before starting it or after a standstill period.

**Setting the product****WARNING****Hot surface**

Death or serious personal injury

- Touch only the buttons on the display. The product may be very hot.



**WARNING****Electric shock**

Death or serious personal injury



- If the operating panel is cracked or perforated, replace it immediately. Contact the nearest Grundfos sales company.

**Servicing the product****DANGER****Electric shock**

Death or serious personal injury



- Switch off the power supply to the product including the power supply for the signal relays. Wait at least 5 minutes before you make any connections in the terminal box. Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.

**DANGER****Magnetic field**

Death or serious personal injury



- Persons with pacemaker must not handle the motor or rotor.

**WARNING****Pressurised system**

Death or serious personal injury



- Depressurise the system before you start any work on the product. The pumped liquid may be scalding hot and under high pressure.
- Drain the system or close the isolating valves on either side of the pump.

**WARNING****Biological hazard**

Death or serious personal injury



- When servicing the product, only use Grundfos original spare parts.

**Fault finding the product****DANGER****Electric shock**

Death or serious personal injury



- Switch off the power supply before you start any work on the product.
- Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.

**Cable requirements****DANGER****Electric shock**

Death or serious personal injury



- Comply with local regulations as to cable cross-sections.
- Use the recommended fuse size.

**Disposing of the product**

The crossed-out wheeled bin symbol on a product means that it must be disposed of separately from household waste. When a product marked with this symbol reaches its end of life, take it to a collection point designated by the local waste disposal authorities.

The separate collection and recycling of such products will help protect the environment and human health.

## Български (BG) Инструкции за безопасност

### Обща информация



Този уред може да се използва от деца на 8 и повече години и лица с физически, сетивни или умствени увреждания или липса на опит и познания, ако са под надзор или им е проведено обучение относно безопасното използване на продукта и ако разбират свързаните с него опасности.

Не се допуска деца да си играят с уреда. Почистването и поддръжката на продукта от потребителя не трябва да се извършва от деца без надзор.



Прочетете настоящия документ, преди да инсталирате продукта. Монтажът и експлоатацията трябва да отговарят на местната нормативна уредба и утвърдените правила за добра практика.

### Транспортиране на продукта



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Падащи предмети

Смърт или тежки наранявания

- Закрепете добре продукта при транспортиране, за да не се преобърне или падне.



#### ВНИМАНИЕ Травми по гърба

Леки или средни наранявания

- Използвайте подемно оборудване.



#### ВНИМАНИЕ Премазване на краката

Леки или средни наранявания

- Носете предпазни обувки, когато премествате продукта.

### Механичен монтаж



#### ОПАСНОСТ Електрически удар

Смърт или тежки наранявания

- Преди започване на работа по продукта изключете ел. захранването.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

### ОПАСНОСТ

#### Електрически удар

Смърт или тежки наранявания



- В случай на повреда в изолацията, токът вследствие на неизправност може да бъде постоянен или пулсиращ постоянен ток. Спазвайте националното законодателство относно изискванията и избора на уред за остатъчен ток (RCD), когато инсталирате продукта.

### Повдигане на продукта



#### ВНИМАНИЕ Остър елемент

Леки или средни наранявания

- Носете лични предпазни средства.



#### ВНИМАНИЕ Премазване на краката

Леки или средни наранявания

- Носете предпазни обувки, когато премествате продукта.
- Използвайте подемно оборудване.



#### ВНИМАНИЕ Травми по гърба

Леки или средни наранявания

- Използвайте подемно оборудване.

### Електрическо свързване



#### ОПАСНОСТ Електрически удар

Смърт или тежки наранявания

- Проверете дали захранващото напрежение и честота съответстват на стойностите, описани на табелката с данни.



#### ОПАСНОСТ Електрически удар

Смърт или тежки наранявания

- Трябва да е възможно заключването на главния прекъсвач в позиция 0. Тип и изисквания, както е описано в EN 60204-1, 5.3.2.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Проверете дали доставеният с продукта захранващ щепсел отговаря на местните нормативни разпоредби.
- Защитното заземяване на електрическия контакт трябва да е свързано към това на продукта. Затова щепселът трябва да е със същата система за заземяване като електрическия контакт. Ако не е така, използвайте подходящ адаптер, ако това е допустимо според местните разпоредби.



- Осигурете защита срещу непряк контакт в съответствие с местните разпоредби.
- Проверявайте дали всички заземявания са установени правилно, преди да включите електрозахранването.
- Потребителят или инсталаторът е отговорен за правилното заземяване и защита съобразно местната нормативна уредба.
- Инсталаторът е отговорен за потенциална компенсация.
- Работата трябва да се извършва съгласно IEC 60204-1:2016.

**Защита срещу електрически удар – индиректен контакт**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Свържете продукта към защитно заземяване и осигурете защита срещу непряк контакт в съответствие с местната нормативна уредба.



Защитните заземителни проводници трябва да имат маркировка с жълто и зелено (PE) или жълто, зелено и синьо (PEN).

**Дефектнотокови защиты****ОПАСНОСТ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- В случай на повреда в изолацията, токът вследствие на неизправност може да бъде постоянен или пулсиращ постоянен ток. Спазвайте националното законодателство относно изискванията и избора на уред за остатъчен ток (RCD), когато инсталирате продукта.



**Свързване на захранващ щепсел към електрическата инсталация**

**ОПАСНОСТ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Уверете се, че продуктът се свързва само към правилно заземен и занулен електрически контакт (защитно заземяване).
- Защитното заземяване на електрическия контакт трябва да е свързано към това на продукта. Затова щепселът трябва да е със същата система за заземяване като електрическия контакт. Ако не е, използвайте подходящ адаптер.



**Свързване на табло с предпазители към електрическата инсталация**

**ОПАСНОСТ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Изключете електрозахранването към продукта, включително захранването за алармените релета. Изчакайте поне 5 минути, преди да правите свързвания в клемната кутия.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.



**Стандартен функционален модул FM 200**

**ОПАСНОСТ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Уверете се, че проводниците, които трябва да се свържат към описаните по-долу групи връзки, са отделени един от друг чрез подсилена изолация по цялата им дължина.



**Промиване на системата****ОПАСНОСТ****Замърсена питейна вода**

Смърт или тежки наранявания

- Промийте системата, преди да я стартирате или след период на бездействие.

**Настройване на продукта****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Гореща повърхност**

Смърт или тежки наранявания

- Докосвайте само бутоните на дисплея. Продуктът може да е много горещ.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания



- Ако панелът за работа е напукал или пробит, незабавно го сменете. Свържете се с най-близкото търговско представителство на Grundfos.

**Сервизно обслужване на продукта****ОПАСНОСТ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания



- Изключете електрозахранването към продукта, включително захранването за алармените релета. Изчакайте поне 5 минути, преди да правите свързвания в клемната кутия. Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

**ОПАСНОСТ****Магнитно поле**

Смърт или тежки наранявания



- Лица с пейсмейкър не трябва да повдигат двигателя или ротора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Система под налягане**

Смърт или тежки наранявания



- Преди започване на работа по продукта изпуснете докрай налягането от системата. Работната течност може да е гореща и под високо налягане.

- Източете системата или затворете спирателните кранове от двете страни на помпата.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Биологична опасност**

Смърт или тежки наранявания



- Когато обслужвате помпата, използвайте само оригинални резервни части от Grundfos.

**Откриване на неизправности в продукта****ОПАСНОСТ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания



- Преди започване на работа по продукта изключете ел. захранването.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

**Изисквания към кабелите****ОПАСНОСТ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания



- Спазвайте местните нормативни изисквания по отношение на сеченията на кабелите.
- Използвайте предпазители с препоръчителния номинал.

**Бракуване на продукта**

Зачеркнатият символ на кофа за отпадъци върху продукта означава, че той трябва да бъде изхвърлен отделно от битовите отпадъци.

Когато маркираният с този символ продукт достигне края на експлоатационния си живот, отнесете го в пункт за събиране на такива отпадъци, посочен от местните организации за третиране на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на подобни продукти ще спомогне за опазването на околната среда и здравето на хората.

## Čeština (CZ) Bezpečnostní pokyny

### Obecné informace



Toto zařízení mohou používat děti od osmi let a osoby se sníženými fyzickými, vjemovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, jestliže jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí možným rizikům.

Se zařízením si nesmějí hrát děti. Čištění a údržbu zařízení nesmějí provádět děti bez dozoru.



Tento dokument si přečtete před instalací výrobku. Při instalaci a provozování je nutné dodržovat místní předpisy a uznávané osvědčené postupy.

### Přeprava výrobku



#### **VAROVÁNÍ** **Padající předměty**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Při přepravě výrobek zajistěte, abyste zamezili jeho naklonění nebo pádu.



#### **POZOR** **Poranění zad**

Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob

- Použijte zvedací zařízení.



#### **POZOR** **Rozdrcení nohou**

Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob

- Při přesouvání výrobku použijte ochrannou obuv.

### Mechanická instalace



#### **NEBEZPEČÍ** **Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Před započetím jakékoli práce na výrobku vypněte zdroj napájecího napětí.
- Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

#### **NEBEZPEČÍ** **Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- V případě poruchy izolace může být poruchovým proudem stejnosměrný proud nebo pulzující stejnosměrný proud. Při instalaci výrobku dodržujte místní předpisy týkající se požadavků na výběr proudových chráničů (RCD).

### Zvedání výrobku



#### **POZOR** **Ostrý element**

Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob

- Používejte osobní ochranná zařízení.



#### **POZOR** **Rozdrcení nohou**

Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob

- Při přesouvání výrobku použijte ochrannou obuv.
- Použijte zvedací zařízení.



#### **POZOR** **Poranění zad**

Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob

- Použijte zvedací zařízení.

### Elektrické připojení



#### **NEBEZPEČÍ** **Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Zkontrolujte, zda napájecí napětí a frekvence odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku.



#### **NEBEZPEČÍ** **Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Síťový vypínač musí jít zajistit v poloze 0. Typ a požadavky dle specifikace normy 5.3.2.

**VAROVÁNÍ****Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Zkontrolujte, zda je napájecí zástrčka dodávaná s výrobkem v souladu s místními předpisy.
- Ochranný zemnicí vodič ze síťové zásuvky musí být připojen k ochrannému zemnicímu vodiči zařízení. Zástrčka proto musí mít stejný typ připojení ochranného zemnicího vodiče jako zásuvka. Pokud nemá, použijte vhodný adaptér, který bude v souladu s místními předpisy.
- V souladu s místními předpisy zajistěte ochranu proti nepřímému kontaktu.
- Před zapnutím napájecího zdroje se ujistěte, že všechny zemnicí spoje jsou správně nainstalovány.
- Provozovatel nebo montér je odpovědný za instalaci správného uzemnění a ochrany v souladu s místními předpisy.
- Za potenciální kompenzaci nese zodpovědnost instalátér.
- Práce musí být prováděna v souladu s normou IEC 60204-1:2016.


**Ochrana před úrazem elektrickým proudem, nepřímý kontakt**
**VAROVÁNÍ****Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Připojte výrobek k zemnicímu vodiči a ochraňte jej proti nepřímému dotyku v souladu s místními předpisy.



Ochranné zemnicí vodiče musejí mít barevné značení žlutozelené (PE) nebo žlutozelenomodré (PEN).

**Jističe zbytkového proudu****NEBEZPEČÍ****Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- V případě poruchy izolace může být poruchovým proudem stejnosměrný proud nebo pulzující stejnosměrný proud. Při instalaci výrobku dodržujte místní předpisy týkající se požadavků na výběr proudových chráničů (RCD).

**Připojení napájecí zástrčky k elektrické síti****NEBEZPEČÍ****Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Zajistěte, aby byl výrobek připojen pouze k náležitě uzemněné zásuvce (ochranné zemnění).
- Ochranný zemnicí vodič ze síťové zásuvky musí být připojen k ochrannému zemnicímu vodiči zařízení. Zástrčka proto musí mít stejný typ připojení ochranného zemnicího vodiče jako zásuvka. Pokud nemá, použijte adaptér.

**Připojení pojistkové skříňky k elektrické síti****NEBEZPEČÍ****Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Vypněte přívod napájecího napětí výrobku včetně přívodu napájecího napětí signálních relé. Před provedením jakýchkoli zapojení ve svorkovnici vyčkejte alespoň 5 minut.
- Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

**Standardní funkční modul, FM 200****NEBEZPEČÍ****Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Zajistěte, aby byly vodiče připojené k následujícím skupinám připojení po celé své délce navzájem odděleny zesílenou izolací.

**Propláchnutí systému****NEBEZPEČÍ****Znečištěná pitná voda**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Před spuštěním nebo po odstávce systém propláchněte.

**Nastavení výrobku****VAROVÁNÍ****Horký povrch**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Dotýkejte se pouze tlačítek na displeji. Výrobek může být velmi horký.



**VAROVÁNÍ****Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- Pokud je ovládací panel prasklý nebo děravý, okamžitě jej vyměňte. Kontaktujte nejbližší obchodní zastoupení společnosti Grundfos.

**Servis výrobku****NEBEZPEČÍ****Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- Vypněte přívod napájecího napětí výrobku včetně přívodu napájecího napětí signálních relé. Před provedením jakýchkoli zapojení ve svorkovnici vyčkejte alespoň 5 minut. Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

**NEBEZPEČÍ****Magnetické pole**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- Osoby s kardiostimulátorem nesmí obsluhovat motor nebo rotor.

**VAROVÁNÍ****Uzavřená tlaková soustava**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- Před započatím jakékoli práce na výrobku odtlakujte soustavu. Čerpaná kapalina v soustavě může dosahovat bodu varu a může být pod vysokým tlakem.
- Vypustte soustavu nebo zavřete uzavírací ventily na obou stranách čerpadla.

**VAROVÁNÍ****Biologické nebezpečí**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- Při servisu výrobku používejte pouze originální náhradní díly Grundfos.

**Přehled poruch****NEBEZPEČÍ****Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- Před započatím jakékoli práce na výrobku vypněte zdroj napájecího napětí.
- Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

**Požadavky na kabel****NEBEZPEČÍ****Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- Vždy dodržujte místní předpisy o průřezu kabelů.
- Použijte doporučenou velikost pojistky.

**Likvidace výrobku**

Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku znamená, že musí být likvidován odděleně od domovního odpadu. Pokud výrobek označený tímto symbolem dosáhne konce životnosti, vezměte jej do sběrného místa určeného místními úřady pro likvidaci odpadu. Oddělený sběr a recyklace těchto výrobků pomůže chránit životní prostředí a lidské zdraví.

## Deutsch (DE) Sicherheitshinweise

### Allgemeine Informationen



Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie dabei beabsichtigt werden oder in die sichere Nutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Kinder dürfen dieses Gerät nicht als Spielzeug verwenden. Kinder dürfen dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder warten.



Lesen Sie dieses Dokument, bevor Sie das Produkt installieren. Die Installation und der Betrieb müssen in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Vorschriften und den anerkannten Regeln der Technik erfolgen.

### Transportieren des Produkts



#### WARNUNG

##### Herabfallende Gegenstände

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Sichern Sie das Produkt während des Transports, um zu verhindern, dass es umkippt oder herunterfällt.



#### ACHTUNG

##### Rückenverletzungen

Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen

- Verwenden Sie eine Hebevorrichtung.



#### ACHTUNG

##### Quetschung der Füße

Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen

- Tragen Sie beim Bewegen des Produkts Sicherheitsschuhe.

### Mechanische Installation



#### GEFAHR

##### Stromschlag

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

#### GEFAHR

##### Stromschlag

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Bei einem Isolationsfehler kann der Fehlerstrom in Form von Gleichstrom oder pulsierendem Gleichstrom auftreten. Beachten Sie beim Installieren des Produkts die nationalen Vorschriften zu den Anforderungen an die Fehlerstrom-Schutzeinrichtungen (RCD) und zu deren Auswahl.

### Anheben des Produkts



#### ACHTUNG

##### Scharfkantiger Gegenstand

Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen

- Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung.



#### ACHTUNG

##### Quetschung der Füße

Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen

- Tragen Sie beim Bewegen des Produkts Sicherheitsschuhe.
- Verwenden Sie eine Hebevorrichtung.



#### ACHTUNG

##### Rückenverletzungen

Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen

- Verwenden Sie eine Hebevorrichtung.

### Elektrischer Anschluss



#### GEFAHR

##### Stromschlag

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung und die Frequenz den auf dem Typenschild angegebenen Werten entsprechen.



#### GEFAHR

##### Stromschlag

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Der Hauptschalter muss in der Stellung 0 verriegelbar sein. Typ und Anforderungen müssen der EN 60204-1, Punkt 5.3.2. entsprechen.

**WARNUNG****Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Vergewissern Sie sich, dass der im Lieferumfang enthaltene Netzstecker den örtlich geltenden Vorschriften entspricht.
- Der Schutzleiter der Steckdose muss an den Schutzleiter des Produkts angeschlossen werden. Daher muss der Stecker über das gleiche Schutzleitersystem verfügen wie die Steckdose. Ist dies nicht der Fall, ist ein geeigneter Adapter zu verwenden, falls die örtlich geltenden Vorschriften dies zulassen.



- Stellen Sie in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Vorschriften einen Schutz gegen indirekten Kontakt her.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Erdungsanschlüsse ordnungsgemäß vorgenommen wurden, bevor Sie die Stromversorgung einschalten.
- Der Betreiber oder Installateur ist für den korrekten Anschluss von Erd- und Schutzleiter gemäß den örtlich geltenden Vorschriften verantwortlich.
- Der Betreiber oder Installateur ist für einen Potenzialausgleich verantwortlich.
- Die Arbeiten müssen gemäß IEC 60204-1:2016 ausgeführt werden.

**Schutz vor elektrischem Schlag bei indirektem Kontakt**
**WARNUNG****Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schließen Sie das Produkt an die Schutzerde an und bieten Sie einen Schutz gegen indirekten Kontakt in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Vorschriften.

Schutzleiter müssen immer durch die Farbgebung gelb/grün (PE) oder gelb/grün/blau (PEN) gekennzeichnet sein.

**Fehlerstrom-Schutzschalter****GEFAHR****Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Bei einem Isolationsfehler kann der Fehlerstrom in Form von Gleichstrom oder pulsierendem Gleichstrom auftreten. Beachten Sie beim Installieren des Produkts die nationalen Vorschriften zu den Anforderungen an die Fehlerstrom-Schutzeinrichtungen (RCD) und zu deren Auswahl.


**Anschließen eines Netzsteckers an die elektrische Installation**
**GEFAHR****Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Stellen Sie sicher, dass das Produkt ausschließlich über eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose (Schutzerdung) angeschlossen wird.
- Der Schutzleiter der Steckdose muss an den Schutzleiter des Produkts angeschlossen werden. Daher muss der Stecker über das gleiche Schutzleitersystem verfügen wie die Steckdose. Ist dies nicht der Fall, verwenden Sie einen geeigneten Adapter.


**Anschließen eines Sicherungskastens an die elektrische Installation**
**GEFAHR****Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Stromversorgung zum Produkt aus. Dazu gehört auch die Stromversorgung für die Melderelais. Warten Sie mindestens fünf Minuten lang, bevor Sie Anschlüsse im Klemmenkasten vornehmen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.



**Standard-Funktionsmodul FM 200****GEFAHR  
Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Stellen Sie sicher, dass die einzelnen Leiter, die an die unten aufgeführten Anschlussgruppen angeschlossen werden sollen, über ihre gesamte Länge durch eine verstärkte Isolierung voneinander getrennt sind.

**Spülen der Anlage****GEFAHR  
Kontaminiertes Trinkwasser**

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Spülen Sie die Anlage vor dem Einschalten und nach Stillstandzeiten.

**Einstellen des Produkts****WARNUNG  
Heiße Oberfläche**

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Berühren Sie nur die Tasten auf dem Display. Das Produkt kann sehr heiß sein.

**WARNUNG  
Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Ist das Bedienfeld beschädigt, muss es sofort ausgetauscht werden. Bitte wenden Sie sich dazu an eine Grundfos-Niederlassung in Ihrer Nähe.

**Servicearbeiten am Produkt****GEFAHR  
Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Schalten Sie die Stromversorgung zum Produkt aus. Dazu gehört auch die Stromversorgung für die Melderelais. Warten Sie mindestens fünf Minuten lang, bevor Sie Anschlüsse im Klemmenkasten vornehmen. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

**GEFAHR  
Magnetfeld**

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Personen mit einem Herzschrittmacher dürfen den Motor und Rotor nicht bedienen.

**WARNUNG  
Druckbeaufschlagte Anlage**

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Lassen Sie den Druck aus der Anlage ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen. Das Fördermedium kann unter hohem Druck stehen und sehr heiß sein.
- Entleeren Sie die Anlage, oder schließen Sie die Absperrventile auf beiden Seiten der Pumpe.

**WARNUNG  
Biologische Gefährdung**

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Verwenden Sie für die Wartung des Produkts nur Originalersatzteile von Grundfos.

**Störungssuche****GEFAHR  
Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

**Anforderungen an die Kabel****GEFAHR  
Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Beachten Sie in Bezug auf die Kabelquerschnitte die örtlich geltenden Vorschriften.
- Verwenden Sie die empfohlene Sicherungsgröße.



## Entsorgung des Produkts

---



Das Symbol mit einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Wenn ein Produkt, das mit diesem Symbol gekennzeichnet ist, das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, bringen Sie es zu einer geeigneten Sammelstelle.

Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von den zuständigen Behörden vor Ort. Die separate Entsorgung und das Recycling dieser Produkte trägt dazu bei, die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu schützen.

---

## Dansk (DK) Sikkerhedsanvisninger

### Generel information



Dette apparat må anvendes af børn over otte år og personer med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner samt personer med manglende erfaring med og kendskab til apparatet, forudsat at de er under opsyn eller har fået klare instrukser vedrørende sikker brug af apparatet og forstår den dermed forbundne risiko.

Børn må ikke lege med dette apparat. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke foretages af børn uden opsyn.



Læs dette dokument før du installerer produktet. Følg lokale forskrifter og gængs praksis ved installation og drift.

### Transport af produktet



#### **ADVARSEL** **Faldende genstande**

Død eller alvorlig personskade

- Fastgør produktet under transport så det ikke vælter eller falder ned.



#### **FORSIGTIG** **Rygskade**

Lettere personskade

- Brug løfteudstyr.



#### **FORSIGTIG** **Knusning af fødder**

Lettere personskade

- Brug sikkerhedssko når du håndterer produktet.

### Mekanisk installation



#### **FARE** **Elektrisk stød**

Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet.
- Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.

#### **FARE** **Elektrisk stød**

Død eller alvorlig personskade



- Ved isolationsfejl kan fejlstrømmen være jævnstrøm eller pulserende jævnstrøm. Overhold den nationale lovgivning om krav til og valg af fejlstrømsafbryder (HPFI) ved installation af produktet.

### Løft af produktet



#### **FORSIGTIG** **Skarp emne**

Lettere personskade

- Brug personlige værnemidler.



#### **FORSIGTIG** **Knusning af fødder**

Lettere personskade

- Brug sikkerhedssko når du håndterer produktet.
- Brug løfteudstyr.



#### **FORSIGTIG** **Rygskade**

Lettere personskade

- Brug løfteudstyr.

### Eltilslutning



#### **FARE** **Elektrisk stød**

Død eller alvorlig personskade

- Kontrollér at forsyningsspændingen og frekvensen svarer til værdierne på typeskiltet.



#### **FARE** **Elektrisk stød**

Død eller alvorlig personskade

- Hovedafbryderen skal kunne låses fast i position 0. Type og krav som specificeret i EN 60204-1, 5.3.2.

## ADVARSEL

### Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Kontrollér at det elstik der leveres sammen med pumpen, overholder de lokale regler.
- Kontaktens beskyttelsesjord skal sluttes til produktets beskyttelsesjord. Stikket skal derfor have samme PE-system som kontakten. Hvis ikke, skal du bruge en egnet adapter hvis det er tilladt ifølge lokale forskrifter.
- Sørg for beskyttelse mod indirekte berøring i henhold til lokale forskrifter.
- Sørg for at alle jordforbindelser er korrekt etableret, før du tilslutter strømforsyningen.
- Brugeren eller installatøren har ansvaret for korrekt jording og beskyttelse i henhold til lokale forskrifter.
- Installatøren er ansvarlig for eventuel kompensation.
- Arbejde skal udføres i henhold til IEC 60204-1:2016.



## Beskyttelse mod elektrisk stød, indirekte kontakt

### ADVARSEL

#### Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Forbind motoren til beskyttelsesjord og sørg for beskyttelse mod indirekte berøring i henhold til lokale forskrifter.

Beskyttelsesledere skal have gul og grøn (PE) eller gul, grøn og blå (PEN) farvemærkning.

## Fejlstrømsafbrydere

### FARE

#### Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Ved isolationsfejl kan fejlstrømmen være jævnstrøm eller pulserende jævnstrøm. Overhold den nationale lovgivning om krav til og valg af fejlstrømsafbryder (HPFI) ved installation af produktet.



## Tilslutning af elstik til elttilslutningen

### FARE

#### Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Sørg for at produktet er tilsluttet et tilslutningsstik med jord (beskyttelsesjording).
- Kontaktens beskyttelsesjord skal sluttes til produktets beskyttelsesjord. Stikket skal derfor have samme PE-system som kontakten. Brug en egnet adapter hvis det ikke er tilfældet.



## Tilslutning af sikringsboks til elttilslutningen

### FARE

#### Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Sluk for strømforsyningen til produktet inklusiv strømforsyningen til signalrelæerne. Vent mindst 5 minutter før du foretager tilslutninger i klemkassen.
- Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.



## Standardfunktionsmodul, FM 200

### FARE

#### Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Sørg for at ledningerne der skal sluttes til tilslutningsgrupperne nedenfor, er adskilt fra hinanden med forstærket isolering i hele deres længde.



## Skylning af anlægget

### FARE

#### Forurennet drikkevand

Død eller alvorlig personskade

- Skyl anlægget inden du starter det, eller efter stilstand.



## Indstilling af produktet

### ADVARSEL

#### Varm overflade

Død eller alvorlig personskade

- Rør kun ved knapperne på displayet. Produktet kan være meget varmt.



**ADVARSEL****Elektrisk stød**

Død eller alvorlig personskade



- Udskift betjeningspanelet omgående hvis det er revnet eller perforeret. Kontakt det nærmeste Grundfos-salgsselskab.

**Service af produktet****FARE****Elektrisk stød**

Død eller alvorlig personskade



- Sluk for strømforsyningen til produktet inklusiv strømforsyningen til signalrelæerne. Vent mindst 5 minutter før du foretager tilslutninger i klemkassen. Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.

**FARE****Magnetfelt**

Død eller alvorlig personskade



- Personer med pacemaker må ikke håndtere motoren eller rotoren.

**ADVARSEL****Anlæg under tryk**

Død eller alvorlig personskade



- Tag trykket af anlægget før du foretager arbejde på produktet. Pumpemediet kan være skoldende varmt og under højt tryk.
- Tøm anlægget eller luk afspæringsventilerne på begge sider af pumpen.

**ADVARSEL****Biologisk fare**

Død eller alvorlig personskade



- Når du udfører service på produktet må du kun bruge Grundfos originale reservedele.

**Fejlfinding på produktet****FARE****Elektrisk stød**

Død eller alvorlig personskade



- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet.
- Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.

**Krav til kabler****FARE****Elektrisk stød**

Død eller alvorlig personskade



- Følg lokale forskrifter hvad angår kabeltværnittene.
- Brug den anbefalede sikringsstørrelse.

**Bortskaffelse af produktet**

Symbolet med den overstregede skraldespand på et produkt betyder at det skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald. Når et produkt som er mærket med dette symbol er udtjent, skal det afleveres på en opsamlingsstation som er udpeget af de lokale affaldsmyndigheder. Særskilt indsamling og genbrug af sådanne produkter medvirker til at beskytte miljøet og menneskers sundhed.

## Eesti (EE) Ohutusjuhised

### Üldteave



Järelevalve all võivad seda seadet kasutada lapsed alates 8 eluaastast ja inimesed, kes on füüsilise, sensoorse või vaimse puudega või kellel puuduvad teadmised antud tootega ringikäimiseks, kui nad on saanud eelnevalt juhiseid, kuidas tootega ohutult ringi käia ja saavad kaasnevatest ohtudest aru.

Lapsed ei tohi selle seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta antud toodet puhastada ega hooldada.



Enne toote paigaldamist lugege seda dokumenti. Paigaldamine ja kasutamine peavad vastama kohalikele eeskirjadele ja hea tava nõuetele.

### Toote transportimine

#### HOIATUS

##### Kukkuvad esemed

Surm või raske kehavigastus

- Kinnitage toode transpordi ajaks, et see ei saaks kaldu vajuda ega ümber kukkuda.



#### ETTEVAATUST

##### Seljavigastus

Väike või keskmine kehavigastus

- Kasutage tõsteseadmeid.



#### ETTEVAATUST

##### Jalgade muljudasaamise oht

Väike või keskmine kehavigastus

- Kandke toote teisaldamise ajal turvajalatseid.



### Mehaaniline paigaldamine

#### OHT

##### Elektrilöökk

Surm või raske kehavigastus

- Lülitage elektritoide välja enne, kui alustate töid tootega.
- Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.



#### OHT

##### Elektrilöökk

Surm või raske kehavigastus

- Isolatsioonirikke korral võib rikkevool olla alalisvool või pulseeriv alalisvool. Toota paigaldamisel järgige rikkevoolukaitseüliliiti (RCD) nõuete ja valiku suhtes kohaldatavaid riiklikke õigusakte.



### Toote tõstmine

#### ETTEVAATUST

##### Terav ese

Väike või keskmine kehavigastus

- Kandke isikukaitsevahendeid.



#### ETTEVAATUST

##### Jalgade muljudasaamise oht

Väike või keskmine kehavigastus

- Kandke toote teisaldamise ajal turvajalatseid.
- Kasutage tõsteseadmeid.



#### ETTEVAATUST

##### Seljavigastus

Väike või keskmine kehavigastus

- Kasutage tõsteseadmeid.



### Elektriühendus

#### OHT

##### Elektrilöökk

Surm või raske kehavigastus

- Veenduge, et toitepinge ja sagedus vastavad andmesildil märgitud väärtustele.



#### OHT

##### Elektrilöökk

Surm või raske kehavigastus

- Pealüliti peab olema lukustatav asendisse 0. Tüüp ja nõuded peavad vastama standardi EN 60204-1 punktile 5.3.2.



**HOIATUS****Elektrilöök**

Surm või rasked kehavigastused

- Veenduge, et pumba tarnekomplekti kuuluv toitepistik vastab kohalikele eeskirjadele.
- Pistikupesa kaitsemaandus tuleb ühendada toote kaitsemaandusega. Sellepärast peab pistikul olema sama PE-ühendussüsteem kui pistikupesal. Kui ei ole sama süsteem, siis kasutage sobivat adapterit, kui seda lubavad kohalikud eeskirjad.
- Tagage kaitse kaudse kontakti eest vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- Veenduge enne elektritoite sisselülitamist, et kõik ühendused on õigesti tehtud.
- Kasutaja või paigaldaja vastutab õige maanduse ja kaitse paigaldamise eest vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- Võimaliku kompensatsiooni eest vastutab paigaldaja.
- Tööd tuleb teostada vastavalt standardile IEC 60204-1:2016.

**Kaitse elektrilöögi eest, kaudne kontakt****HOIATUS****Elektrilöök**

Surm või raske kehavigastus

- Ühendage toode maandusega ja tagage kaitse kaudse kontakti eest vastavalt kohalikele eeskirjadele.



Kaitsemaandusjuhtmetel peab olema kollane/roheline (PE) või kollane/roheline/sinine (PEN) värvitähistus.

**Rikkevoolu-kaitselülitid****OHT****Elektrilöök**

Surm või rasked kehavigastused

- Isolatsioonirikke korral võib rikkevool olla alalisvool või pulseeriv alalisvool. Toote paigaldamisel järgige rikkevoolukaitselüliti (RCD) nõuete ja valiku suhtes kohaldatavaid riiklikke õigusakte.

**Toitepistiku ühendamine elektripaigaldisega****OHT****Elektrilöök**

Surm või raske kehavigastus

- Veenduge, et toode ühendatakse ainult nõuetekohaselt maandatud, maandusega tüüpi (kaitsemaandusega) pistikupessa.
- Pistikupesa kaitsemaandus tuleb ühendada toote kaitsemaandusega. Sellepärast peab pistikul olema sama PE-ühendussüsteem kui pistikupesal. Kui ei ole sama süsteem, siis kasutage sobivat adapterit.

**Elektrikilbi ühendamine elektripaigaldisega****OHT****Elektrilöök**

Surm või raske kehavigastus

- Lülitage pumba ja signaalreleede elektritoite välja. Oodake vähemalt 5 minutit enne, kui alustate ühenduste tegemist klemmkarbis.
- Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.

**Standardne funktsioonimoodul, FM 200****OHT****Elektrilöök**

Surm või raske kehavigastus

- Veenduge, et juhtmed, mida ühendatakse järgmistesse ühendusgruppidesse, oleksid üksteisest eraldatud isolatsiooniga nende kogupikkuses.

**Süsteemi loputamine****OHT****Saastunud joogivesi**

Surm või raske kehavigastus

- Enne käivitamist või pärast ooteaega loputage süsteemi.

**Toote seadistamine****HOIATUS****Kuum pind**

Surm või raske kehavigastus

- Puudutage ainult ekraanil olevaid nuppe. Toode võib olla väga kuum.



**HOIATUS****Elektrilöök**

Surm või raske kehavigastus



- Pragunenud või purunenud juhtpaneel tuleb kohe asendada. Pöörduge Grundfosi lähima müügiettevõtte poole.

**Toote hooldamine****OHT****Elektrilöök**

Surm või rasked kehavigastused



- Lülitage pumba ja signaalreleede elektritoide välja. Oodake vähemalt 5 minutit enne, kui alustate ühenduste tegemist klemmkarbis. Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.

**OHT****Magnetväli**

Surm või raske kehavigastus



- Südamestimulaatorit kasutavad isikud ei tohi mootorit ega rootorit käsitseda.

**HOIATUS****Survestatud süsteem**

Surm või rasked kehavigastused



- Vabastage süsteem rõhu alt enne, kui alustate töid tootega. Pumbatav vedelik võib olla tulikuum ja kõrge rõhu all.
- Tühjendage süsteem või sulgege sulgarmatuurid mõlemal pool pumba.

**HOIATUS****Bioloogiline oht**

Surm või rasked kehavigastused



- Kasutage pumba hooldamisel ainult Grundfosi originaalvaruosasid.

**Toote rikkeotsing****OHT****Elektrilöök**

Surm või raske kehavigastus



- Lülitage elektritoide välja enne, kui alustate töid tootega.
- Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.

**Kaablinõuded****OHT****Elektrilöök**

Surm või raske kehavigastus



- Juhtme ristlõiked peavad vastama kohalikele eeskirjadele.
- Kasutage soovitatava suurusega kaitset.

**Toote kõrvaldamine**

Läbikriipsutatud prügikasti sümbol pumbal tähendab, et see tuleb ära visata olmejäätmetest eraldi. Kui sellise sümboliga toode jõuab oma kasutusea lõpule, siis viige see kohaliku jäätmekäitlusettevõtte poolt määratud kogumispunkti. Selliste toodete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kaitseb keskkonda ja inimeste tervist.

## Español (ES) Instrucciones de seguridad

### Información general



Este equipo pueden utilizarlo niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien carentes de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro de este producto y comprendan los riesgos asociados.

Los niños no deben jugar con el equipo. La limpieza y el mantenimiento del equipo no deben ser llevados a cabo por niños sin vigilancia.



Lea este documento antes de instalar el producto. La instalación y el funcionamiento deben tener lugar de acuerdo con la normativa local vigente y los códigos aceptados de prácticas recomendadas.

### Transporte del producto



#### ADVERTENCIA

##### Caída de objetos

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Antes de transportar el producto, asegúrelo para evitar que se incline o se caiga.



#### PRECAUCIÓN

##### Lesiones de espalda

Riesgo de lesión personal leve o moderada

- Use equipos de izado.



#### PRECAUCIÓN

##### Aplastamiento de los pies

Riesgo de lesión personal leve o moderada

- Emplee calzado de seguridad al desplazar el producto.

### Instalación mecánica



#### PELIGRO

##### Descarga eléctrica

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto.
- Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

#### PELIGRO

##### Descarga eléctrica

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- En caso de fallo del aislamiento, la corriente de fuga podría ser una CC o una CC pulsatoria. Respete la legislación nacional en relación con los requisitos aplicables al dispositivo de corriente residual (RCD) y su selección al instalar el producto.

### Izado del producto



#### PRECAUCIÓN

##### Elemento afilado

Riesgo de lesión personal leve o moderada

- Use equipos de protección individual.



#### PRECAUCIÓN

##### Aplastamiento de los pies

Riesgo de lesión personal leve o moderada

- Emplee calzado de seguridad al desplazar el producto.
- Use equipos de izado.



#### PRECAUCIÓN

##### Lesiones de espalda

Riesgo de lesión personal leve o moderada

- Use equipos de izado.

### Conexión eléctrica



#### PELIGRO

##### Descarga eléctrica

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Compruebe que los valores de tensión y frecuencia de alimentación coincidan con los indicados en la placa de características.



#### PELIGRO

##### Descarga eléctrica

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Debe ser posible bloquear el interruptor principal en la posición "0". El tipo y los requisitos del bloqueo se definen en la norma EN 60204-1, apartado 5.3.2.



**ADVERTENCIA****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Compruebe que el enchufe incluido con el producto cumpla los requisitos de la normativa local.
- El terminal de puesta a tierra de la toma de suministro eléctrico debe conectarse a la toma de puesta a tierra del producto. El enchufe, por tanto, debe tener el mismo sistema de puesta a tierra que la toma de suministro eléctrico. En caso contrario, use un adaptador adecuado (siempre que la normativa local vigente lo permita).



- Proporcione protección contra el contacto indirecto de acuerdo con la normativa local en vigor.
- Asegúrese de que se hagan correctamente todas las conexiones a tierra antes de conectar el suministro eléctrico.
- El usuario o el instalador son responsables de la correcta instalación de la puesta a tierra y la protección de acuerdo con la normativa local en vigor.
- El instalador es responsable de la posible compensación.
- El trabajo debe realizarse de acuerdo con la norma IEC 60204-1:2016.

### Protección contra descargas eléctricas por contacto indirecto

**ADVERTENCIA****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Conecte el producto a tierra y proporcione protección contra el contacto indirecto de acuerdo con la normativa local en vigor.



Los conductores de tierra deben tener marcas de colores amarillo y verde (PE), o amarillo, verde y azul (PEN).

**Interruptores diferenciales****PELIGRO****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- En caso de fallo del aislamiento, la corriente de fuga podría ser una CC o una CC pulsatoria. Respete la legislación nacional en relación con los requisitos aplicables al dispositivo de corriente residual (RCD) y su selección al instalar el producto.



### Conexión de un enchufe de alimentación a la instalación eléctrica

**PELIGRO****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Asegúrese de que el producto sólo se conecte a un receptáculo con toma de tierra y debidamente conectado a tierra.
- El terminal de puesta a tierra de la toma de suministro eléctrico debe conectarse a la toma de puesta a tierra del producto. El enchufe, por tanto, debe tener el mismo sistema de puesta a tierra que la toma de suministro eléctrico. Si no es así, use un adaptador adecuado.



### Conexión de una caja de fusibles a la instalación eléctrica

**PELIGRO****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico del producto, incluido el suministro eléctrico de los relés de señal. Espere, al menos, 5 minutos antes de llevar a cabo conexiones en la caja de conexiones.
- Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

**Módulo funcional estándar, FM 200****PELIGRO****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Asegúrese de que los cables conectados a los grupos de conexión indicados a continuación cuenten con separación mediante aislamiento reforzado en toda su longitud.



**Lavado del sistema****PELIGRO****Agua potable contaminada**

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Lave el sistema antes de arrancarlo o después de un período de inactividad.

**Ajuste del producto****ADVERTENCIA****Superficie caliente**

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Toque solamente los botones de la pantalla. El producto puede estar muy caliente.

**ADVERTENCIA****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Si el panel de control está roto o perforado, sustitúyalo de inmediato. Póngase en contacto con su distribuidor de Grundfos más cercano.

**Mantenimiento y revisión del producto****PELIGRO****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico del producto, incluido el suministro eléctrico de los relés de señal. Espere, al menos, 5 minutos antes de llevar a cabo conexiones en la caja de conexiones. Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

**PELIGRO****Campo magnético**

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Las personas con marcapasos no deben manipular el motor ni el rotor.

**ADVERTENCIA****Sistema presurizado**

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Despresurice el sistema antes de comenzar a trabajar con el producto. Puede que el líquido bombeado se encuentre a una temperatura suficiente como para provocar quemaduras y sometido a una presión elevada.
- Drene el sistema o cierre las válvulas de corte instaladas a ambos lados de la bomba.

**ADVERTENCIA****Riesgo biológico**

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Para los trabajos de mantenimiento y revisión del producto, use exclusivamente piezas de repuesto originales de Grundfos.

**Localización de averías del producto****PELIGRO****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto.
- Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

**Requisitos de los cables****PELIGRO****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Respete la normativa local vigente en materia de grosores de cable.
- Use fusibles del tamaño recomendado.

**Eliminación del producto**

El símbolo con el contenedor tachado que aparece en el producto significa que este no debe eliminarse junto con la basura doméstica. Cuando un producto marcado con este símbolo alcance el final de su vida útil, debe llevarse a un punto de recogida selectiva designado por las autoridades locales competentes en materia de gestión de residuos. La recogida selectiva y el reciclaje de este tipo de productos contribuyen a proteger el medio ambiente y la salud de las personas.



## Suomi (FI) Turvallisuusohjeet

### Yleisiä tietoja



Yli 8-vuotiaat lapset tai henkilöt, joiden fyysinen, aisti- tai henkinen kapasiteetti on alentunut, tai joilla ei ole kokemusta ja tietoja laitteen turvallisuudesta käytöstä, voivat käyttää tätä laitetta valvotusti tai heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön ohjeiden mukaisesti.

Lapset eivät saa leikkiä tällä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tätä laitetta ilman valvontaa.



Lue tämä opas ennen laitteen asentamista. Asennuksessa ja käytössä on noudatettava paikallisia määräyksiä ja vakiintuneita käytäntöjä.

### Laitteen kuljetus



#### VAROITUS

##### Putoavat esineet

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Kiinnitä laite tukevasti kuljetuksen ajaksi, jotta se ei kallistu tai putoa.



#### HUOMIO

##### Selkävamma

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Käytä nostovälinettä.



#### HUOMIO

##### Jalkojen puristuminen

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Käytä laitteen siirtämisen aikana turvakengkiä.

### Mekaaninen asennus



#### VAARA

##### Sähköisku

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Sähkövirta on katkaistava ennen laitteelle suoritettavia töitä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.



#### VAARA

##### Sähköisku

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Eristysvian yhteydessä vikavirta voi olla tasavirtaa tai sykkivää tasavirtaa. Noudata kansallista lainsäädäntöä, kun valitset vaatimukset täyttävää vikavirtasuojakytkintä (RCD, Residual Current Device) laitetta asentaessasi.

### Laitteen nostaminen



#### HUOMIO

##### Terävä esine

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Käytä henkilösuojaimia.



#### HUOMIO

##### Jalkojen puristuminen

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Käytä laitteen siirtämisen aikana turvakengkiä.
- Käytä nostovälinettä.



#### HUOMIO

##### Selkävamma

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Käytä nostovälinettä.

### Sähköliitäntä



#### VAARA

##### Sähköisku

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Varmista, että verkkojännite ja -taajuus vastaavat tyyppikilvessä olevia tietoja.



#### VAARA

##### Sähköisku

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Pääkytkin on pystyttävä lukitsemaan 0-asentoon. Tyyppi ja vaatimukset on määritelly standardissa EN 60204-1, 5.3.2.

**VAROITUS****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Varmista, että tuotteen toimitukseen kuuluva pistotulppa on paikallisten vaatimusten mukainen.
- Pistorasian suojamaajohdin on liitettävä tuotteen suojamaaliitintään. Tästä syystä pistotulpassa on oltava pistorasiaa vastaava PE-liitin. Jos näin ei ole, käytä sovitinta, jos paikalliset määräykset sallivat sen käytön.
- Suojaa epäsuoraa kosketusta vastaan paikallisten määräysten mukaisesti.
- Varmista ennen verkkovirran kytkemistä, että kaikki maadoitusliitännät on tehty oikein.
- Käyttäjä tai asentaja vastaa asennuksen asianmukaisesta maadoituksesta ja suojauksesta paikallisten määräysten mukaisesti.
- Asentaja vastaa potentiaalintasauksesta.
- Työssä on noudatettava standardin IEC 60204-1:2016 määräyksiä.

**Suojaus sähköiskuilta, epäsuora kosketus****VAROITUS****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Kytke tuote suojamaajohtimeen ja suojaa se epäsuoraa kosketusta vastaan paikallisten määräysten mukaisesti.



Suojamaadoitusjohtimien värin on oltava kelta/vihreä (PE) tai kelta/vihreä/sininen (PEN).

**Vikavirtasuojajytkimet****VAARA****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Eristysvian yhteydessä vikavirta voi olla tasavirtaa tai sykkivää tasavirtaa. Noudata kansallista lainsäädäntöä, kun valitset vaatimukset täyttävää vikavirtasuojajytkintä (RCD, Residual Current Device) laitetta asentaessasi.

**Pistotulpan kytkeminen sähköasennukseen****VAARA****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Varmista, että laite kytketään vain oikein maadoitettuun pistorasiaan (suojaamaa).
- Pistorasian suojamaajohdin on liitettävä tuotteen suojamaaliitintään. Tästä syystä pistotulpassa on oltava pistorasiaa vastaava PE-liitin. Jos näin ei ole, käytä sovitinta.

**Sulakerasian kytkeminen sähköasennukseen****VAARA****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Katkaise tuotteen virransyöttö sekä signaali- ja virransyöttö. Odota vähintään viisi minuuttia ennen liitäntöjen tekemistä kytkentäkoteloon.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

**Vakiomallin toimintomoduuli, FM 200****VAARA****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Varmista, että seuraaviin liittinryhmiin kytkettävät johtimet on erotettu toisistaan vahvistetulla eristyksellä koko pituudeltaan.

**Järjestelmän huuhtelu****VAARA****Saastunut käyttövesi**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Huuhtelee järjestelmä ennen sen käynnistämistä tai seisontajakson jälkeen.

**Asetukset****VAROITUS****Kuuma pinta**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Kosketa vain näytön painikkeita. Laitte voi olla erittäin kuuma.



**VAROITUS****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Jos ohjauspaneeli rikkoutuu tai siihen tulee särö, vaihda se välittömästi. Ota yhteyttä lähimpään Grundfos-edustajaan.

**Huolto****VAARA****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Katkaise tuotteen virransyöttö sekä signaali- ja virtansyöttö. Odota vähintään viisi minuuttia ennen liitäntöjen tekemistä kytkentäkoteloon. Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

**VAARA****Vahva magneettikenttä**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Sydämentahdistinta käyttävät henkilöt eivät saa käsitellä moottoria tai roottoria.

**VAROITUS****Paineistettu järjestelmä**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Poista paine järjestelmästä ennen laitteelle suoritettavia töitä. Pumpattava neste voi olla polttavan kuumaa ja korkean paineen alaisena.
- Tyhjennä järjestelmä tai sulje sulkuventtiilit pumpun kummaltakin puolelta.

**VAROITUS****Biologinen vaara**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Käytä tuotteen huoltoon vain Grundfosin alkuperäisiä varaosia.

**Laitteen vianetsintä****VAARA****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Sähkövirta on katkaistava ennen laitteelle suoritettavia töitä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

**Kaapeleita koskevat vaatimukset****VAARA****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Noudata kaapelin poikkipinta-alaa koskevia paikallisia määräyksiä.
- Käytä suositeltua sulakekokoa.

**Laitteen hävittäminen**

Yliiviivattua jäteastiaa esittävä tunnus laitteessa tarkoittaa, että laite on hävitettävä erillään kotitalousjätteestä. Kun tällä symbolilla merkityn laitteen käyttöikä päättyy, vie laite asianmukaiseen SER-keräyspisteeseen. Lajittelemalla ja kierrättämällä tällaiset laitteet suojelet luontoa ja samalla edistät myös ihmisten hyvinvointia.

## Français (FR) Consignes de sécurité

### Informations générales

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou dénuées d'expérience ou de connaissances, si elles sont correctement supervisées ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Lire attentivement ce document avant de procéder à l'installation. L'installation et le fonctionnement doivent être conformes à la réglementation locale et aux bonnes pratiques en vigueur.



### Transport de l'appareil

#### AVERTISSEMENT

##### Chute d'objets

Mort ou blessures graves

- Bien attacher le produit durant le transport afin d'éviter tout basculement ou chute.



#### PRÉCAUTIONS

##### Blessure au dos

Blessures corporelles mineures à modérées

- Utiliser un équipement de levage.



#### PRÉCAUTIONS

##### Écrasement des pieds

Blessures corporelles mineures à modérées

- Porter des chaussures de sécurité lors de la manipulation du produit.



### Installation mécanique

#### DANGER

##### Choc électrique

Mort ou blessures graves

- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.



- S'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

#### DANGER

##### Choc électrique

Mort ou blessures graves

- En cas de défaut d'isolement, le courant de défaut peut être un CC ou CC pulsé. Respecter la législation nationale concernant les exigences et le choix du disjoncteur différentiel résiduel lors de l'installation du produit.



### Levage du produit

#### PRÉCAUTIONS

##### Élément tranchant

Blessures corporelles mineures à modérées

- Porter un équipement de protection individuelle.



#### PRÉCAUTIONS

##### Écrasement des pieds

Blessures corporelles mineures à modérées

- Porter des chaussures de sécurité lors de la manipulation du produit.
- Utiliser un équipement de levage.



#### PRÉCAUTIONS

##### Blessure au dos

Blessures corporelles mineures à modérées

- Utiliser un équipement de levage.



### Branchement électrique

#### DANGER

##### Choc électrique

Mort ou blessures graves

- Vérifier que la tension d'alimentation et la fréquence correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique.



#### DANGER

##### Choc électrique

Mort ou blessures graves

- Il doit être possible de verrouiller l'interrupteur principal en position 0. Type et conditions spécifiés dans la norme EN 60204-1, 5.3.2.



**AVERTISSEMENT****Choc électrique**

Mort ou blessures graves

- Vérifier si la prise fournie avec le produit est conforme à la réglementation locale.
- La terre de la prise électrique doit être reliée à la terre du produit. La prise doit donc être dotée du même dispositif de mise à la terre que la prise murale. Sinon, utiliser un adaptateur approprié dans la mesure où la réglementation locale l'autorise.



- Fournir une protection contre le contact indirect conformément aux réglementations locales.
- S'assurer que toutes les connexions sont correctement réalisées avant de mettre sous tension.
- L'utilisateur ou l'installateur est responsable de la conformité de la mise à la terre et de la protection conformément aux réglementations locales.
- L'installateur est responsable de la compensation potentielle.
- Les travaux doivent être effectués conformément à la norme IEC 60204-1:2016.

**Protection contre les chocs électriques, contact indirect****AVERTISSEMENT****Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- Relier le produit à la terre et le protéger de tout contact indirect conformément à la réglementation locale.

Les conducteurs de terre de protection doivent avoir un marquage jaune/vert (PE) ou jaune/vert/bleu (PEN).

**Disjoncteurs différentiels à courant résiduel****DANGER****Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- En cas de défaut d'isolement, le courant de défaut peut être un CC ou CC pulsé. Respecter la législation nationale concernant les exigences et le choix du disjoncteur différentiel résiduel lors de l'installation du produit.

**Raccordement de la fiche à l'installation électrique****DANGER****Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- S'assurer que le produit est connecté uniquement à une prise de terre.
- La terre de la prise électrique doit être reliée à la terre du produit. La fiche doit donc être dotée du même système de mise à la terre que la prise murale. Sinon, utiliser un adaptateur approprié.

**Connexion d'une boîte à fusibles jusqu'à l'installation électrique****DANGER****Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- Couper l'alimentation électrique du produit et des relais. Attendre au moins 5 minutes avant de brancher quoi que ce soit dans la boîte à bornes.
- S'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

**Module fonctionnel standard, FM 200****DANGER****Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- S'assurer que les fils à connecter aux borniers suivants sont séparés les uns des autres par une isolation renforcée sur toute leur longueur.

**Rinçage de l'installation****DANGER****Eau potable contaminée**

Mort ou blessures graves



- Rincer l'installation avant de la démarrer ou après une période d'inactivité.

**Réglage du produit****AVERTISSEMENT****Surface brûlante**

Mort ou blessures graves



- Ne toucher que les boutons situés sur l'écran. Le produit peut être très chaud.

**AVERTISSEMENT****Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- Si le panneau de commande est fissuré ou perforé, le remplacer immédiatement. Contacter votre société Grundfos.

**Maintenance****DANGER****Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- Couper l'alimentation électrique du produit et des relais. Attendre au moins 5 minutes avant de brancher quoi que ce soit dans la boîte à bornes. S'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

**DANGER****Champ magnétique**

Mort ou blessures graves



- Les personnes portant un pacemaker ne doivent manipuler ni le moteur, ni le rotor.

**AVERTISSEMENT****Installation sous pression**

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur le produit, évacuer la pression de l'installation. Le liquide pompé peut être brûlant et sous haute pression.
- Purger l'installation ou fermer les vannes d'isolement de chaque côté du surpresseur.

**AVERTISSEMENT****Danger biologique**

Mort ou blessures graves



- Lors de la maintenance du produit, utiliser uniquement des pièces détachées d'origine Grundfos.

**Dépannage****DANGER****Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

**Spécifications des câbles****DANGER****Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- Se conformer à la réglementation locale pour les sections de câble.
- Utiliser la taille de fusible recommandée.

**Mise au rebut**

Le pictogramme représentant une poubelle à roulettes barrée apposé sur le produit signifie que celui-ci ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Lorsqu'un produit marqué de ce pictogramme atteint sa fin de vie, l'apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales compétentes. Le tri sélectif et le recyclage de tels produits participent à la protection de l'environnement et à la préservation de la santé des personnes.



## Ελληνικά (GR) Οδηγίες ασφαλείας

### Γενικές πληροφορίες

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς την ανάλογη εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι βρίσκονται υπό την επίβλεψη άλλου ατόμου ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.

Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από παιδιά δεν επιτρέπεται χωρίς επιτήρηση.

Διαβάστε το παρόν έγγραφο πριν εγκαταστήσετε το προϊόν. Η εγκατάσταση και η λειτουργία πρέπει να συμμορφώνονται με τους τοπικούς κανονισμούς και τους αποδεκτούς κώδικες ορθής πρακτικής.

### Μεταφορά του προϊόντος

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

##### Αντικείμενα που πέφτουν

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κατά τη μεταφορά, στερεώστε το προϊόν για να μην γείρει ή πέσει κάτω.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Τραυματισμός της μέσης

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων

- Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ανύψωσης.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Σύνθλιψη ποδιών

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων

- Να φοράτε παπούτσια ασφαλείας όταν μετακινείτε το προϊόν.

### Μηχανική εγκατάσταση

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

##### Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

##### Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Σε περίπτωση βλάβης μόνωσης, το ρεύμα διαρροής μπορεί να είναι συνεχές ρεύμα (DC) ή παλλόμενο συνεχές ρεύμα (DC). Τηρήστε την εθνική νομοθεσία σχετικά με τις απαιτήσεις και την επιλογή μιας διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) κατά την εγκατάσταση του προϊόντος.



### Ανύψωση του προϊόντος

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Αιχμηρό στοιχείο

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων

- Φοράτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Σύνθλιψη ποδιών

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων

- Να φοράτε παπούτσια ασφαλείας όταν μετακινείτε το προϊόν.
- Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ανύψωσης.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Τραυματισμός της μέσης

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων

- Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ανύψωσης.



### Ηλεκτρική σύνδεση

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

##### Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Ελέγξτε ότι η τάση τροφοδοσίας και η συχνότητα αντιστοιχούν στις τιμές που αναφέρονται στην πινακίδα.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

##### Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Πρέπει να είναι εφικτό το κλειδί του κεντρικού διακόπτη στη θέση 0. Ο τύπος και οι απαιτήσεις είναι όπως ορίζονται στο πρότυπο EN 60204-1, 5.3.2.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Ελέγξτε ότι το φως ρεύματος που παραδίδεται μαζί με το προϊόν συμμορφώνεται με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Η προστατευτική γείωση του ρευματοδότη πρέπει να συνδεθεί στην προστατευτική γείωση του προϊόντος. Γι' αυτό, το φως πρέπει να διαθέτει το ίδιο σύστημα σύνδεσης PE (γείωσης) με αυτό του ρευματοδότη. Εάν όχι, χρησιμοποιήστε έναν κατάλληλο προσαρμογέα, εάν επιτρέπεται από τους τοπικούς κανονισμούς.



- Παρέχετε προστασία από την έμμεση επαφή σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις γείωσης έχουν πραγματοποιηθεί σωστά πριν ανοίξετε την παροχή ρεύματος.
- Ο χρήστης ή ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για τη σωστή γείωση και την προστασία σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για πιθανή αποζημίωση.
- Η εργασία πρέπει να εκτελεστεί σύμφωνα με το IEC 60204-1:2016.

**Προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας, έμμεση επαφή**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Συνδέστε το προϊόν στη γείωση και παρέχετε προστασία από την έμμεση επαφή σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.



Οι αγωγοί γείωσης πρέπει να διαθέτουν κίτρινη και πράσινη (PE) ή κίτρινη, πράσινη και μπλε (PEN) χρωματική σήμανση.

**Ρελέ ρεύματος διαρροής****ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Σε περίπτωση βλάβης μόνωσης, το ρεύμα διαρροής μπορεί να είναι συνεχές ρεύμα (DC) ή παλλόμενο συνεχές ρεύμα (DC). Τηρήστε την εθνική νομοθεσία σχετικά με τις απαιτήσεις και την επιλογή μιας διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) κατά την εγκατάσταση του προϊόντος.



**Σύνδεση ενός φως ρεύματος στην ηλεκτρική εγκατάσταση**

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν συνδέεται μόνο σε έναν κατάλληλο γειωμένο ρευματοδότη τύπου γείωσης (προστατευτική γείωση).
- Η προστατευτική γείωση του ρευματοδότη πρέπει να συνδεθεί στην προστατευτική γείωση του προϊόντος. Γι' αυτό, το φως πρέπει να διαθέτει το ίδιο σύστημα σύνδεσης PE (γείωσης) με αυτό του ρευματοδότη. Εάν όχι, χρησιμοποιήστε έναν κατάλληλο προσαρμογέα.



**Σύνδεση ενός κιβωτίου ασφαλειών στην ηλεκτρική εγκατάσταση**

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την τροφοδοσία ρεύματος προς το προϊόν συμπεριλαμβανομένης της τροφοδοσίας ρεύματος για τα ρελέ σήματος. Περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά πριν πραγματοποιηθείτε οποιαδήποτε σύνδεση στο ακροκίβωτο.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.



**Τυπική λειτουργική μονάδα, FM 200****ΚΙΝΔΥΝΟΣ  
Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια που πρόκειται να συνδεθούν στις παρακάτω ομάδες σύνδεσης διαχωρίζονται μεταξύ τους από ενισχυμένη μόνωση καθ' όλο το μήκος τους.

**Έκπλυση του συστήματος****ΚΙΝΔΥΝΟΣ  
Μολυσμένο πόσιμο νερό**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Ξεπλύνετε το σύστημα πριν το εκκινήσετε ή μετά από μια περίοδο ακινησίας.

**Ρύθμιση του προϊόντος****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ  
Θερμή επιφάνεια**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Αγγίζετε μόνο τα πλήκτρα στην οθόνη. Το προϊόν μπορεί να είναι πολύ ζεστό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ  
Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Εάν ο πίνακας λειτουργίας εμφανίσει ρωγμές ή σπές, αντικαταστήστε τον αμέσως. Επικοινωνήστε με την πλησιέστερη εταιρεία πωλήσεων Grundfos.

**Σέρβις του προϊόντος****ΚΙΝΔΥΝΟΣ  
Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Κλείστε την τροφοδοσία ρεύματος προς το προϊόν συμπεριλαμβανομένης της τροφοδοσίας ρεύματος για τα ρελέ σήματος. Περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε σύνδεση στο ακροκιβώτιο. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ  
Μαγνητικό πεδίο**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Άτομα με βηματοδότη δεν πρέπει να χειρίζονται τον κινητήρα ή τον ρότορα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ  
Σύστημα υπό πίεση**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Εκτονώστε την πίεση από το σύστημα πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν. Το αντλούμενο υγρό μπορεί να είναι καυτό και με μεγάλη πίεση.
- Αποστραγγίστε το σύστημα ή κλείστε τις βάνες απομόνωσης και στις δύο πλευρές της αντλίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ  
Βιολογικός κίνδυνος**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Κατά το σέρβις του προϊόντος, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Grundfos.

**Ανεύρεση βλαβών του προϊόντος****ΚΙΝΔΥΝΟΣ  
Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

**Απαιτήσεις για τα καλώδια****ΚΙΝΔΥΝΟΣ  
Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Συμμορφωθείτε με τους τοπικούς κανονισμούς που αφορούν τις διατομές των καλωδίων.
- Χρησιμοποιήστε το συνιστώμενο μέγεθος ασφαλειών.

## Απόρριψη του προϊόντος

---



Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων σημαίνει ότι πρέπει να απορριφθεί ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν ένα προϊόν που φέρει αυτό το σύμβολο φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του, παραδώστε το σε ένα σημείο συλλογής το οποίο καθορίζεται από τις τοπικές αρχές διάθεσης απορριμμάτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση τέτοιων προϊόντων θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας.

---

## Hrvatski (HR) Sigurnosne upute

### Opće informacije



Ovaj proizvod mogu koristiti djeca od 8 godina ili više te sobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ako su pod nadzorom ili su poučene o upotrebi ovog proizvoda na siguran način i razumiju uključene opasnosti.

Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Čišćenje i druge radove održavanja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.



Pročitajte ovaj dokument prije montaže proizvoda. Montaža i pogon moraju biti sukladni s lokalnim propisima i prihvaćenim kodovima profesionalne izvedbe.

### Prijevoz proizvoda



#### UPOZORENJE Padajući predmeti

Smrt ili teška ozljeda

- Pričvrstite proizvod tijekom transportiranja kako biste spriječili njegovo prevrtanje ili pad.



#### UPOZORENJE Ozljeda leđa

Mala ili umjerena ozljeda

- Koristite opremu za dizanje.



#### UPOZORENJE Gnječenje nogu

Mala ili umjerena ozljeda

- Koristite zaštitne cipele prilikom premještanja proizvoda.

### Mehanička instalacija



#### OPASNOST Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Isključite napajanje prije nego započnete raditi na proizvodu.
- Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

### OPASNOST

#### Električni udar

Smrt ili teška ozljeda



- U slučaju greške izolacije, struja greške može biti DC ili DC koji pulsira. Pri instalaciji proizvoda poštuju nacionalne zakone o zahtjevima i odabiru uređaja rezidualne struje (RCD).

### Podizanje proizvoda



#### UPOZORENJE Oštri elementi

Mala ili umjerena ozljeda

- Nosite zaštitnu opremu.



#### UPOZORENJE Gnječenje nogu

Mala ili umjerena ozljeda

- Koristite zaštitne cipele prilikom premještanja proizvoda.
- Koristite opremu za dizanje.



#### UPOZORENJE Ozljeda leđa

Mala ili umjerena ozljeda

- Koristite opremu za dizanje.

### Električni spojevi



### OPASNOST

#### Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Provjerite da opskrbeni napon i frekvencija odgovaraju vrijednostima navedenima na natpisnoj pločici.



### OPASNOST

#### Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Mora biti moguće zaključati glavnu sklopku u poziciju 0. Tip i zahtjevi kao što je propisano u EN 60204-1, 5.3.2.

**UPOZORENJE****Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda

- Provjerite da je utikač isporučen s proizvodom u skladu s lokalnim propisima.
- Zaštitno uzemljenje utičnice mora biti povezano sa zaštitnim uzemljenjem proizvoda. Utikač mora stoga imati isti sustav PE spoja kao i utičnica. U suprotnom uporabite prikladni adapter ako je to u skladu s lokalnim propisima.
- Osigurajte zaštitu od posrednog kontakta u skladu s lokalnim propisima.
- Pazite da su svi spojevi uzemljenja pravilno spojeni prije uključivanja napajanja.
- Korisnik ili instalater je odgovoran za ispravnu instalaciju uzemljenja i zaštite sukladno lokalnim propisima.
- Instalater je odgovoran za potencijalnu kompenzaciju.
- Radovi se moraju izvesti sukladno IEC 60204-1: 2016.

**Zaštita od strujnog udara, indirektan kontakt****UPOZORENJE****Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda

- Proizvod uzemljite i zaštitite od posrednog kontakta u sukladnosti s lokalnim propisima.

Zaštitni vodiči za uzemljenje moraju imati žuto-zelenu (PE) ili žutu, zelenu i plavu (PEN) oznaku boje.

**Prekidači kruga zaostale struje****OPASNOST****Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda

- U slučaju greške izolacije, struja greške može biti DC ili DC koji pulsira. Pri instalaciji proizvoda poštujujte nacionalne zakone o zahtjevima i odabiru uređaja rezidualne struje (RCD).

**Spajanje strujnog utikača na električnu instalaciju****OPASNOST****Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda

- Osigurajte da je proizvod spojen isključivo na ispravno uzemljenu utičnicu (zaštitno uzemljenje).
- Zaštitno uzemljenje utičnice mora biti povezano sa zaštitnim uzemljenjem proizvoda. Utikač mora stoga imati isti sustav PE spoja kao i utičnica. U suprotnom uporabite prikladni adapter.

**Spajanje kutije s osiguračima na električnu instalaciju****OPASNOST****Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda

- Isključite napajanje proizvoda uključujući napajanje signalnih releja. Prije izvođenja spojeva u priključnoj kutiji, pričekajte barem 5 minuta.
- Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

**Standardni funkcionalni modul, FM 200****OPASNOST****Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda

- Pobrinite se da su žice koje se spajaju na sljedeće spojne grupe dolje međusobno odvojene pojačanom izolacijom duž cijele njihove duljine.

**Ispiranje sustava****OPASNOST****Zagađena pitka voda**

Smrt ili teška ozljeda

- Ispirite sustav prije pokretanja ili nakon razdoblja mirovanja.

**Podešavanje proizvoda****UPOZORENJE****Vruća površina**

Smrt ili teška ozljeda

- Dodirujte samo gumbе na zaslону. Proizvod može biti vrlo vruć.



**UPOZORENJE****Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda



- Ako je upravljačka ploča napukla ili perforirana, odmah je zamijenite. Kontaktirajte najbližu Grundfos prodajnu tvrtku.

**Servisiranje proizvoda****OPASNOST****Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda



- Isključite napajanje proizvoda uključujući napajanje signalnih releja. Prije izvođenja spojeva u priključnoj kutiji, pričekajte barem 5 minuta. Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

**OPASNOST****Magnetno polje**

Smrt ili teška ozljeda



- Osobe koje imaju pacemaker ne smiju upravljati motorom ili rotorom.

**UPOZORENJE****Sustav pod tlakom**

Smrt ili teška ozljeda



- Ispustite tlak iz sustava prije početka bilo kakvog rada na proizvodu. Dizana tekućina u crpki može biti kipuće vruća i pod visokim tlakom.
- Ispustite sustav ili zatvorite zaporne ventile na obje strane crpke.

**UPOZORENJE****Biološka opasnost**

Smrt ili teška ozljeda



- Kada popravljate proizvod, koristite samo Grundfos originalne zamjenske dijelove.

**Otkrivanje smetnji na proizvodu****OPASNOST****Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda



- Isključite napajanje prije nego započnete raditi na proizvodu.
- Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

**Zahtjevi za kabel****OPASNOST****Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda



- Pridržavajte se lokalnih propisa o poprečnim presjecima kabela.
- Uporabite preporučenu veličinu osigurača.

**Odlaganje proizvoda**

Prekriženi simbol kante za smeće na proizvodu znači da se mora zbrinuti odvojeno od otpada iz domaćinstava. Kada proizvod označen tim simbolom dosegne kraj radnog vijeka, odnesite ga u centar za prikupljanje lokalne uprave za zbrinjavanje otpada. Odvojeno prikupljanje i recikliranje takvih proizvoda pridonijet će zaštiti okoliša i zdravlja ljudi.

## Magyar (HU) Biztonsági utasítások

### Általános információk



Ezt a készüléket használhatják 8 éves, vagy ennél idősebb gyermekek, valamint azon személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel bírnak, vagy olyanok, akiknek nincs tapasztalatuk és elegendő ismeretük, ha felügyeletet adnak melléjük, vagy ha oktatást kaptak a készülék biztonságos használatára és megértették az ezzel járó kockázatokat.

Gyermekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. Tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek.



Olvassa el ezt a dokumentumot, mielőtt telepíti a terméket. A telepítés és az üzemeltetés feleljen meg a helyi előírásoknak és a bevált gyakorlat elfogadott követelményeinek.

### A termék szállítása

#### FIGYELMEZTETÉS

##### Leeső tárgyak

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Rögzítse a terméket, hogy szállítás közben ne billenessen fel és ne eshessen le.



#### VIGYÁZAT

##### Hátsérülés

Kisebb, vagy mérsékelt személyi sérülés

- Használjon emelőkészüléket.



#### VIGYÁZAT

##### Lábzúzódás

Kisebb, vagy mérsékelt személyi sérülés

- A termék mozgatása közben viseljen munkavédelmi cipőt.



### Gépészeti telepítés

#### VESZÉLY

##### Áramütés

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Kapcsolja le a tápfeszültséget a berendezésen történő bármilyen munkavégzés előtt.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.



#### VESZÉLY

##### Áramütés

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Szigetelési hiba esetén a hibaáram egyenáram vagy pulzáló egyenáram lehet. A termék telepítésekor vegye figyelembe az áram-védőkapcsoló (RCD) követelményeire és kiválasztására vonatkozó országos előírásokat.



### A termék felemelése

#### VIGYÁZAT

##### Éles alkatrész

Kisebb, vagy mérsékelt személyi sérülés

- Viseljen személyi védőfelszerelést.



#### VIGYÁZAT

##### Lábzúzódás

Kisebb, vagy mérsékelt személyi sérülés

- A termék mozgatása közben viseljen munkavédelmi cipőt.
- Használjon emelőkészüléket.



#### VIGYÁZAT

##### Hátsérülés

Kisebb, vagy mérsékelt személyi sérülés

- Használjon emelőkészüléket.



### Elektromos bekötés

#### VESZÉLY

##### Áramütés

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat feszültsége és frekvenciája megfelel-e a készülék adattábláján feltüntetett értékeknek.



#### VESZÉLY

##### Áramütés

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- A főkapcsolónak 0 állásban lezárható kivételűnek kell lennie. A típus és a követelményeket az EN 60204-1, 5.3.2 szabvány határozza meg.





**FIGYELMEZTETÉS****Áramütés**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Ellenőrizze, hogy a termékkel szállított hálózati csatlakozódugó megfelel-e a helyi előírásoknak.
- A dugaszolóaljzat védőföldelését feltétlenül össze kell kötni a termék védőföldelésével. Ezért a dugó és a hálózati aljzat védőföldelő (PE) csatlakozó rendszerének azonosnak kell lennie. Ha mégsem, akkor használjon megfelelő adaptert, ha ezt a helyi előírások megengedik.
- Gondoskodjon a közvetett érintkezés elleni védelemről, a helyi előírásoknak megfelelően.
- Ellenőrizze, hogy minden földelési csatlakozást megfelelően kialakítottak-e, mielőtt bekapcsolja a tápfeszültséget.
- A telepítő felelős azért, hogy a földelés és a védelem megfeleljen a helyi előírásoknak.
- Az esetleges kártérítésért a telepítő viseli a felelősséget.
- A munkát az IEC 60204-1: 2016 szabványnak megfelelően kell elvégezni.

**Áramütés elleni védelem, közvetett érintés****FIGYELMEZTETÉS****Áramütés**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Csatlakoztassa a terméket a védőföldeléshez, és gondoskodjon a közvetett érintés elleni védelemről a helyi előírásoknak megfelelően.

A védőföldelő vezeték színjelölése zöld és sárga (PE), vagy sárga, zöld és kék (PEN) színjelölésűnek kell lennie.

**Áram-védőkapcsolók (RCCB vagy FI relék)****VESZÉLY****Áramütés**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Szigetelési hiba esetén a hibaáram egyenáram vagy pulzáló egyenáram lehet. A termék telepítésekor vegye figyelembe az áram-védőkapcsoló (RCD) követelményeire és kiválasztására vonatkozó országos előírásokat.

**Tápkábel dugós csatlakozó csatlakoztatása az elektromos berendezéshez****VESZÉLY****Áramütés**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Gondoskodjon róla, hogy a termék egy megfelelően földelt, földelő típusú (védőföldelés) dugaszoló aljzatba csatlakozzon.
- A dugaszolóaljzat védőföldelését feltétlenül össze kell kötni a termék védőföldelésével. Ezért a dugó és a hálózati aljzat védőföldelő (PE) csatlakozó rendszerének azonosnak kell lennie. Ha eltérőek, akkor használjon megfelelő adaptert.

**Biztosítódoboz csatlakoztatása az elektromos berendezéshez****VESZÉLY****Áramütés**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Kapcsolja ki a termék tápellátását, a jelzőrelék tápellátásával együtt. Várjon legalább 5 percet, mielőtt bármilyen csatlakoztatást végez a kapocsdobozon.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

**Normál funkcionális modul (FM 200)****VESZÉLY****Áramütés**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Gondoskodjon róla, hogy az alábbi csoportokban lévő vezetékek teljes hosszukban megerősített szigeteléssel (külön kábelben vezetve) legyenek elválasztva egymástól.

**A rendszer átöblítése****VESZÉLY****Szennyezett ivóvíz**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Indítás előtt vagy egy hosszabb leállást követően öblítse át a rendszert.



**A termék beállítása****FIGYELMEZTETÉS****Forró felület**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Csak a képernyőn lévő gombokat érintse meg. A termék nagyon forró lehet.

**FIGYELMEZTETÉS****Aramütés**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Ha a kezelőpanel megrepedt vagy kilyukadt, azonnal cserélje ki. Forduljon a legközelebbi Grundfos értékesítő vállalathoz.

**A termék szervizelése****VESZÉLY****Aramütés**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Kapcsolja ki a termék tápellátását, a jelzőrelek tápellátásával együtt. Várjon legalább 5 percet, mielőtt bármilyen csatlakoztatást végez a kapocsdobozon. Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

**VESZÉLY****Mágneses tér**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Szívritmus-szabályozót használó személyek nem kezelhetik a motort illetve a forgórészt.

**FIGYELMEZTETÉS****Túnyomásos rendszer**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Mielőtt bármilyen munkát megkezdene a terméken, nyomásmentesítse a rendszert. A szivattyúzott folyadék tűzforró és nagy nyomású lehet.
- Üritse le a rendszert, vagy zárja el az elzáró szerelvényeket a szivattyú mindkét oldalán.

**FIGYELMEZTETÉS****Biológiai veszély**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- A termék szervizelésekor csak a Grundfos eredeti alkatrészeit használja.

**Hibakeresés****VESZÉLY****Aramütés**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Kapcsolja le a tápfeszültséget a berendezésen történő bármilyen munkavégzés előtt.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

**Kábelre vonatkozó követelmények****VESZÉLY****Aramütés**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Mindig tartsa be a helyi előírásokat a kábelkeresztmetszet kiválasztásánál.
- A javasolt méretű olvadóbetéteket használja.

**Hulladékkezelés**

Az áthúzott kuka jel egy terméken azt jelenti, hogy ezt a háztartási hulladéktól elválasztva, külön kell kezelni. Amikor egy ilyen jellel ellátott termék életciklusának végéhez ér, vigye azt a helyi hulladékkezelő intézmény által kijelölt gyűjtőhelyre. Az ilyen termékek elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít megővni a környezetet és az emberek egészségét.

## Italiano (IT) Istruzioni di sicurezza

### Informazioni generali

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e competenza purché siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi.



I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere svolte da bambini senza supervisione.



Leggere questo documento prima di installare il prodotto. L'installazione e il funzionamento devono essere conformi alle normative locali vigenti e ai codici di buona pratica.

### Trasporto del prodotto

#### AVVERTIMENTO

##### Oggetti che cadono

Morte o gravi lesioni personali

- Fissare il prodotto durante il trasporto per evitare possibili inclinazioni o cadute.



#### ATTENZIONE

##### Infortuni alla schiena

Lesioni personali lievi o moderate

- Usare attrezzature di sollevamento.



#### ATTENZIONE

##### Schiacciamento dei piedi

Lesioni personali lievi o moderate

- Indossare scarpe antinfortunistiche per il trasporto del prodotto.



### Installazione meccanica

#### PERICOLO

##### Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali

- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.



#### PERICOLO

##### Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali

- In caso di difetto di isolamento, la corrente di guasto può essere DC o DC a impulsi. Osservare le normative nazionali in merito ai requisiti e alla selezione dell'interruttore differenziale (RCD) durante l'installazione del prodotto.



### Sollevamento del prodotto

#### ATTENZIONE

##### Elemento affilato

Lesioni personali lievi o moderate

- Indossare dispositivi di protezione individuale.



#### ATTENZIONE

##### Schiacciamento dei piedi

Lesioni personali lievi o moderate

- Indossare scarpe antinfortunistiche per il trasporto del prodotto.
- Usare attrezzature di sollevamento.



#### ATTENZIONE

##### Infortuni alla schiena

Lesioni personali lievi o moderate

- Usare attrezzature di sollevamento.



### Collegamento elettrico

#### PERICOLO

##### Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali

- Verificare che la tensione e la frequenza di rete corrispondano ai valori indicati sulla targhetta di identificazione.



#### PERICOLO

##### Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali

- Deve essere possibile bloccare l'interruttore di rete in posizione 0. Modello e requisiti secondo quanto specificato nella norma EN 60204-1, 5.3.2.



**AVVERTIMENTO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali

- Controllare che la spina di alimentazione in dotazione con il prodotto sia conforme alle normative locali.
- Il conduttore di messa a terra della presa deve essere collegato al conduttore di messa a terra del prodotto. Il sistema di collegamento del conduttore di messa a terra della spina deve essere lo stesso di quello della presa. In caso contrario, utilizzare un adattatore adeguato, se consentito dalle normative locali.



- Proteggere da contatti indiretti, conformemente alle normative in vigore localmente.
- Assicurarsi che tutti i collegamenti di terra siano stati stabiliti correttamente prima di accendere l'alimentazione.
- L'utilizzatore o l'installatore sono responsabili della corretta messa a terra e protezione, conformemente alle normative in vigore localmente.
- L'installatore è responsabile della compensazione potenziale.
- L'intervento deve essere eseguito in conformità alla norma IEC 60204-1:2016.

**Protezione contro le scosse elettriche - contatto indiretto**
**AVVERTIMENTO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali

- Collegare il prodotto alla messa a terra e proteggerlo da contatti indiretti, conformemente alle normative in vigore localmente.



I conduttori di terra devono essere contrassegnati dai colori giallo e verde (PE) o giallo, verde e blu (PEN).

**Interruttori differenziali****PERICOLO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali

- In caso di difetto di isolamento, la corrente di guasto può essere DC o DC a impulsi. Osservare le normative nazionali in merito ai requisiti e alla selezione dell'interruttore differenziale (RCD) durante l'installazione del prodotto.


**Collegamento di una spina di alimentazione all'impianto elettrico**
**PERICOLO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali

- Assicurarsi che il prodotto sia collegato solo ad un connettore con messa a terra di tipo adeguato (terra di protezione).
- Il conduttore di messa a terra della presa deve essere collegato al conduttore di messa a terra del prodotto. Il sistema di collegamento del conduttore di messa a terra della spina deve essere lo stesso di quello della presa. In caso contrario, utilizzare un adattatore adeguato.


**Collegamento di una scatola fusibili all'impianto elettrico**
**PERICOLO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali

- Scollegare l'alimentazione elettrica del prodotto, compresa l'alimentazione dei relè di segnale. Attendere almeno 5 minuti prima di effettuare collegamenti nella morsettiera.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

**Modulo funzionale standard, FM 200****PERICOLO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali

- Verificare che i cavi da collegare ai seguenti gruppi di collegamento siano separati l'uno dall'altro per tutta la lunghezza tramite un isolamento rinforzato.

**Flussaggio dell'impianto****PERICOLO****Acqua potabile contaminata**

Morte o gravi lesioni personali

- Eseguire il flussaggio dell'impianto prima di avviarlo o dopo un periodo di inattività.



## Impostazione del prodotto

### AVVERTIMENTO

#### Superficie calda

Morte o gravi lesioni personali



- Toccare solo i pulsanti sul display. Il prodotto potrebbe essere estremamente caldo.

### AVVERTIMENTO

#### Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali



- Se il pannello di controllo è rotto o perforato, sostituirlo immediatamente. Contattare Grundfos.

## Assistenza del prodotto

### PERICOLO

#### Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali



- Scollegare l'alimentazione elettrica del prodotto, compresa l'alimentazione dei relè di segnale. Attendere almeno 5 minuti prima di effettuare collegamenti nella morsettiera. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

### PERICOLO

#### Campo magnetico

Morte o gravi lesioni personali



- I portatori di pacemaker non devono maneggiare il motore o il rotore.

### AVVERTIMENTO

#### Impianto pressurizzato

Morte o gravi lesioni personali



- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, depressurizzare l'impianto. Il liquido pompato può essere a temperatura molto elevata e ad alta pressione.
- Svotare l'impianto o chiudere le valvole di intercettazione su entrambi i lati della pompa.

### AVVERTIMENTO

#### Rischio biologico

Morte o gravi lesioni personali



- Per la manutenzione del prodotto, utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali Grundfos.

## Ricerca di guasti nel prodotto

### PERICOLO

#### Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali



- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

## Requisiti cavo

### PERICOLO

#### Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali



- Osservare le normative locali sulle sezioni del cavo.
- Utilizzare le dimensioni consigliate per i fusibili.

## Smaltimento del prodotto

Il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato sul prodotto indica che deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Quando un prodotto contrassegnato con questo simbolo raggiunge la fine della vita utile, consegnarlo presso un punto di raccolta designato dagli enti locali per lo smaltimento. La raccolta differenziata ed il riciclo di tali prodotti consentono di tutelare la salute umana e l'ambiente.



## Lietuviškai (LT) Saugos nurodymai

### Bendra informacija



Šį įrenginį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su sumažėjusiais fiziniais, jutimiais ar protiniais gebėjimais, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra išmokyti saugiai naudoti įrenginį ir supranta su tuo susijusius pavojus.

Draudžiama vaikams su šiuo įrenginiu žaisti. Draudžiama vaikams be priežiūros atlikti valymo ir priežiūros darbus.



Prieš įrengdami produktą perskaitykite šį dokumentą. Produkto įrengimo ir naudojimo metu reikia laikytis vietinių reikalavimų ir visuotinai priimtų geros praktikos taisyklių.

### Produkto transportavimas



#### ĮSPĖJIMAS

##### Krintantys objektai

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Pritvirtinkite produktą prieš jį transportuodami, kad jis nenuvirstų ar nenukristų.



#### DĖMESIO

##### Nugaros trauma

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Naudokite kėlimo įrangą.



#### DĖMESIO

##### Pėdų sutraiškymas

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Tvarkydami produktą mūvėkite apsauginiais batais.

### Mechaninis įrengimas



#### PAVOJUS

##### Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami dirbti su produktu, išjunkite jo elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

#### PAVOJUS

##### Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Esant izoliacijos pažeidimui, nuotėkio srovė gali būti nuolatinė srovė arba pulsuojanti nuolatinė srovė. Įrengdami produktą laikykitės nacionalinių teisės aktų dėl liekamosios srovės relės (LSR) reikalavimų ir parinkimo.

### Produkto kėlimas



#### DĖMESIO

##### Aštrus elementas

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Naudokite individualias saugos priemones.

#### DĖMESIO

##### Pėdų sutraiškymas

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas



- Tvarkydami produktą mūvėkite apsauginiais batais.
- Naudokite kėlimo įrangą.



#### DĖMESIO

##### Nugaros trauma

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Naudokite kėlimo įrangą.

### Elektros jungtys



#### PAVOJUS

##### Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Patikrinkite, ar maitinimo įtampa ir dažnis atitinka vardinėje plokštelėje nurodytas vertes.



#### PAVOJUS

##### Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Turi būti galima užrakinti įvadinį kirtiklį padėtyje 0. Kirtiklio tipas ir jam keliami reikalavimai nurodyti standarte EN 60204-1, 5.3.2.

**ĮSPĖJIMAS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Patikrinkite, ar su produktu pateikiamas maitinimo kištukas atitinka vietinius reikalavimus.
- Elektros lizdo įžeminimo kontaktas turi būti prijungtas prie produkto įžeminimo kontakto. Todėl kištuko įžeminimo kontaktas turi atitikti lizdo įžeminimo kontaktą. Jei taip nėra, naudokite tinkamą adapterį, jei tai leidžia vietinės taisyklės.
- Užtikrinkite apsaugą nuo netiesioginio kontakto pagal vietines taisykles.
- Prieš įjungdami elektros maitinimą, patikrinkite, ar gerai prijungtos visos įžeminimo jungtys.
- Vartotojas arba montuotojas atsako už tinkamą įžeminimą ir apsaugą pagal vietines taisykles.
- Už galimą kompensaciją atsako montuotojas.
- Darbai turi būti atlikti pagal IEC 60204-1: 2016 reikalavimus.


**Apsauga nuo elektros smūgio, netiesioginio kontakto**
**ĮSPĖJIMAS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Įžeminkite produktą ir užtikrinkite apsaugą nuo netiesioginio kontakto pagal vietines taisykles.



Apsauginio įžeminimo laidai turi būti geltonos ir žalios (PE) arba geltonos, žalios ir mėlynos (PEN) spalvų.

**Liekamosios srovės relės****PAVOJUS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Esant izoliacijos pažeidimui, nuotėkio srovė gali būti nuolatinė srovė arba pulsuojanti nuolatinė srovė. Įrengdami produktą laikykitės nacionalinių teisės aktų dėl liekamosios srovės relės (LSR) reikalavimų ir parinkimo.


**Elektros maitinimo kištuko prijungimas prie elektros instaliacijos**
**PAVOJUS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Pasirūpinkite, kad produktas būtų jungiamas tik į tinkamą įžeminimą turintį elektros lizdą (apsauginis įžeminimas).
- Elektros lizdo įžeminimo kontaktas turi būti prijungtas prie produkto įžeminimo kontakto. Todėl kištuko įžeminimo kontaktas turi atitikti lizdo įžeminimo kontaktą. Jei taip nėra, naudokite tinkamą adapterį.


**Saugiklių dėžutės prijungimas prie elektros instaliacijos**
**PAVOJUS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Išjunkite produkto elektros maitinimą, įskaitant ir signalizavimo relių elektros maitinimą. Prieš ką nors jungdami kontaktų dėžutėje, palaukite mažiausiai 5 minutes.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

**Standartinis funkcinis modulis FM 200****PAVOJUS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Pasirūpinkite, kad prie žemiau nurodytų kontaktų grupių jungiami laidai būtų visu ilgiu atskirti vienas nuo kito sustiprinta izoliacija.

**Sistemos perplovimas****PAVOJUS****Užterštas geriamasis vanduo**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Praplaukite sistemą prieš ją paleisdami arba jei ji nebuvo eksploatuojama.

**Produkto nustatymas****ĮSPĖJIMAS****Karštas paviršius**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Lieskite tik skydelio mygtukus. Produktas gali būti labai karštas.



**ĮSPĖJIMAS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Jei valdymo skydelis suskilęs ar įtrūkęs, nedelsiant jį pakeiskite. Kreipkitės į artimiausią „Grundfos“ prekybos įmonę.

**Produkto techninė priežiūra****PAVOJUS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Išjunkite produkto elektros maitinimą, įskaitant ir signalizavimo relių elektros maitinimą. Prieš ką nors jungdami kontaktų dėžutėje, palaukite mažiausiai 5 minutes. Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

**PAVOJUS****Magnetinis laukas**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Su varikliu ar rotorium draudžiama dirbti asmenims, turintiems širdies stimuliatorių.

**ĮSPĖJIMAS****Slėginė sistema**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Prieš pradėdami bet kokius darbus su produktu, sumažinkite sistemos slėgį. Siurbiamas skystis gali būti labai karštas ir aukšto slėgio.
- Išleiskite iš sistemos skystį, arba iš abiejų siurblio pusių uždarykite sklendes.

**ĮSPĖJIMAS****Biologinis pavojus**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Atlikdami produkto techninę priežiūrą, naudokite originalias „Grundfos“ atsargines dalis.

**Produkto sutrikimų diagnostika****PAVOJUS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Prieš pradėdami dirbti su produktu, išjunkite jo elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

**Reikalavimai kabeliams****PAVOJUS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Laikykitės vietinių taisyklių dėl kabelių skerspjūvio plotų.
- Naudokite rekomenduojamų parametrų saugiklius.

**Produkto utilizavimas**

Ant produkto esantis perbraukto šiukšlių konteinerio simbolis nurodo, kad produktą draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis. Kai šiuo simboliu pažymėtas produktas nustoja naudoti, jį reikia pristatyti į vietinių institucijų nurodytą atliekų surinkimo vietą. Atskiras tokių produktų surinkimas ir perdirbimas padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą.



## Latviešu (LV) Drošības instrukcijas

### Vispārīga informācija



Šo iekārtu var lietot bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un cilvēki ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tas tiek darīts citu uzraudzībā vai viņi ir instruēti par šīs iekārtas drošu lietošanu un izprot ar to saistīto risku.

Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo iekārtu. Bērni nedrīkst bez uzraudzības tīrīt šo iekārtu vai veikt tās apkopi.



Izlasiet šo dokumentu pirms produkta uzstādīšanas. Uzstādīšana un ekspluatācija jāveic atbilstoši valstī spēkā esošajiem noteikumiem un pieņemtajiem labas prakses principiem.

### Produkta transportēšana



#### BRĪDINĀJUMS Krietoši priekšmeti

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Transportēšanas laikā nostipriniet produktu, lai tas nesasvērtos un nenokristu.



#### UZMANĪBU Muguras trauma

Viegļu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks

- Izmantojiet celšanas aprīkojumu.



#### UZMANĪBU Kāju saspiešana

Viegļu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks

- Pārvietojot produktu, valkājiet aizsargapavus.

### Mehāniskā uzstādīšana



#### BĪSTAMI Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pirms sākat darbu ar šo produktu, izslēdziet elektroapgādi.
- Nodrošiniet, lai elektroapgādi nevarētu nejauši ieslēgt.



#### BĪSTAMI

##### Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Izolācijas bojājuma gadījumā bojājumstrāva var būt līdzstrāva vai pulsējoša līdzstrāva. Uzstādot produktu, ievērojiet valstī spēkā esošos tiesību aktus, lai izpildītu attiecīgās prasības attiecībā uz paliekošās strāvas ierīces izvēli.

### Produkta pacelšana



#### UZMANĪBU

##### Ass elements

Viegļu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks

- Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.



#### UZMANĪBU

##### Kāju saspiešana

Viegļu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks

- Pārvietojot produktu, valkājiet aizsargapavus.
- Izmantojiet celšanas aprīkojumu.



#### UZMANĪBU

##### Muguras trauma

Viegļu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks

- Izmantojiet celšanas aprīkojumu.

### Elektriskais pieslēgums



#### BĪSTAMI

##### Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pārbaudiet, vai barošanas spriegums un frekvence atbilst datu plāksnītē norādītajām vērtībām.



#### BĪSTAMI

##### Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Jābūt iespējai galveno slēdzi bloķēt pozīcijā 0. Tips un prasības atbilst standarta EN 60204-1 pantam 5.3.2.

**BRĪDINĀJUMS****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Jāpārliecinās, ka produkta komplektācijā iekļautā kontaktdakša atbilst vietējiem noteikumiem.
- Kontaktrozetes aizsargzemējums ir jāsavieno ar produkta aizsargzemējumu. Tāpēc spraudnim ir jābūt tādai pašai aizsargzemējuma savienojuma sistēmai, kāda ir kontaktrozetei. Ja savienojuma sistēma atšķiras, izmantojiet atbilstošu savienotājelementu, ja to ļauj vietējie noteikumi.
- Nodrošiniet aizsardzību pret netiešu saskari saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Pirms barošanas avota pieslēgšanas jāpārliecinās, ka visi saņemējuma slēgumi ir ierīkoti pareizi.
- Lietotājs vai uzstādīšanas darbu veicējs ir atbildīgs par pareiza zemējuma un aizsardzības aprīkojuma uzstādīšanu atbilstoši vietējiem noteikumiem.
- Uzstādīšanas darbu veicējs ir atbildīgs par potenciāla kompensēšanu.
- Darbs jāveic saskaņā ar standartu IEC 60204-1: 2016 prasībām.


**Aizsardzība pret elektrisko triecienu netiešas saskares gadījumā**
**BRĪDINĀJUMS****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Savienojiet produktu ar aizsargzemējumu un nodrošiniet aizsardzību pret netiešu saskari saskaņā ar vietējiem noteikumiem.



Aizsargzemējuma vadiem jābūt dzeltenas un zaļas (PE) vai dzeltenas, zaļas un zilas (PEN) krāsas marķējumam.

**Paliekošās strāvas noplūdes aizsargslēdži**
**BĪSTAMI****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Izolācijas bojājuma gadījumā bojājumsstrāva var būt līdzstrāva vai pulsējoša līdzstrāva. Uzstādot produktu, ievērojiet valstī spēkā esošos tiesību aktus, lai izpildītu attiecīgās prasības attiecībā uz paliekošās strāvas ierīces izvēli.


**Strāvas spraudņa savienošana ar elektroinstalāciju**
**BĪSTAMI****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pārliecinieties, vai produkts ir savienots tikai ar pareizi iezemētu, zemējuma tipa kontaktlīdzu (aizsargzemējumu).
- Kontaktrozetes aizsargzemējums ir jāsavieno ar produkta aizsargzemējumu. Tāpēc spraudnim ir jābūt tādai pašai aizsargzemējuma savienojuma sistēmai, kāda ir kontaktrozetei. Ja savienojuma sistēma atšķiras, jāizmanto atbilstošs savienotājelements.


**Drošinātāju kārbas savienošana ar elektroinstalāciju**
**BĪSTAMI****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Izslēdziet elektropadevi produktam, tostarp arī elektropadevi signāla relejiem. Pirms jebkādu savienojumu izveides spaiļu kārbā pagaidiet vismaz 5 minūtes.
- Nodrošiniet, lai elektroapgādi nevarētu nejauši ieslēgt.


**Standarta funkcionālais modulis, FM 200**
**BĪSTAMI****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pārliecinieties, ka tālāk norādītajām savienojuma grupām pieslēdzamie vadi ir atdalīti cits no cita ar pastiprinātu izolāciju visā to garumā.


**Sistēmas skalošana**
**BĪSTAMI****Piesārņots dzeramais ūdens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Izskalojiet sistēmu pirms tās ieslēgšanas vai pēc dīkstāves perioda.


**Produkta iestatīšana**
**BRĪDINĀJUMS****Karsta virsma**

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pieskarieties tikai pogām uz displeja. Produkts var būt ļoti karsts.



**BRĪDINĀJUMS****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Ja vadības panelis ir saplaisājies vai pārdurts, nekavējoties to nomainiet. Sazinieties ar tuvāko Grundfos pārdošanas uzņēmumu.

**Produkta tehniskā apkope****BĪSTAMI****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Izslēdziet elektropadevi produktam, tostarp arī elektropadevi signāla relejiem. Pirms jebkādu savienojumu izveides spaiļu kārbā pagaidiet vismaz 5 minūtes. Nodrošiniet, lai elektroapgādi nevarētu nejauši ieslēgt.

**BĪSTAMI****Magnētiskais lauks**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Personas, kuras lieto sirds elektrokardiostimulatoru, nedrīkst strādāt ar motoru vai rotoru.

**BRĪDINĀJUMS****Slēgta tipa sistēma**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pirms jebkādu darbu veikšanas produktam nodrošiniet, ka sistēmā nav spiediena. Sūkņējams šķidrums var būt verdošs un ar augstu spiedienu.
- Izvadiet šķidrumu no sistēmas vai aizveriet noslēgvārstus sūkņa abās pusēs.

**BRĪDINĀJUMS****Bioloģiskā bīstamība**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Veicot produkta apkopi, izmantojiet tikai oriģinālās Grundfos rezerves daļas.

**Produkta bojājumu meklēšana****BĪSTAMI****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pirms sākat darbu ar šo produktu, izslēdziet elektroapgādi.
- Nodrošiniet, lai elektroapgādi nevarētu nejauši ieslēgt.

**Prasības kabelim****BĪSTAMI****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Attiecībā uz kabeļu šķērs griezumiem ievērojiet vietējo noteikumu prasības.
- Izmantojiet ieteiktā izmēra drošinātāju.

**Produkta likvidēšana**

Uz produkta norādītais nosvītrotās atkritumu tvertnes simbols nozīmē, ka produkts ir jālikvidē atsevišķi, nevis kopā ar sadzīves atkritumiem. Kad produkts, kas ir marķēts ar šo simbolu, sasniedz darbmūža beigas, nogādājiet to savākšanas punktā, ko norādījušas vietējās atkritumu apsaimniekošanas iestādes. Šādu produktu atsevišķa savākšana un pārstrāde palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību.

## Nederlands (NL) Veiligheidsinstructies

### Algemene informatie



Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogen of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het product en als zij de hieraan verbonden risico's begrijpen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag niet worden gereinigd en er mag geen onderhoud op worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.



Lees dit document voordat u het product installeert. De installatie en bediening moeten voldoen aan de lokale regelgeving en gangbare gedragscodes.

### Het product transporteren



#### **WAARSCHUWING** **Vallende voorwerpen**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Zet het product goed vast tijdens het transport om te voorkomen dat het kantelt of omvalt.



#### **VOORZICHTIG** **Rugletsel**

Gering of beperkt persoonlijk letsel

- Gebruik hijsapparatuur.



#### **VOORZICHTIG** **Beknelling van de voeten**

Gering of beperkt persoonlijk letsel

- Draag veiligheidsschoenen bij het verplaatsen van het product.

### Mechanische installatie



#### **GEVAAR** **Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u werkzaamheden gaat uitvoeren aan het product.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

### GEVAAR

#### **Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- In het geval van een isolatiestoring kan de foutstroom een DC of pulserende DC zijn. Neem de nationale wetgeving in acht met betrekking tot vereisten voor en keuze van aardlekschakelaar bij het installeren van het product.

### Het product hijsen



#### **VOORZICHTIG** **Scherp element**

Gering of beperkt persoonlijk letsel

- Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting.



#### **VOORZICHTIG** **Beknelling van de voeten**

Gering of beperkt persoonlijk letsel

- Draag veiligheidsschoenen bij het verplaatsen van het product.
- Gebruik hijsapparatuur.



#### **VOORZICHTIG** **Rugletsel**

Gering of beperkt persoonlijk letsel

- Gebruik hijsapparatuur.

### Elektrische aansluiting



### GEVAAR

#### **Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Controleer of de voedingsspanning en -frequentie overeenkomen met de waarden die op het typeplaatje vermeld staan.



### GEVAAR

#### **Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Het moet mogelijk zijn om de netschakelaar in positie 0 vast te zetten. Type en eisen zoals gespecificeerd in EN 60204-1, 5.3.2.

**WAARSCHUWING****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Controleer of de voedingsstekker die bij het product wordt geleverd voldoet aan de lokale voorschriften.
- De veiligheidsaarding van het stopcontact moet worden verbonden met de veiligheidsaarding van het product. De voedingsstekker moet daarom gebruikmaken van hetzelfde PE-aansluitsysteem als het stopcontact. Als dat niet het geval is, gebruikt u een geschikte adapter in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.
- Zorg voor bescherming tegen indirect contact in overeenstemming met de lokale regelgeving.
- Zorg dat alle aardverbindingen correct worden uitgevoerd voordat u de voeding inschakelt.
- De gebruiker of de installateur is verantwoordelijk voor correcte aarding en bescherming in overeenstemming met de lokale richtlijnen.
- De installateur is verantwoordelijk voor mogelijke schadevergoeding.
- Werkzaamheden moeten worden uitgevoerd volgens IEC 60204-1:2016.

**Bescherming tegen elektrische schok, indirect contact****WAARSCHUWING****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Verbind het product met een aardleiding en bescherm deze tegen indirect contact in overeenstemming met de lokale regelgeving.



Aarddraden dienen altijd een geel en groene (PE) of geel, groen en blauwe (PEN) kleur te hebben.

**Reststroomonderbrekers****GEVAAR****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- In het geval van een isolatiestoring kan de foutstroom een DC of pulserende DC zijn. Neem de nationale wetgeving in acht met betrekking tot vereisten voor en keuze van aardlekschakelaar bij het installeren van het product.

**Een voedingsstekker aansluiten op de elektrische installatie****GEVAAR****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Zorg ervoor dat het product alleen wordt aangesloten op een correct geaard stopcontact (met randaarde).
- De veiligheidsaarding van het stopcontact moet worden verbonden met de veiligheidsaarding van het product. De voedingsstekker moet daarom gebruikmaken van hetzelfde PE-aansluitsysteem als het stopcontact. Als dat niet het geval is, gebruikt u een geschikte adapter.

**Een zekeringenkast aansluiten op de elektrische installatie****GEVAAR****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning voor het product uit, moet inbegrip van de voedingsspanning voor de signaalrelais. Wacht ten minste 5 minuten voordat u enige verbindingen tot stand brengt in de klemmenkast.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

**Standaard functionele module, FM 200****GEVAAR****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Zorg ervoor dat de draden van de onderstaande groepen aansluitingen over hun gehele lengte door middel van dubbele isolatie van elkaar worden gescheiden.

**Doorspoelen van het systeem****GEVAAR****Verontreinigd drinkwater**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Spoel het systeem door voordat u het inschakelt of na een periode van stilstand.



## Het product instellen

### WAARSCHUWING

#### Heet oppervlak

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Raak alleen de toetsen op het display aan. Het product kan erg heet worden.

### WAARSCHUWING

#### Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Als het bedieningspaneel is gebarsten of doorboord, vervangt u het onmiddellijk. Neem contact op met de dichtstbijzijnde verkoopvestiging van Grundfos.

## Het product onderhouden of repareren

### GEVAAR

#### Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Schakel de voedingsspanning voor het product uit, moet inbegrip van de voedingsspanning voor de signaalrelais. Wacht ten minste 5 minuten voordat u enige verbindingen tot stand brengt in de klemmenkast. U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

### GEVAAR

#### Magneetveld

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Personen met een pacemaker mogen de motor of rotor niet bedienen.

### WAARSCHUWING

#### Systeem onder druk

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Maak het systeem drukloos voordat u werkzaamheden gaat uitvoeren aan het product. De te verpompen vloeistof kan kokend heet zijn en onder hoge druk staan.
- Tap het systeem af of sluit de afsluiters aan beide zijden van de pomp.

### WAARSCHUWING

#### Biologisch gevaar

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Maak bij onderhoud aan het product uitsluitend gebruik van originele reserveonderdelen van Grundfos.

## Problemen met het product opsporen

### GEVAAR

#### Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Schakel de voedingsspanning uit voordat u werkzaamheden gaat uitvoeren aan het product.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

## Kabelvereisten

### GEVAAR

#### Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Houd u aan de lokale voorschriften met betrekking tot de dwarsdoorsneden van kabels.
- Gebruik de aanbevolen zekeringswaarde.

## Het product afvoeren

---

Het doorkruiste symbool van een afvalbak op een product betekent dat het gescheiden van het normale huishoudelijke afval moet worden verwerkt en afgevoerd. Als een product dat met dit symbool is gemarkeerd het einde van de levensduur heeft bereikt, brengt u het naar een inzamelpunt dat hiertoe is aangewezen door de plaatselijke afvalverwerkingsautoriteiten. De gescheiden inzameling en recycling van dergelijke producten helpt het milieu en de menselijke gezondheid te beschermen.

---



## Polski (PL) Zasady bezpieczeństwa

### Informacje ogólne



Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od ósmego roku życia, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, o ile znajdują się pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru podejmować się czyszczenia i konserwacji urządzenia.



Przed montażem produktu należy przeczytać niniejszy dokument. Montaż i eksploatacja muszą być zgodne z przepisami lokalnymi i przyjętymi zasadami dobrej praktyki.

### Transport produktu



#### OSTRZEŻENIE

##### Spadające przedmioty

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Zabezpieczyć produkt na czas transportu, aby zapobiec jego przechyleniu się i upadkowi.



#### UWAGA

##### Uraz pleców

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Używać urządzeń do podnoszenia.



#### UWAGA

##### Ryzyko zmiążdżenia stóp

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Podczas przenoszenia produktu nosić obuwie ochronne.

### Montaż mechaniczny



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Ryzyko porażenia prądem

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu odłączyć napięcie zasilania.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Ryzyko porażenia prądem

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- W przypadku awarii izolacji prąd upływu może mieć postać prądu stałego lub pulsującego prądu stałego. Podczas montażu produktu przestrzegać krajowych przepisów określających wymogi dotyczące wyłącznika różnicowoprądowego.

### Podnoszenie produktu



#### UWAGA

##### Ostry element

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Stosować środki ochrony osobistej.



#### UWAGA

##### Ryzyko zmiążdżenia stóp

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Podczas przenoszenia produktu nosić obuwie ochronne.
- Używać urządzeń do podnoszenia.



#### UWAGA

##### Uraz pleców

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Używać urządzeń do podnoszenia.

### Podłączenie elektryczne



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Ryzyko porażenia prądem

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Sprawdzić, czy napięcie zasilania i częstotliwość odpowiadają wartościom podanym na tabliczce znamionowej.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

##### Ryzyko porażenia prądem

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Musi istnieć możliwość zablokowania wyłącznika głównego w pozycji 0. Jego typ i wymagania są określone w normie EN 60204-1, 5.3.2.

**OSTRZEŻENIE****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Sprawdzić, czy wtyczka dostarczona z produktem jest zgodna z przepisami lokalnymi.
- Uziemienie ochronne gniazda musi być połączone z uziemieniem ochronnym produktu. W związku z tym uziemienie ochronne wtyczki musi być zgodne z uziemieniem ochronnym gniazda. W przeciwnym razie użyć odpowiedniego adaptera, jeżeli zezwalają na to lokalne przepisy.
- Należy zapewnić zabezpieczenie przed kontaktem pośrednim, zgodnie z przepisami lokalnymi.
- Przed włączeniem zasilania upewnić się, że wszystkie uziemienia zostały wykonane prawidłowo.
- Użytkownik lub instalator jest odpowiedzialny za montaż odpowiedniego uziemienia i zabezpieczenia zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i lokalnymi.
- Instalator odpowiada za ewentualne konsekwencje nieprawidłowego montażu
- Prace należy wykonywać zgodnie z normą IEC 60204-1:2016.


**Zabezpieczenie przed porażeniem – kontakt pośredni**
**OSTRZEŻENIE****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Uziemić produkt i zabezpieczyć go przed kontaktem pośrednim zgodnie z przepisami krajowymi.



Przewody uziemienia muszą być żółto-zielone (PE) lub żółto-zielono-niebieskie (PEN).

**Wyłączniki różnicowoprądowe****NIEBEZPIECZEŃSTWO****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- W przypadku awarii izolacji prąd upływu może mieć postać prądu stałego lub pulsującego prądu stałego. Podczas montażu produktu przestrzegać krajowych przepisów określających wymogi dotyczące wyłącznika różnicowoprądowego.


**Podłączanie wtyczki zasilania do instalacji elektrycznej**
**NIEBEZPIECZEŃSTWO****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Upewnić się, że produkt jest podłączony wyłącznie do odpowiednio uziemionego gniazda z funkcją uziemienia (ochronnego).
- Uziemienie ochronne gniazda musi być połączone z uziemieniem ochronnym produktu. W związku z tym uziemienie ochronne wtyczki musi być zgodne z uziemieniem ochronnym gniazda. W przeciwnym razie użyć odpowiedniego adaptera.


**Podłączanie skrzynki z bezpiecznikami do instalacji elektrycznej.**
**NIEBEZPIECZEŃSTWO****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Odłączyć zasilanie sieciowe od produktu, w tym zasilanie od przekaźników sygnału. Przed wykonaniem jakichkolwiek połączeń w skrzynce zaciskowej poczekać minimum 5 minut.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

**Standardowy moduł funkcyjny, FM 200****NIEBEZPIECZEŃSTWO****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Upewnić się, że przewody podłączone do niższych grup są odseparowane od siebie wzmacnioną izolacją na całej długości.

**Plukania systemu****NIEBEZPIECZEŃSTWO****Zanieczyszczona woda pitna**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed uruchomieniem lub po okresie przestoju należy przepłukać zestaw.

**Konfiguracja produktu****OSTRZEŻENIE****Gorąca powierzchnia**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Dotykać tylko przycisków na wyświetlaczu. Produkt może być bardzo gorący.





**OSTRZEŻENIE****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Natychmiast wymienić panel sterowania, jeśli jest pęknięty lub uszkodzony. Skontaktuj się z miejscowym przedstawicielem firmy Grundfos.

**Serwisowanie produktu****NIEBEZPIECZEŃSTWO****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Odłączyć zasilanie sieciowe od produktu, w tym zasilanie od przekaźników sygnału. Przed wykonaniem jakichkolwiek połączeń w skrzynce zaciskowej zaczekać minimum 5 minut. Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO****Pole magnetyczne**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Osobom z rozrusznikiem serca nie wolno obsługiwać wirnika ani silnika.

**OSTRZEŻENIE****System ciśnieniowy**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy rozhermetyzować instalację. Tłoczona ciecz może być bardzo gorąca i pod wysokim ciśnieniem.
- Należy opróżnić instalację lub zamknąć zawory odcinające po obu stronach pompy.

**OSTRZEŻENIE****Zagrożenie biologiczne**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Podczas serwisowania produktu używać tylko oryginalnych części zamiennych Grundfos.

**Wykrywanie i usuwanie usterek****NIEBEZPIECZEŃSTWO****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu odłączyć napięcie zasilania.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

**Wymagania dotyczące przewodu****NIEBEZPIECZEŃSTWO****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Przekrój przewodów dobrać zgodnie z przepisami krajowymi.
- Stosować bezpieczniki o zalecanych parametrach.

**Utylizacja produktu**

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że produktu nie należy składować razem z odpadami komunalnymi. Po zakończeniu eksploatacji produktu oznaczonego tym symbolem należy dostarczyć go do punktu selektywnej zbiórki odpadów wskazanego przez władze lokalne. Selektywna zbiórka i recykling takich produktów pomagają chronić środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

## Português (PT) Instruções de segurança

### Informações gerais



Este equipamento pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso tenham sido supervisionadas ou se tiverem recebido instruções sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos.

As crianças não devem brincar com este equipamento. A limpeza e manutenção não deverão ser realizadas por crianças sem supervisão.



Leia este documento antes de instalar o produto. A instalação e o funcionamento devem cumprir as regulamentações locais e os códigos de boa prática geralmente aceites.

### Transporte do produto



#### AVISO

#### Queda de objetos

Morte ou lesões pessoais graves

- Fixe o produto durante o transporte para evitar que o mesmo fique inclinado ou caia.



#### ATENÇÃO

#### Lesões nas costas

Lesões pessoais menores ou moderadas

- Utilize equipamento de elevação.



#### ATENÇÃO

#### Esmagamento dos pés

Lesões pessoais menores ou moderadas

- Use calçado de segurança ao mover o produto.

### Instalação mecânica



#### PERIGO

#### Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves

- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação.
- Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

#### PERIGO

#### Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves



- No caso de uma falha de isolamento, a corrente de falha pode ser CC ou CC pulsante. Cumpra a legislação nacional sobre os requisitos e a seleção do dispositivo de corrente residual (RCD) ao instalar o produto.

### Elevação do produto



#### ATENÇÃO

#### Elemento afiado

Lesões pessoais menores ou moderadas

- Utilize equipamento de proteção pessoal.



#### ATENÇÃO

#### Esmagamento dos pés

Lesões pessoais menores ou moderadas

- Use calçado de segurança ao mover o produto.
- Utilize equipamento de elevação.



#### ATENÇÃO

#### Lesões nas costas

Lesões pessoais menores ou moderadas

- Utilize equipamento de elevação.

### Ligação elétrica



#### PERIGO

#### Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves

- Certifique-se de que a frequência e a tensão de alimentação correspondem aos valores indicados na chapa de características.



#### PERIGO

#### Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves

- Tem de ser possível bloquear o interruptor geral na posição 0. Tipo e requisitos conforme especificado em EN 60204-1, 5.3.2.

**AVISO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves

- Verifique se a ficha elétrica fornecida com o produto está em conformidade com os regulamentos locais.
- A terra de proteção da saída da tomada deve ser ligada à terra de proteção do produto. Por esse motivo, a ficha e a saída da tomada devem ter o mesmo sistema de ligação à terra de proteção. Caso contrário, utilize um adaptador adequado desde que seja permitido segundo as regulamentações locais.



- Providenciar proteção contra contacto indireto, em conformidade com as regulamentações locais.
- Certifique-se de que todas as ligações à terra estão bem executadas antes de ligar a alimentação.
- O utilizador ou o instalador são responsáveis pela correta proteção e ligação à terra, em conformidade com as regulamentações locais.
- O instalador é responsável pela compensação de potencial.
- Os trabalhos deverão ser executados de acordo com a norma IEC 60204-1:2016.

**Proteção contra choques elétricos, contacto indireto****AVISO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves

- Ligue o produto à terra de proteção e providencie proteção contra o contacto indireto, em conformidade com as regulamentações locais.



Os condutores de terra de proteção devem dispor de marcas de cores amarela e verde (PE), ou amarela, verde e azul (PEN).

**Disjuntores de corrente residual****PERIGO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves

- No caso de uma falha de isolamento, a corrente de falha pode ser CC ou CC pulsante. Cumpra a legislação nacional sobre os requisitos e a seleção do dispositivo de corrente residual (RCD) ao instalar o produto.

**Ligar uma ficha elétrica à instalação elétrica****PERIGO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves

- Certifique-se de que o produto é ligado apenas a uma tomada de ligação à terra corretamente ligada à terra (terra de proteção).
- A terra de proteção da saída da tomada deve ser ligada à terra de proteção do produto. Por esse motivo, a ficha e a saída da tomada devem ter o mesmo sistema de ligação à terra de proteção. Caso contrário, utilize um adaptador adequado.

**Ligar uma caixa de terminais à instalação elétrica****PERIGO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves

- Desligue a alimentação ao produto, incluindo a alimentação para os relés de sinal. Espere pelo menos 5 minutos antes de fazer quaisquer ligações na caixa de terminais.
- Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

**Módulo funcional standard, FM 200****PERIGO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves

- Certifique-se de que os fios que serão ligados aos seguintes grupos de ligação estão separados uns dos outros através de isolamento reforçado, a todo o comprimento.

**Lavagem do sistema****PERIGO****Água potável contaminada**

Morte ou lesões pessoais graves

- Lave o sistema antes de o iniciar ou após um período de paragem.

**Configuração do produto****AVISO****Superfície quente**

Morte ou lesões pessoais graves

- Toque apenas nos botões no visor. O produto poderá estar extremamente quente.



**AVISO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves



- Caso o painel de controlo esteja rachado ou perfurado, substitua-o imediatamente. Contacte os serviços Grundfos mais próximos.

**Assistência técnica ao produto****PERIGO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves



- Desligue a alimentação ao produto, incluindo a alimentação para os relés de sinal. Espere pelo menos 5 minutos antes de fazer quaisquer ligações na caixa de terminais. Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

**PERIGO****Campo magnético**

Morte ou lesões pessoais graves



- As pessoas com um pacemaker não devem manusear o motor ou o rotor.

**AVISO****Sistema pressurizado**

Morte ou lesões pessoais graves



- Despressurize o sistema antes de iniciar qualquer trabalho no produto. O líquido bombeado poderá estar extremamente quente e sob alta pressão.
- Drene o sistema ou feche as válvulas de seccionamento em cada lado da bomba.

**AVISO****Perigo biológico**

Morte ou lesões pessoais graves



- Utilize apenas peças de reserva originais da Grundfos para realizar assistência técnica à bomba.

**Deteção de avarias no produto****PERIGO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves



- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação.
- Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

**Requisitos do cabo****PERIGO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves



- Cumpra as regulamentações locais referentes às secções nominais dos cabos.
- Utilize as dimensões de fusíveis recomendadas.

**Eliminação do produto**

O símbolo do caixote do lixo riscado no produto significa que este deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Quando um produto marcado com este símbolo atingir o fim da sua vida útil, leve-o para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais responsáveis pela eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem destes produtos em separado ajudará a proteger o ambiente e a saúde das pessoas.

## Română (RO) Instrucțiuni de siguranță

### Informații generale



Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau sunt instruite pentru utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate.

Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuată de copii fără supraveghere.



Citiți acest document înainte de a instala produsul. Instalarea și utilizarea trebuie să respecte reglementările locale și codurile acceptate de bună practică.

### Transportul produsului



#### AVERTIZARE

##### Căderi de obiecte

Deces sau accidentare gravă

- Fixați produsul în timpul transportului pentru a preveni răsturnarea sau căderea.



#### ATENȚIE

##### Accidentare lombară

Accidentare ușoară sau moderată

- Utilizați echipamente de ridicare.



#### ATENȚIE

##### Strivirea picioarelor

Accidentare ușoară sau moderată

- Purtați încălțăminte de protecție când deplasați produsul.

### Instalare mecanică



#### PERICOL

##### Electrocutare

Deces sau accidentare gravă

- Deconectați alimentarea de la rețea înainte de a începe orice lucru la produs.
- Asigurați-vă că alimentarea cu curent a fost întreruptă și că nu poate fi recuplată accidental.

#### PERICOL

##### Electrocutare

Deces sau accidentare gravă



- În cazul unei defecțiuni de izolație, curentul de defecțiune poate fi un curent continuu sau un curent continuu pulsatoriu. Respectați legislația națională cu privire la cerințele corespunzătoare și selecția dispozitivului de curent rezidual (RCD) la instalarea produsului.

### Ridicarea produsului



#### ATENȚIE

##### Element ascuțit

Accidentare ușoară sau moderată

- Purtați echipament individual de protecție.



#### ATENȚIE

##### Strivirea picioarelor

Accidentare ușoară sau moderată

- Purtați încălțăminte de protecție când deplasați produsul.
- Utilizați echipamente de ridicare.



#### ATENȚIE

##### Accidentare lombară

Accidentare ușoară sau moderată

- Utilizați echipamente de ridicare.

### Conexiunea electrică



#### PERICOL

##### Electrocutare

Deces sau accidentare gravă

- Verificați dacă tensiunea și frecvența de alimentare corespund cu valorile indicate pe placa de identificare.



#### PERICOL

##### Electrocutare

Deces sau accidentare gravă

- Trebuie să fie posibilă blocarea întrerupătorului de rețea în poziția 0. Tip și cerințe conform specificației din EN 60204-1, 5.3.2.

## AVERTIZARE Electrocutare

Deces sau accidentare gravă

- Verificați dacă fișa de alimentare livrată cu produsul este în conformitate cu reglementările locale.
- Împământarea de protecție a prizei de alimentare trebuie să fie conectată la împământarea de protecție a produsului. De aceea, fișa trebuie să aibă același sistem de conectare la împământarea de protecție ca și priza. Dacă nu, utilizați un adaptor adecvat, dacă acest lucru este permis de reglementările locale.
- Asigurați protecție împotriva contactelor indirecte în conformitate cu reglementările locale.
- Asigurați-vă că toate legăturile la pământ sunt stabilite corect înainte de a porni alimentarea de la rețea.
- Utilizatorul sau instalatorul este responsabil pentru protecția și împământarea corectă în conformitate cu reglementările locale.
- Instalatorul este responsabil pentru compensarea potențialului.
- Lucrările trebuie efectuate conform IEC 60204-1:2016.



## Protecția împotriva șocului electric, contactului indirect

### AVERTIZARE Electrocutare

Deces sau accidentare gravă

- Conectați produsul la împământarea de protecție și protejați-l împotriva contactelor indirecte conform reglementărilor locale.



Conductorii de împământare de protecție trebuie să aibă un marcaj galben și verde (PE) sau galben, verde și albastru (PEN).

## Disjunctoare de curent rezidual

### PERICOL Electrocutare

Deces sau accidentare gravă

- În cazul unei defecțiuni de izolație, curentul de defecțiune poate fi un curent continuu sau un curent continuu pulsatoriu. Respectați legislația națională cu privire la cerințele corespunzătoare și selecția dispozitivului de curent rezidual (RCD) la instalarea produsului.



## Conectarea unei fișe de alimentare la instalația electrică

### PERICOL Electrocutare

Deces sau accidentare gravă

- Asigurați-vă că produsul este conectat doar la o priză de curent cu legare la pământ, împământată corespunzător (împământare de protecție).
- Împământarea de protecție a prizei de alimentare trebuie să fie conectată la împământarea de protecție a produsului. De aceea, fișa trebuie să aibă același sistem de conectare la împământarea de protecție ca și priza. Dacă nu, utilizați un adaptor adecvat.



## Conectarea unei cutii cu siguranțe la instalația electrică

### PERICOL Electrocutare

Deces sau accidentare gravă

- Oprii furnizarea energiei electrice la produs, inclusiv furnizarea energiei electrice pentru relele de semnal. Așteptați cel puțin 5 minute înainte de a face conexiuni în cutia de borne.
- Asigurați-vă că alimentarea cu curent a fost întreruptă și că nu poate fi recuplată accidental.



## Modul funcțional standard, FM 200

### PERICOL Electrocutare

Deces sau accidentare gravă

- Asigurați-vă ca firele care trebuie conectate la grupurile de conexiune de mai jos să fie separate între ele printr-o izolație ranforsată pe toată lungimea lor.



## Spălarea sistemului

### PERICOL Apă potabilă contaminată

Deces sau accidentare gravă

- Spălați sistemul înainte de a-l porni sau după o perioadă de inactivitate.



## Setarea produsului

### AVERTIZARE Suprafață fierbinte

Deces sau accidentare gravă

- Atingeți doar butoanele de pe afișaj. Produsul poate fi foarte fierbinte.



**AVERTIZARE****Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Dacă panoul de operare este fisurat sau perforat, înlocuiți-l imediat. Contactați cea mai apropiată companie de vânzări Grundfos.

**Service-ul produsului****PERICOL****Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Opriți furnizarea energiei electrice la produs, inclusiv furnizarea energiei electrice pentru releele de semnal. Așteptați cel puțin 5 minute înainte de a face conexiuni în cutia de borne. Asigurați-vă că alimentarea cu curent a fost întreruptă și că nu poate fi recuplată accidental.

**PERICOL****Câmp magnetic**

Deces sau accidentare gravă



- Persoanele cu stimulator cardiac nu trebuie să manipuleze motorul sau rotorul.

**AVERTIZARE****Sistem presurizat**

Deces sau accidentare gravă



- Depresurizați sistemul înainte de a începe orice lucrare asupra produsului. Lichidul pompat poate fi foarte fierbinte și la presiune mare.
- Purjați sistemul sau închideți vanele de izolare de pe oricare parte a pompei.

**AVERTIZARE****Pericol biologic**

Deces sau accidentare gravă



- Când efectuați service-ul produsului, utilizați doar piese de schimb originale Grundfos.

**Depanarea produsului****PERICOL****Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Deconectați alimentarea de la rețea înainte de a începe orice lucru la produs.
- Asigurați-vă că alimentarea cu curent a fost întreruptă și că nu poate fi recuplată accidental.

**Cerințe pentru cablu****PERICOL****Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Respectați reglementările locale privind secțiunile transversale ale cablului.
- Utilizați dimensiunea recomandată pentru siguranțe.

**Eliminarea la deșeurii a produsului**

Simbolul de pubelă întretăiată aflată pe un produs denotă faptul că acesta trebuie depus la deșeurii separat de gunoiul menajer. Când un produs cu acest simbol ajunge la sfârșitul duratei de viață, acesta trebuie dus la un punct de colectare desemnat de către autoritățile locale de administrare a deșeurilor. Colectarea și reciclarea separate ale acestor produse vor ajuta la protejarea mediului înconjurător și a sănătății umane.

## Srpski (RS) Sigurnosna uputstva

### Opšte informacije



Ovaj proizvod mogu da koriste deca uzrasta od 8 godina pa naviše, osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe sa manjkom znanja i iskustva pod uslovom da se nalaze pod nadzorom ili da im je objašnjeno kako bezbedno koristiti proizvod i pod uslovom da razumeju uključene opasnosti.

Deca se ne smeju igrati ovim proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju vršiti deca bez nadzora.



Pre instalacije proizvoda, pročitajte ovaj dokument. Instalacija i rad moraju biti u skladu sa lokalnim propisima i prihvaćenim pravilima prakse.

### Transportovanje proizvoda



#### UPOZORENJE

##### Padajući predmeti

Smrt ili teška telesna povreda

- Učvrstite proizvod za vreme transporta kako biste sprečili da se prevrne i padne.



#### PAŽNJA

##### Povreda leđa

Manja ili umerena telesna povreda

- Koristite opremu za podizanje.



#### PAŽNJA

##### Nagnječenje stopala

Manja ili umerena telesna povreda

- Kada pomerate proizvod koristite sigurnosne cipele.

### Mehanička instalacija



#### OPASNOST

##### Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda

- Pre bilo kakvog rada na proizvodu, isključite napajanje strujom.
- Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

#### OPASNOST

##### Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda



- U slučaju kvara na izolaciji, može doći do pojave jednosmerne ili pulsirajuće jednosmerne struje. Prilikom instalacije pumpe pridržavajte se državnih propisa u vezi zahteva za postavljanje i izbora zaštitne strujne sklopke (RCD).

### Podizanje proizvoda



#### PAŽNJA

##### Oštar deo

Manja ili umerena telesna povreda

- Nosite ličnu zaštitnu opremu.



#### PAŽNJA

##### Nagnječenje stopala

Manja ili umerena telesna povreda

- Kada pomerate proizvod koristite sigurnosne cipele.
- Koristite opremu za podizanje.



#### PAŽNJA

##### Povreda leđa

Manja ili umerena telesna povreda

- Koristite opremu za podizanje.

### Elektro povezivanje



#### OPASNOST

##### Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda

- Proverite da li napon i frekvencija odgovaraju vrednostima navedenim na natpisnoj pločici pumpe.



#### OPASNOST

##### Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda

- Mora se omogućiti zaključavanje glavnog prekidača na poziciji 0. Tip i zahtevi navedeni u EN 60204-1, 5,3,2.



**UPOZORENJE****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda

- Proverite da li je utikač napajanja koji je isporučen sa proizvodom u skladu sa lokalnim propisima.
- Zaštitno uzemljenje strujne utičnice mora biti povezano sa zaštitnim uzemljenjem proizvoda. Zbog toga utikač mora imati isti PE sistem povezivanja kao utičnica napajanja. U protivnom, upotrebite prikladni adapter ako to dopuštaju lokalni propisi.
- Sprovedite zaštitu od indirektnog kontakta u skladu sa lokalnim propisima.
- Pre nego što uključite napajanje, vodite računa da svi priključci uzemljenja budu ispravno postavljeni.
- Korisnik ili instalater je odgovoran za odgovarajuće uzemljenje i zaštitu, u skladu sa lokalnim propisima.
- Instalater je odgovoran za kompenzaciju potencijala.
- Rad se mora sprovesti u skladu sa IEC 60204-1:2016.

**Zaštita od strujnog udara, indirektnim kontaktom****UPOZORENJE****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda

- Povežite proizvod sa zaštitnim uzemljenjem i obezbedite zaštitu od indirektnog kontakta u skladu sa lokalnim propisima.



Provodnici uzemljenja moraju uvek biti obojeni žuto i zeleno (PE) ili žuto, zeleno i plavo (PEN).

**Zaštitne strujne sklopke****OPASNOST****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda

- U slučaju kvara na izolaciji, može doći do pojave jednosmerne ili pulsirajuće jednosmerne struje. Prilikom instalacije pumpe pridržavajte se državnih propisa u vezi zahteva za postavljanje i izbora zaštitne strujne sklopke (RCD).

**Priključenje utikača u električnu instalaciju****OPASNOST****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda

- Vodite računa da proizvod bude priključen isključivo na pravilno uzemljenu utičnicu (zaštitno uzemljenje).
- Zaštitno uzemljenje strujne utičnice mora biti povezano sa zaštitnim uzemljenjem proizvoda. Zbog toga utikač mora imati isti PE sistem povezivanja kao utičnica napajanja. U protivnom upotrebite prikladni adapter.

**Povezivanje osiguračke kutije u električnu instalaciju****OPASNOST****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda

- Isključite napajanje proizvoda uključujući napajanje signalnih releja. Pre bilo kakvog povezivanja u priključnoj kutiji, sačekajte najmanje 5 minuta.
- Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

**Standardni radni modul, FM 200****OPASNOST****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda

- Vodite računa da provodnici koji će biti spojeni na spojne grupe budu odvojeni jedni od drugih pojačanom izolacijom duž cele njihove dužine.

**Ispiranje sistema****OPASNOST****Kontaminirana pitka voda**

Smrt ili teška telesna povreda

- Ispirite sistem pre pokretanja ili nakon perioda mirovanja.

**Podešavanje proizvoda****UPOZORENJE****Vruća površina**

Smrt ili teška telesna povreda

- Dodirujte samo tastere na displeju. Proizvod može biti veoma vruć.



**UPOZORENJE****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda



- Ako je radna ploča napukla ili probijena, zamenite je odmah. Kontaktirajte najbliže Grundfos prodajno predstavništvo.

**Servisiranje proizvoda****OPASNOST****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda



- Isključite napajanje proizvoda uključujući napajanje signalnih releja. Pre bilo kakvog povezivanja u priključnoj kutiji, sačekajte najmanje 5 minuta. Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

**OPASNOST****Magnetno polje**

Smrt ili teška telesna povreda



- Osobe sa pejsmejkerom ne smeju rukovati motorom ili rotorom.

**UPOZORENJE****Sistem pod pritiskom**

Smrt ili teška telesna povreda



- Odzračite sistem pre nego što počnete bilo kakav rad na proizvodu. Pumpana tečnost može proključati i biti pod visokim pritiskom.
- Izdrenirajte sistem ili zatvorite izolacione ventile sa obe strane pumpe.

**UPOZORENJE****Biološka opasnost**

Smrt ili teška telesna povreda



- Kada servisirate proizvod, koristite isključivo originalne Grundfos rezervne delove.

**Pronalaženje kvarova na proizvodu****OPASNOST****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre bilo kakvog rada na proizvodu, isključite napajanje strujom.
- Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

**Zahtevi koji se odnose na kablove****OPASNOST****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda



- Pridržavajte se lokalnih propisa o poprečnom preseku kabla.
- Koristite preporučene veličine osigurača.

**Odlaganje proizvoda**

Precrtani simbol kante za smeće na proizvodu znači da se proizvod mora odložiti odvojeno od kućnog otpada. Kada proizvod označen tim simbolom dostigne kraj radnog veka, odnesite ga na mesto za prikupljanje koje određuje lokalna uprava za odlaganje otpada. Odvojeno sakupljanje i reciklaža takvih proizvoda pomoći će u zaštiti životne sredine i zdravlja ljudi.

## Русский (RU) Указания по технике безопасности

### Общая информация

Данное изделие может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом работы с изделием и знаниями о нём при условии, что такие лица находятся под присмотром или были проинструктированы на предмет безопасного использования изделия и осознают риски, связанные с ним.

Доступ детей к данному оборудованию запрещён. Запрещается чистка и техническое обслуживание лицами, не владеющими необходимыми для этого знаниями и опытом работы.

Перед монтажом изделия необходимо ознакомиться с настоящим документом. Монтаж и эксплуатация должны осуществляться в соответствии с местным законодательством и принятыми нормами и правилами.



### Транспортировка изделия

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Падающие предметы**

Смерть или серьёзная травма

- Во время транспортировки изделие должно быть закреплено во избежание его опрокидывания или падения.



#### **ВНИМАНИЕ** **Травма спины**

Травма лёгкой или средней степени тяжести

- Используйте грузоподъёмное оборудование.



#### **ВНИМАНИЕ** **Раздавливание ног**

Травма лёгкой или средней степени тяжести

- При перемещении изделия необходимо надеть защитную обувь.



### Монтаж механической части

#### **ОПАСНО**

#### **Поражение электрическим током** Смерть или серьёзная травма

- Перед началом работы с изделием отключите электропитание.
- Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.



#### **ОПАСНО**

#### **Поражение электрическим током** Смерть или серьёзная травма

- В случае повреждения изоляции ток короткого замыкания может быть постоянным током или пульсирующим постоянным током. При монтаже насоса соблюдайте требования национального законодательства в отношении выбора устройств защитного отключения (УЗО).



### Подъём изделия

#### **ВНИМАНИЕ**

#### **Острый элемент**

Травма лёгкой или средней степени тяжести

- Используйте средства индивидуальной защиты.



#### **ВНИМАНИЕ**

#### **Раздавливание ног**

Травма лёгкой или средней степени тяжести

- При перемещении изделия необходимо надеть защитную обувь.
- Используйте грузоподъёмное оборудование.



#### **ВНИМАНИЕ**

#### **Травма спины**

Травма лёгкой или средней степени тяжести

- Используйте грузоподъёмное оборудование.



## Подключение электрооборудования

### ОПАСНО

#### Поражение электрическим током

Смерть или серьезная травма



- Убедитесь, что значения рабочего напряжения и частоты тока соответствуют номинальным данным, указанным на фирменной табличке.

### ОПАСНО

#### Поражение электрическим током

Смерть или серьезная травма



- Должна быть предусмотрена возможность заблокировать сетевой выключатель в положении 0. Тип и требования указаны в стандарте EN 60204-1, п. 5.3.2.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Поражение электрическим током

Смерть или серьезная травма



- Убедитесь в том, что вилка питания, поставляемая вместе с изделием, соответствует местным нормам и правилам.
- Изделие должно быть подключено к защитному заземлению силовой розетки. Поэтому вилка должна иметь такую же систему подключения защитного заземления, что и силовая розетка. В противном случае воспользуйтесь подходящим переходником, если это допускается местными нормами и правилами.
- Обеспечьте защиту от непрямого контакта в соответствии с местными нормами и правилами.
- Перед подачей электропитания убедитесь в том, что все заземляющие соединения выполнены правильно.
- Потребитель или лицо/организация, выполняющие монтаж, несут ответственность за правильное подключение заземления и защиты в соответствии с местными нормами и правилами.
- Лицо/организация, выполняющие монтаж, несут ответственность за возможную компенсацию.
- Работы должны выполняться в соответствии с IEC 60204-1:2016.

## Защита от поражения электрическим током при отсутствии непосредственного прикосновения

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Поражение электрическим током

Смерть или серьезная травма



- Подключите изделие к защитному заземлению и обеспечьте защиту от непрямого контакта в соответствии с местными нормами и правилами.

Провода защитного заземления должны иметь желто-зеленую (PE) или желто-зелено-синюю маркировку (PEN).

### Автоматы защитного отключения

### ОПАСНО

#### Поражение электрическим током

Смерть или серьезная травма



- В случае повреждения изоляции ток короткого замыкания может быть постоянным током или пульсирующим постоянным током. При монтаже насоса соблюдайте требования национального законодательства в отношении выбора устройств защитного отключения (УЗО).

## Подключение вилки питания к электрической установке

### ОПАСНО

#### Поражение электрическим током

Смерть или серьезная травма



- Следует убедиться, что изделие подключено к надлежащим образом заземленной розетке с заземляющим контактом (защитное заземление).
- Изделие должно быть подключено к защитному заземлению силовой розетки. Поэтому вилка должна иметь такую же систему подключения защитного заземления, что и силовая розетка. В противном случае воспользуйтесь подходящим переходником.

## Подключение предохранительной коробки к электрической установке

### ОПАСНО

#### Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма

- Выключите питание изделия, в том числе питание сигнальных реле. Подождите не менее 5 минут перед выполнением подключений в клеммной коробке.
- Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.



## Стандартный функциональный модуль, FM 200

### ОПАСНО

#### Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма

- Убедитесь в том, что провода, которые необходимо подключать к указанным группам соединений, тщательно изолированы друг от друга по всей длине с помощью усиленной изоляции.



## Промывка системы

### ОПАСНО

#### Загрязнённая питьевая вода

Смерть или серьёзная травма

- Промойте систему перед запуском или после простоя.



## Настройка изделия

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Горячая поверхность

Смерть или серьёзная травма

- Нажимайте только кнопки на дисплее. Изделие может быть очень горячим.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма

- В случае наличия трещин или повреждений на панели управления немедленно замените ее. Обратитесь в ближайшую торговую компанию Grundfos.



## Обслуживание изделия

### ОПАСНО

#### Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма

- Выключите питание изделия, в том числе питание сигнальных реле. Подождите не менее 5 минут перед выполнением подключений в клеммной коробке. Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.



### ОПАСНО

#### Магнитное поле

Смерть или серьёзная травма

- Лица с кардиостимулятором не должны допускаться к работе с электродвигателем или ротором.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Система под давлением

Смерть или серьёзная травма

- Перед началом работы с изделием сбросьте давление в системе. Перекачиваемая жидкость может быть нагрета до высокой температуры и находиться под высоким давлением.
- Слейте из системы жидкость или перекройте запорные клапаны с обеих сторон насоса.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Биологическая опасность

Смерть или серьёзная травма

- При обслуживании изделия используйте только оригинальные запчасти Grundfos.



## Поиск и устранение неисправностей

### ОПАСНО

#### Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма

- Перед началом работы с изделием отключите электропитание.
- Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.



## Требования к кабелям

### ОПАСНО

#### Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма



- Соблюдайте местные нормы и правила в отношении поперечного сечения кабелей.
- Используйте рекомендованный размер предохранителя.

## Утилизация изделия



Изображение перечёркнутого мусорного ведра на изделии означает, что его необходимо утилизировать отдельно от бытовых отходов. Когда изделие с таким обозначением достигнет конца своего срока службы, необходимо доставить его в пункт сбора и утилизировать в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии. Раздельный сбор и переработка таких изделий помогут защитить окружающую среду и здоровье человека.

## Svenska (SE) Säkerhetsinstruktioner

### Allmän information



Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet samt personer som saknar erfarenhet och kunskap om de övervakas eller har instruerats om säker användning av produkten och förstår de risker det innebär.

Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.



Läs detta dokument innan produkten installeras. Installation och drift ska ske enligt lokala bestämmelser och gängse praxis.

### Transport av produkten



#### VARNING

##### Risk för fallande föremål

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Säkra produkten under transport för att förhindra att den välter eller faller ned.



#### VARNING

##### Risk för ryggsador

Risk för smärre eller måttliga personskador

- Använd lyftutrustning.



#### VARNING

##### Risk för klämning av fötter

Risk för smärre eller måttliga personskador

- Använd skyddsskor när produkten flyttas.

### Mekanisk installation



#### FARA

##### Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Stäng av strömförsörjningen innan arbete påbörjas på produkten.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

#### FARA

##### Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Vid isoleringsfel kan felströmmen vara en likström eller pulserande likström. Följ nationell lagstiftning om krav på och val av restströmsenhet (RCD, JFB) vid installation av produkten.

### Lyftning av produkten



#### VARNING

##### Vassa komponenter

Risk för smärre eller måttliga personskador

- Använd personlig skyddsutrustning.



#### VARNING

##### Risk för klämning av fötter

Risk för smärre eller måttliga personskador

- Använd skyddsskor när produkten flyttas.
- Använd lyftutrustning.



#### VARNING

##### Risk för ryggsador

Risk för smärre eller måttliga personskador

- Använd lyftutrustning.

### Elektrisk anslutning



#### FARA

##### Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Kontrollera att försörjningsspänning och frekvens överensstämmer med data på typskylten.



#### FARA

##### Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Det måste vara möjligt att låsa arbetsbrytaren i läge 0. Typ och krav såsom specificeras i EN 60204-1, 5.3.2.

**VARNING****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvariga personskador.

- Kontrollera att den elkontakt som medföljer produkten överensstämmer med lokala bestämmelser.
- Eluttagets skyddsjord måste vara ansluten till produktens skyddsjord. Kontakten måste därför ha samma PE-anslutningssystem som eluttaget. I annat fall ska en lämplig adapter användas om det är tillåtet enligt lokala bestämmelser.
- Tillhandahåll skydd mot indirekt kontakt enligt lokala bestämmelser.
- Kontrollera att alla jordanslutningar är korrekta innan strömförsörjningen kopplas på.
- Användaren eller installatören är ansvarig för korrekt jordning och skydd enligt lokala bestämmelser.
- Installatören ansvarar för eventuell kompensation.
- Arbetet ska utföras enligt IEC 60204-1:2016.

**Skydd mot elektriska stötar, indirekt beröring****VARNING****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvariga personskador.

- Anslut produkten till skyddsjord och tillhandahåll skydd mot indirekt kontakt i enlighet med lokala bestämmelser.



Skyddsjordledare ska ha gul/grön (PE) eller gul/grön/blå (PEN) färgmärkning.

**Jordfelsbrytare****FARA****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvariga personskador.

- Vid isoleringsfel kan felströmmen vara en likström eller pulserande likström. Följ nationell lagstiftning om krav på och val av restströmsenhet (RCD, JFB) vid installation av produkten.

**Anslutning av en elkontakt till elinstallationen****FARA****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvariga personskador.

- Se till att produkten endast är ansluten till ett korrekt jordat eluttag (skyddsjord).
- Eluttagets skyddsjord måste vara ansluten till produktens skyddsjord. Kontakten måste därför ha samma PE-anslutningssystem som eluttaget. I annat fall ska en lämplig adapter användas.

**Anslutning av en säkringsbox till elinstallationen****FARA****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvariga personskador.

- Stäng av strömförsörjningen till produkten inklusive strömförsörjningen till meddelandereläerna. Vänta i minst 5 minuter innan åtgärder utförs i kopplingsboxen.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

**Standardfunktionsmodul, FM 200****FARA****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvariga personskador.

- Se till att ledarna som ska anslutas till nedanstående plintgrupper separeras från varandra med förstärkt isolering utefter hela sin längd.

**Spolning av systemet****FARA****Förorenat dricksvatten**

Risk för dödsfall eller allvariga personskador.

- Spola systemet innan du startar det eller efter en tid ur drift.

**Inställning av produkten****VARNING****Het yta**

Risk för dödsfall eller allvariga personskador.

- Tryck bara på knapparna på displayen. Produkten kan vara mycket varm.





**VARNING****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Om manöverpanelen har sprickor eller hål, ska den omedelbart bytas ut. Kontakta närmaste Grundfos-återförsäljare.

**Service på produkten****FARA****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Stäng av strömförsörjningen till produkten inklusive strömförsörjningen till meddelandereläerna. Vänta i minst 5 minuter innan åtgärder utförs i kopplingsboxen. Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

**FARA****Magnetfält**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Personer med pacemaker får inte hantera motorn eller rotorn.

**VARNING****Trycksatt system**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Tryckavlasta systemet innan arbete påbörjas på produkten. Vätskan kan vara skällhet och stå under högt tryck.
- Töm systemet eller stäng avstängningsventilerna på vardera sidan om pumpen.

**VARNING****Biologisk risk**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Använd endast Grundfos original reservdelar vid service av produkten.

**Felsökning av produkten****FARA****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Stäng av strömförsörjningen innan arbete påbörjas på produkten.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

**Krav på kablar****FARA****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Uppfyll lokala bestämmelser avseende kabla tvärsnitt.
- Använd rekommenderad säkringsstorlek.

**Kassering av produkten**

Symbolen med en överkorsad soptunna på en produkt betyder att den inte får kasseras som hushållsavfall. När en produkt märkt med denna symbol är trasig och inte repararbar skall den inlämnas enligt anvisningar från lokala avfallshanteringsmyndigheter. Separat insamling och återvinning av sådana produkter hjälper till att skydda miljön och människors hälsa.

## Slovensko (SI) Varnostna navodila

### Splošne informacije



To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe brez izkušenj in znanja, vendar le, če jih nadzira ustrezno usposobljena oseba, oziroma znajo to napravo varno uporabljati in poznajo morebitne nevarnosti, povezane z njeno uporabo.

Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora odraslih.



Pred montažo naprave preberite ta dokument. Montaža in obratovanje morata biti skladna z lokalnimi predpisi ter sprejetimi pravili dobre prakse.

### Transport naprave



#### OPOZORILO Padajoči predmeti

Smrt ali huda telesna poškodba

- Med transportom napravo zavarujte, da preprečite nagibanje ali padanje.



#### OPOZORILO Poškodbe hrbta

Manjša ali zmerna telesna poškodba

- Uporabite dvižno opremo.



#### OPOZORILO Zmečkanje nog

Manjša ali zmerna telesna poškodba

- Med premikanjem črpalke nosite zaščitno obutev.

### Mehanska montaža



#### NEVARNOST Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Pred začetkom kakršnih koli del na napravi izklopite električno napajanje.
- Prav tako preprečite možnost nenamernega vklopa električnega napajanja.

### NEVARNOST

#### Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba



- V primeru okvare izolacije je lahko okvami tok enosmerni tok ali pulzirajoč enosmerni tok. Pri namestitvi izdelka upoštevajte nacionalno zakonodajo glede zahtev za napravo na preostali tok in izbire te naprave.

### Dvigovanje izdelka



#### OPOZORILO Oster predmet

Manjša ali zmerna telesna poškodba

- Uporabljajte osebno zaščitno opremo.



#### OPOZORILO Zmečkanje nog

Manjša ali zmerna telesna poškodba

- Med premikanjem črpalke nosite zaščitno obutev.
- Uporabite dvižno opremo.



#### OPOZORILO Poškodbe hrbta

Manjša ali zmerna telesna poškodba

- Uporabite dvižno opremo.

### Električna priključitev



#### NEVARNOST Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Preverite, ali napajalna napetost in frekvenca ustrežata vrednostim na tipski ploščici.



#### NEVARNOST Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Omogočena mora biti možnost preklopa glavnega stikala v položaj 0. Tip in zahteve, kot je določeno v EN 60204-1, 5,3,2.

## OPOZORILO Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Preverite, ali dobavljeni vtič ustreza lokalnim predpisom.
- Zaščitna ozemljitev električne vtičnice mora biti povezana z zaščitno ozemljitvijo naprave. Vtič mora zato imeti isti priključitveni sistem PE kot napajalna vtičnica. Če ga nima, uporabite ustrezen adapter, če to dovoljujejo lokalni predpisi.
- Namestite zaščito pred posrednim stikom v skladu z lokalnimi predpisi.
- Pred vklopom električnega napajanja se prepričajte, da so vsi ozemljitveni priključki pravilno nameščeni.
- Uporabnik ali monter je odgovoren za pravilno ozemljitev in zaščito, ki je skladna z lokalnimi predpisi.
- Monter je odgovoren za kompenzacijo potenciala.
- Dela morajo biti izvedena v skladu s standardom IEC 60204-1:2016.



### Zaščita pred električnim udarom, posredni stik

## OPOZORILO Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Napravo priključite na ozemljitev in jo zaščitite pred posrednim stikom v skladu z lokalnimi predpisi.

Ozemljitveni vodniki morajo imeti vedno rumeno in zeleno (PE) ali rumeno, zeleno in modro (PEN) barvno oznako.

### Odklopniki na diferenčni tok

## NEVARNOST Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- V primeru okvare izolacije je lahko okvarni tok enosmerni tok ali pulzirajoč enosmerni tok. Pri namestitvi izdelka upoštevajte nacionalno zakonodajo glede zahtev za napravo na preostali tok in izbire te naprave.



### Priključitev električnega vtiča na električno napeljavo

## NEVARNOST

### Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Zagotovite, da je izdelek priključen samo na ustrezno ozemljeno in ozemljitveni sprejemnik (zaščitna ozemljitev).
- Zaščitna ozemljitev električne vtičnice mora biti povezana z zaščitno ozemljitvijo naprave. Vtič mora zato imeti isti priključitveni sistem PE kot napajalna vtičnica. Če temu ni tako, uporabite primeren adapter.



### Priključitev omarice z varovalkami na električno napeljavo

## NEVARNOST

### Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Izklopite električno napajanje do izdelka, vključno z napajanjem za signalne releje. Počakajte vsaj 5 minut, preden začnete izvajati priključitve na priključni omarici.
- Prav tako preprečite možnost nenamerne vklopa električnega napajanja.



### Standardni funkcijski modul, FM 200

## NEVARNOST

### Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Prepričajte se, da so žice za povezovanje v skupine priključkov spodaj po celotni dolžini medsebojno ločene z okrepljeno izolacijo.



### Spiranje sistema

## NEVARNOST

### Onesnažena pitna voda

Smrt ali huda telesna poškodba

- Sistem pred zagonom oziroma po obdobju mirovanja izperite.



### Nastavitev izdelka

## OPOZORILO

### Vroča površina

Smrt ali huda telesna poškodba

- Na zaslonu se dotaknite samo gumbov. Izdelek je lahko zelo vroč.



**OPOZORILO****Električni udar**

Smrt ali huda telesna poškodba



- Če je nadzorna plošča razpokana ali preluknjana, jo takoj zamenjajte. Obrnite se na najbližje prodajno podjetje družbe Grundfos.

**Servisiranje naprave****NEVARNOST****Električni udar**

Smrt ali huda telesna poškodba



- Izklopite električno napajanje do izdelka, vključno z napajanjem za signalne releje. Počakajte vsaj 5 minut, preden začnete izvajati priključitve na priključni omarici. Prav tako preprečite možnost nenamernega vklopa električnega napajanja.

**NEVARNOST****Magnetno polje**

Smrt ali huda telesna poškodba



- Osebe s srčnim spodbujevalnikom ne smejo delati z motorjem ali rotorjem.

**OPOZORILO****Sistem pod tlakom**

Smrt ali huda telesna poškodba



- Pred začetkom kakršnih koli del na napravi sprostite tlak iz sistema. Črpana tekočina je lahko izredno vroča in pod visokim tlakom.
- Izpraznite sistem ali zaprite zaporne ventile na obeh straneh črpalke.

**OPOZORILO****Biološka nevarnost**

Smrt ali huda telesna poškodba



- Za popravilo naprave uporabljajte samo originalne nadomestne dele družbe Grundfos.

**Odkrivanje napak na napravi****NEVARNOST****Električni udar**

Smrt ali huda telesna poškodba



- Pred začetkom kakršnih koli del na napravi izklopite električno napajanje.
- Prav tako preprečite možnost nenamernega vklopa električnega napajanja.

**Zahteve za kable****NEVARNOST****Električni udar**

Smrt ali huda telesna poškodba



- Vedno upoštevajte lokalne predpise glede prečnih prerezov.
- Uporabite varovalke priporočene velikosti.

**Odstranjevanje izdelka**

Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku označuje, da morate izdelek zavreči ločeno od gospodinjstskih odpadkov. Ko izdelek, ki je označen s tem simbolom, doseže konec življenjske dobe, ga odnesite na zbirno mesto, ki ga določijo lokalni organi za odstranjevanje odpadkov. Z ločenim zbiranjem in recikliranjem teh izdelkov pomagajte pri varovanju okolja in zdravju ljudi.



## Slovenčina (SK) Bezpečnostné pokyny

### Všeobecné informácie

Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo bez skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo dostali inštrukcie o bezpečnom používaní produktu a rozumujú prípadným rizikám. Deti sa s produktom nesmú hrať. Deti nesmú produkt čistiť a vykonávať jeho užívateľskú údržbu bez dozoru.



Pred inštaláciou produktu si prečítajte tento dokument. Inštalácia a prevádzka musí prebiehať v súlade s miestnymi a všeobecnými predpismi.

### Preprava produktu

#### VAROVANIE

##### Padajúce predmety

Smrť alebo vážny úraz

- Produkt zabezpečte tak, aby ste predišli jeho nakláňaniu alebo pádu počas prepravy.



#### POZOR

##### Poranenie chrbta

Menej závažný alebo ľahký úraz

- Používajte zdvíhacie zariadenie.



#### POZOR

##### Rozdrvenie nôh

Menej závažný alebo ľahký úraz

- Pri manipulácii s produktom používajte bezpečnostnú obuv.



### Mechanická inštalácia

#### NEBEZPEČENSTVO

##### Úraz elektrickým prúdom

Smrť alebo vážny úraz

- Pred začatím akejkoľvek práce na výrobku vypnite napájacie napätie.
- Musí byť zaistené, že napájacie napätie nemôže byť náhodne zapnuté.



#### NEBEZPEČENSTVO

##### Úraz elektrickým prúdom

Smrť alebo vážny úraz

- V prípade poruchy izolácie môže byť poruchovým prúdom jednosmerný alebo pulzujúci jednosmerný prúd. Pri inštalácii produktu dodržiavajte národné právne predpisy týkajúce sa požiadaviek a výberu prúdového chrániča (RCD).



### Zdvíhanie produktu

#### POZOR

##### Ostrý predmet

Menej závažný alebo ľahký úraz

- Používajte osobné ochranné pomôcky.



#### POZOR

##### Rozdrvenie nôh

Menej závažný alebo ľahký úraz

- Pri manipulácii s produktom používajte bezpečnostnú obuv.
- Používajte zdvíhacie zariadenie.



#### POZOR

##### Poranenie chrbta

Menej závažný alebo ľahký úraz

- Používajte zdvíhacie zariadenie.



### Elektrické zapojenie

#### NEBEZPEČENSTVO

##### Úraz elektrickým prúdom

Smrť alebo vážny úraz

- Skontrolujte, či napájacie napätie a frekvencia odpovedajú hodnotám uvedených na typovom štítku.



#### NEBEZPEČENSTVO

##### Úraz elektrickým prúdom

Smrť alebo vážny úraz

- Musí byť možné zablokovať hlavný vypínač do polohy 0. Typ a požiadavky podľa normy EN 60204-1, 5.3.2.



**VAROVANIE****Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz

- Skontrolujte, že zástrčka napájania dodaná spolu s produktom je v zhode s miestnymi predpismi.
- Ochranné uzemnenie zásuvky musí byť pripojené k ochrannému uzemneniu produktu. Zástrčka musí mať rovnaký systém zapojenia PE, ako má zásuvka. Ak to tak nie je, použite vhodný adaptér, ak je povolený miestnymi predpismi.
- Poskytnite ochranu pred nepriamym kontaktom v súlade s miestnymi predpismi.
- Uistite sa, že všetky uzemňovacie vedenia sú správne zaistené predtým, než zapnete napájanie energiou.
- Užívateľ alebo inštalatér je zodpovedný za správne uzemnenie a ochranu v súlade s miestnymi predpismi.
- Za prípadnú kompenzáciu je zodpovedný inštalatér.
- Práce musia byť vykonané v súlade s IEC 60204-1:2016.

**Ochrana proti úrazu elektrickým prúdom, nepriamy kontakt****VAROVANIE****Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz

- Uzemnite produkt a ochráňte ho pred nepriamym kontaktom v súlade s miestnymi predpismi.



Ochranné uzemňovacie vodiče musia mať žlté a zelené (PE) alebo žlté, zelené a modré (PEN) farebné označenie.

**Elektrický istič zvyškového prúdu****NEBEZPEČENSTVO****Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz

- V prípade poruchy izolácie môže byť poruchovým prúdom jednosmerný alebo pulzujúci jednosmerný prúd. Pri inštalácii produktu dodržiavajte národné právne predpisy týkajúce sa požiadaviek a výberu prúdového chrániča (RCD).

**Pripojenie elektrickej zástrčky do elektrickej inštalácie****NEBEZPEČENSTVO****Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz

- Uistite sa, že produkt je pripojený iba k riadne uzemnenej elektrickej zásuvke uzemňovacieho typu (ochranné uzemnenie).
- Ochranné uzemnenie zásuvky musí byť pripojené k ochrannému uzemneniu produktu. Zástrčka musí mať rovnaký systém zapojenia PE, ako má zásuvka. Ak to tak nie je, použite vhodný adaptér.

**Pripojenie skrinky s poiskami k elektrickej inštalácii****NEBEZPEČENSTVO****Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz

- Vypnite napájanie produktu elektrickým prúdom vrátane napájania pre signálne relé. Počkajte aspoň 5 minút, než v svorkovnici vykonáte zásah.
- Musí byť zaistené, že napájacie napätie nemôže byť náhodne zapnuté.

**Štandardný funkčný modul, FM 200****NEBEZPEČENSTVO****Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz

- Uistite sa, že káble, ktoré sa majú prepojiť do skupín uvedených nižšie, sú po celej dĺžke jeden od druhého oddelené zosilnenou izoláciou.

**Prepláchnutie sústavy****NEBEZPEČENSTVO****Kontaminovaná pitná voda**

Smrť alebo vážny úraz

- Sústavu pred spustením alebo po zastavení prepláchnite.

**Nastavenie produktu****VAROVANIE****Horúci povrch**

Smrť alebo vážny úraz

- Dotýkajte sa iba tlačidiel na displeji. Produkt môže byť veľmi horúci.



**VAROVANIE****Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz



- Ak je ovládací panel prasknutý alebo perforovaný, okamžite ho vymeňte. Kontaktujte najbližšieho predajcu firmy Grundfos.

**Servis produktu****NEBEZPEČENSTVO****Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz



- Vypnite napájanie produktu elektrickým prúdom vrátane napájania pre signálne relé. Počkajte aspoň 5 minút, než v svorkovnici vykonáte zásah. Musí byť zaistené, že napájacie napätie nemôže byť náhodne zapnuté.

**NEBEZPEČENSTVO****Magnetické pole**

Smrť alebo vážny úraz



- Osoby s kardiostimulátorom nesmú obsluhovať motor ani rotor.

**VAROVANIE****Natlakovaný systém**

Smrť alebo vážny úraz



- Pred začatím akejkoľvek práce na výrobku vypustíte tlak zo sústavy. Teplota čerpanej kvapaliny môže byť veľmi vysoká a pod tlakom.
- Vypustíte sústavu alebo zavrite uzatváracie ventily na obidvoch stranách čerpadla.

**VAROVANIE****Biologické nebezpečenstvo**

Smrť alebo vážny úraz



- Pri servisných prácach na produkte používajte iba originálne náhradné diely od Grundfos.

**Zisťovanie poruchy produktu****NEBEZPEČENSTVO****Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz



- Pred začatím akejkoľvek práce na výrobku vypnite napájacie napätie.
- Musí byť zaistené, že napájacie napätie nemôže byť náhodne zapnuté.

**Požiadavky na kábel****NEBEZPEČENSTVO****Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz



- Dodržiavajte miestne predpisy týkajúce sa prierezu či dimenzie kábla.
- Používajte odporúčenú ochrannú poistku.

**Likvidácia produktu**

Preškrtnutý symbol odpadkovej nádoby na produkte znamená, že produkt musí byť zlikvidovaný oddelene od bežného domového odpadu. Ak produkt, označený týmto symbolom, dosiahne koniec svojej životnosti, odnesť ho na zberné miesto, určené miestnymi orgánmi pre likvidáciu odpadu. Samostatný zber a recyklácia takýchto produktov pomôže chrániť životné prostredie a ľudské zdravie.

## Türkçe (TR) Güvenlik talimatları

### Genel bilgiler



Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuusal veya algısal açıdan sorunlar yaşayan ya da deneyimi veya bilgisi yeterli olmayan kişiler tarafından sadece gözetim altında oldukları veya cihazın nasıl kullanılacağı hakkında bilgilendirildikleri ve ilgili riskleri anladıkları takdirde kullanılabilir.

Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır. Gözetimsiz çocuklar tarafından ürünün temizlik ve bakımı yapılmamalıdır.



Ürün kurulumunu gerçekleştirmeden önce bu kılavuzu okuyun. Kurulum ve çalıştırma işlemleri, yerel düzenlemelere ve geçerliliği kabul edilen doğru uygulama kurallarına uygun olmalıdır.

### Ürünün nakliyesi

#### UYARI

#### Düşen nesnelere

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Nakliye sırasında ürünün yan yatması veya devrilmesini önlemek için ürünü sabitleyin.



#### DIKKAT

#### Bel incinmesi

Hafif veya orta dereceli yaralanma

- Kaldırma ekipmanı kullanın.



#### DIKKAT

#### Ayakların ezilmesi

Hafif veya orta dereceli yaralanma

- Ürünü taşıırken güvenlik ayakkabıları giyin.



### Mekanik montaj

#### TEHLİKE

#### Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Ürün üzerinde çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.



#### TEHLİKE

#### Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma

- İzolasyon sorunu durumunda arıza akımı, DC veya titreşimli DC olabilir. Pompayı kurarken Kaçak Akım Cihazı (RCD) seçimi ve gereksinimleri hakkındaki ulusal mevzuata uyun.



### Ürünün kaldırılması

#### DIKKAT

#### Kesici madde

Hafif veya orta dereceli yaralanma

- Kişisel koruyucu ekipman kullanın.



#### DIKKAT

#### Ayakların ezilmesi

Hafif veya orta dereceli yaralanma

- Ürünü taşıırken güvenlik ayakkabıları giyin.
- Kaldırma ekipmanı kullanın.



#### DIKKAT

#### Bel incinmesi

Hafif veya orta dereceli yaralanma

- Kaldırma ekipmanı kullanın.



### Elektrik bağlantısı

#### TEHLİKE

#### Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Besleme voltajı ve frekansın, etiket üzerinde belirtilen değerlere uyup uymadığını kontrol edin.



#### TEHLİKE

#### Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Ana şalter 0 konumuna kilitlenebilmelidir. Tip ve gereksinimler, EN 60204-1, 5.3.2'de belirtildiği gibi olmalıdır.





**UYARI****Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Ürünle birlikte verilen elektrik fişinin yerel yönetmeliklere uygun olduğunu kontrol edin.
- Elektrik prizinin koruyucu topraklaması, ürünün koruyucu topraklamasına bağlanmalıdır. Bu nedenle fiş, elektrik prizi ile aynı PE bağlantı sistemine sahip olmalıdır. Sahip değilse yerel düzenlemelerin izin verdiği uygun bir adaptör kullanın.



- Yerel yönetmeliklere uygun olarak dolaylı temasa karşı koruma sağlayın.
- Sistemin güç beslemesini açmadan önce tüm toprak bağlantılarının doğru bir şekilde yapıldığından emin olun.
- Kullanıcı veya kurulumu yapan kişi, yerel yönetmeliklere uygun şekilde doğru topraklama ve korumanın yapılmasından sorumludur.
- Kurulum personeli, potansiyel kompanzasyondan sorumludur.
- Çalışma, IEC 60204-1:2016'ya göre gerçekleştirilmelidir.

**Elektrik çarpması, dolaylı temasa karşı koruma****UYARI****Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Ürünü koruyucu topraklamaya bağlayın ve yerel yönetmeliklere uygun olarak dolaylı temasa karşı koruma sağlayın.



Koruyucu kablolarda her zaman sarı ve yeşil (PE) ya da sarı, yeşil ve mavi (PEN) renk işareti olmalıdır.

**Kaçak akım röleleri****TEHLİKE****Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma

- İzolasyon sorunu durumunda arıza akımı, DC veya titreşimli DC olabilir. Pompayı kurarken Kaçak Akım Cihazı (RCD) seçimi ve gereksinimleri hakkındaki ulusal mevzuata uyun.

**Elektrik fişinin elektrik tesisatına bağlanması****TEHLİKE****Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Ürünün sadece doğru bir şekilde topraklanmış olan topraklamalı tipteki prize (koruyucu topraklama) bağlandığından emin olun.
- Elektrik prizinin koruyucu topraklaması, ürünün koruyucu topraklamasına bağlanmalıdır. Bu nedenle fiş, elektrik prizi ile aynı PE bağlantı sistemine sahip olmalıdır. Sahip değilse uygun bir adaptör kullanın.

**Sigorta kutusunun elektrik tesisatına bağlanması****TEHLİKE****Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Sinyal rölelerinin elektrik beslemesi dahil ürünün elektrik beslemesini kapatın. Terminal kutusunda herhangi bir bağlantı yapmadan önce en az 5 dakika bekleyin.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

**Standart işlevsel modül, FM 200****TEHLİKE****Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Aşağıdaki bağlantı gruplarına takılacak kabloların güçlü bir izolasyonla baştan sona birbirinden ayrıldığından emin olun.

**Sistemi yıkama****TEHLİKE****Kirlenmiş içme suyu**

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Sistemi çalıştırmadan önce veya durduktan sonra yıkayın.

**Ürünün ayarlanması****UYARI****Sıcak yüzey**

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Sadece ekrandaki düğmelere dokunun. Ürün çok sıcak olabilir.



**UYARI****Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Kontrol paneli çatlamış veya delinmişse hemen değiştirin. En yakın Grundfos satış şirketiyle bağlantıya geçin.

**Ürün servisi****TEHLİKE****Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Sinyal rölelerinin elektrik beslemesi dahil ürünün elektrik beslemesini kapatın. Terminal kutusunda herhangi bir bağlantı yapmadan önce en az 5 dakika bekleyin. Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

**TEHLİKE****Manyetik alan**

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Kalp pili bulunan kişiler, motor veya rotora dokunmamalıdır.

**UYARI****Basıncılı sistem**

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Ürün üzerinde herhangi bir çalışma yapmaya başlamadan önce sistemin basıncını boşaltın. Transfer sıvısı çok sıcak ve yüksek basınç altında olabilir.
- Sistemi boşaltın veya pompanın iki yanında bulunan vanaları kapatın.

**UYARI****Biyolojik tehlike**

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Ürünün servisi sırasında sadece orijinal Grundfos parçaları kullanın.

**Üründe arıza tespiti****TEHLİKE****Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Ürün üzerinde çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

**Kablo gereksinimleri****TEHLİKE****Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Kablo kesitleriyle ilgili olarak yerel yönetmeliklere uyun.
- Önerilen sigorta boyutunu kullanın.

**Ürünün imhası**

Ürün üzerinde bulunan çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, ürünün evsel atıklardan ayrı olarak imha edilmesi gerektiğini belirtir. Bu sembolle işaretlenmiş bir ürünü, kullanım ömrünün sonuna ulaştığında yerel atık imha yetkilileri tarafından belirlenen bir toplama noktasına götürün. Bu ürünlerin ayrı toplanması ve geri dönüştürülmesi, çevreyi ve insan sağlığını korumaya yardımcı olacaktır.

## Українська (UA) Інструкція з техніки безпеки

## Загальні відомості

Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або без досвіду роботи та знання за умови, що такі особи знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання цього пристрою та розуміють ризики, що з ним пов'язані.

Дітям забороняється гратися з цим пристроєм. Забороняється очищення та технічне обслуговування пристрою дітьми без нагляду.

Перед монтажем виробу слід ознайомитися з цим документом. Монтаж та експлуатація повинні виконуватися відповідно до місцевих норм та загальноприйнятих правил.



## Транспортування виробу

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Падіння предметів**

Смерть або серйозна травма

- Зафіксуйте виріб на час транспортування, щоб запобігти його нахиланню або падінню.

**УВАГА****Ушкодження спини**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості

- Користуйтеся вантажопідіймальним обладнанням.

**УВАГА****Травмування ніг**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості

- Під час переміщення виробу слід користуватися захисним взуттям.



## Монтаж механічної частини обладнання

**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма

- Перед початком будь-яких робіт із виробом вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма

- У разі пошкодження ізоляції струм короткого замикання може бути постійним або пульсуючим постійним струмом. Під час монтажу насоса слід дотримуватися національного законодавства щодо вибору та вимог до пристрою захисного відключення (ПЗВ).



## Піднімання виробу

**УВАГА****Гострий елемент**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості

- Користуйтеся засобами індивідуального захисту.

**УВАГА****Травмування ніг**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості

- Під час переміщення виробу слід користуватися захисним взуттям.
- Користуйтеся вантажопідіймальним обладнанням.

**УВАГА****Ушкодження спини**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості

- Користуйтеся вантажопідіймальним обладнанням.



## Підключення електрообладнання

**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма

- Перевірте, щоб напруга та частота живлення відповідали значенням, вказаним на заводській табличці.

**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма

- Слід забезпечити можливість заблокувати головний вимикач у положенні 0. Тип та вимоги повинні відповідати викладеним у документі EN 60204-1, п. 5.3.2.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма

- Переконайтеся, що штепсель, що постачається в комплекті з виробом, відповідає місцевим нормам та правилам.
- Захисне заземлення розетки електроживлення повинно бути підключене до захисного заземлення виробу. Тому штепсель повинен мати таку ж систему підключення захисного заземлення, що й розетка електроживлення. Якщо це не так, скористайтеся відповідним перехідником, якщо це дозволено згідно з місцевими нормами.
- Забезпечте захист від непрямого контакту відповідно до місцевих норм.
- Перевірте правильність усього заземлення перед вмиканням живлення.
- Користувач або монтажник несуть відповідальність за забезпечення правильного заземлення та захисту згідно з місцевими нормами та правилами.
- Монтажник несе відповідальність за вирівнювання потенціалів.
- Роботи повинні виконуватися згідно зі стандартом IEC 60204-1: 2016.

**Захист від ураження електричним струмом і непрямого контакту****ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма

- Виріб потрібно заземлити та захистити від непрямого контакту згідно з місцевими нормами та правилами.

Проводи захисного заземлення повинні мати жовте та зелене (PE) або жовте, зелене та синє (PEN) маркування.

**Автомати захисту мережі від залишкового струму****НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма

- У разі пошкодження ізоляції струм короткого замикання може бути постійним або пульсуючим постійним струмом. Під час монтажу насоса слід дотримуватися національного законодавства щодо вибору та вимог до пристрою захисного відключення (ПЗВ).

**Підключення шнура живлення до електричної установки****НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма

- Переконайтеся, що виріб підключається лише до належним чином заземленої розетки із заземлюючим контактом (захисне заземлення).
- Захисне заземлення розетки електроживлення повинно бути підключене до захисного заземлення виробу. Тому штепсель повинен мати таку ж систему підключення захисного заземлення, що й розетка електроживлення. Якщо це не так, скористайтеся відповідним перехідником.

**Підключення блоку запобіжників до електроустановки****НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма

- Вимкніть живлення виробу, в тому числі живлення сигнальних реле. Зачекайте принаймні 5 хвилин перед тим, як виконувати будь-які з'єднання у клемній коробці.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.



## Стандартний функціональний модуль, FM 200

**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Слід переконаватися, що проводи, що приєднуються до зазначених нижче груп роз'ємів, надійно ізольовані один від одного по всій довжині за допомогою посиленої ізоляції.

## Промивання системи

**НЕБЕЗПЕЧНО****Забруднена питна вода**

Смерть або серйозна травма



- Промийте систему перед її запуском або після простою.

## Налаштування виробу

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Гаряча поверхня**

Смерть або серйозна травма



- Торкайтеся лише кнопок на дисплеї. Виріб може бути дуже гарячим.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- У разі тріщин або пошкоджень на панелі керування негайно замініть її. Зверніться до найближчого торгового представництва компанії Grundfos.

## Обслуговування виробу

**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Вимкніть живлення виробу, в тому числі живлення сигнальних реле. Зачекайте принаймні 5 хвилин перед тим, як виконувати будь-які з'єднання у клемній коробці. Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнено.

**НЕБЕЗПЕЧНО****Магнітне поле**

Смерть або серйозна травма



- Особам з кардіостимуляторами не можна працювати з електродвигуном або ротором.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Система під тиском**

Смерть або серйозна травма



- Перед початком будь-яких робіт із виробом скиньте тиск у системі. Перекачувана рідина може бути дуже гарячою та перебувати під високим тиском.
- Злийте з системи рідину або перекрийте запірні клапани з обох боків насоса.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Біологічна небезпека**

Смерть або серйозна травма



- Під час обслуговування виробу використовуйте лише оригінальні запасні деталі Grundfos.

## Пошук та усунення несправностей виробу

**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Перед початком будь-яких робіт із виробом вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнено.

## Вимоги до кабелів

**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Дотримуйтеся місцевих норм та правил щодо поперечних перерізів кабелів.
- Слід використовувати рекомендований розмір плавкого запобіжника.

## Утилізація виробу



Символ перекресленого сміттового контейнера на виробі означає, що він повинен утилізуватися окремо від побутових відходів. Коли термін служби виробу, на якому є такий символ, добігає кінця, його слід відвезти до пункту збору сміття, визначеного місцевим управлінням за видалення відходів. Окрема утилізація таких виробів допоможе захистити довкілля та здоров'я людей.

## 中文 (CN) 安全指导

## 概述



对于 8 岁及以上的儿童以及身体、感官或精神上存在缺陷或缺乏经验和知识的成人，如果他们处于监督之下，或已被教授本设备的安全使用方法，并了解所涉及的危险，可以使用本设备。

不允许儿童将本设备作为玩具。严禁没有监督的儿童对本设备进行清洁和维护。



安装产品前请先阅读本文档。安装和操作必须遵守当地法规并符合公认的良好操作习惯。

## 运输产品

**警告**  
**掉落物品**

死亡或重度人身伤害

- 在运输过程中需要将产品固定牢固，以防止其倾斜或掉落下来。

**小心**  
**背部损伤**

轻度或中度人身伤害

- 使用起重设备。

**小心**  
**脚部压伤**

轻度或中度人身伤害

- 穿安全鞋搬运产品。

## 机械安装

**危险**  
**电击**

死亡或重度人身伤害

- 对产品进行任何操作之前必须关闭电源。
- 确保不会意外接通电源。

**危险**  
**电击**

死亡或重度人身伤害

- 当出现绝缘故障时，故障电流可能为直流电流或脉动直流电流。在安装产品时，请遵守国家法规中有关剩余电流设备 (RCD) 选型的要求。

## 起吊产品

**小心**  
**尖锐物品**

轻度或中度人身伤害

- 穿防护服。

## 小心

**脚部压伤**

轻度或中度人身伤害

- 穿安全鞋搬运产品。
- 使用起重设备。



## 小心

**背部损伤**

轻度或中度人身伤害

- 使用起重设备。



## 电气连接

## 危险

**电击**

死亡或重度人身伤害

- 检查电源电压及频率是否与铭牌上的数据一致。



## 危险

**电击**

死亡或重度人身伤害

- 必须将电源开关在 0 位锁定。型号及要求如 EN 60204-1, 5.3.2 标准所规定。



## 警告

**电击**

死亡或重度人身伤害

- 检查产品随附的电源插头是否符合当地法规。
- 电源插座的接地保护必须连接到产品的接地保护。因此，插头必须具有与电源插座相同的 PE 连接系统。否则，应使用本地法规允许的合适的适配器。
- 根据当地法规，采取防护措施避免间接接触。
- 在打开电源之前确保所有接地连接均已正确完成。
- 用户或安装人员负责根据当地法规正确安装接地和防护。
- 安装人员负责做好电位补偿。
- 务必根据 IEC 60204-1: 2016 进行作业。



## 防止触电、间接接触

## 警告

**电击**

死亡或重度人身伤害

- 将产品连接到接地保护端，并按照当地法规提供针对间接接触的保护。



保护性接地导体必须始终带有黄色和绿色 (PE) 或黄色、绿色、蓝色 (PEN) 标记。

### 剩余电流断路器



#### 危险 电击

死亡或重度人身伤害

- 当出现绝缘故障时，故障电流可能为直流电流或脉动直流电流。在安装产品时，请遵守国家法规中有关剩余电流设备（RCD）选型的要求。

### 将电源插头连接到电气装置



#### 危险 电击

死亡或重度人身伤害

- 确保产品仅连接到正确接地的接地型插座（保护性接地）。
- 电源插座的接地保护必须连接到产品的接地保护。因此，插头必须具有与电源插座相同的 PE 连接系统。否则，应使用合适的适配器。

### 将保险丝盒连接到电气装置



#### 危险 电击

死亡或重度人身伤害

- 关闭产品的电源，包括信号继电器的电源。在接线盒内进行任何连接之前至少需要等待 5 分钟。
- 确保不会意外接通电源。

### 标准功能模块，FM 200



#### 危险 电击

死亡或重度人身伤害

- 确保连接到以下连接组的接线全程以加强绝缘相互分隔。

### 冲洗系统



#### 危险 被污染的饮用水

死亡或重度人身伤害

- 在启动系统之前或者在停机一段时间后，请冲洗系统。

### 设置产品



#### 警告 高温表面

死亡或重度人身伤害

- 仅触摸显示屏上的按钮。产品可能很热。

#### 警告 电击

死亡或重度人身伤害

- 如果操作面板破裂或穿孔，请立即更换。联系最近的格兰富销售公司。

### 维修产品



#### 危险 电击

死亡或重度人身伤害

- 关闭产品的电源，包括信号继电器的电源。在接线盒内进行任何连接之前至少需要等待 5 分钟。确保不会意外接通电源。



#### 危险 磁场

死亡或重度人身伤害

- 带起搏器的人员不得操作电机或转子。

#### 警告 加压系统

死亡或重度人身伤害



- 对产品进行任何操作之前必须对系统进行减压。泵送液体可能是灼热的并带有高压。
- 排干系统或关闭水泵两端的隔离阀。

#### 警告 生物危险

死亡或重度人身伤害



- 维修产品时，只能使用 Grundfos 原装备件。

### 对产品进行故障查找



#### 危险 电击

死亡或重度人身伤害

- 对产品进行任何操作之前必须关闭电源。
- 确保不会意外接通电源。

### 电缆要求



#### 危险 电击

死亡或重度人身伤害

- 对于电缆横截面，必须遵守当地法规。
- 使用建议的保险丝型号。

## 产品处置

---



产品上打叉的垃圾桶符号的意思是它必须与家庭垃圾分开处理。当带有此符号的产品达到使用寿命时，请将其送至当地废物处理机构指定的收集点。单独收集和回收这些产品有助于保护环境和人类健康。

---



## Bahasa Indonesia (ID) Peringatan keamanan

### Informasi umum



Perangkat ini dapat digunakan oleh anak berusia 8 tahun atau lebih dan orang dengan gangguan fisik, sensor atau mental atau kurang pengalaman atau pengetahuan jika mereka di bawah pengawasan atau diberi tahu cara menggunakan perangkat yang aman serta memahaminya.

Anak-anak dilarang memperlakukan perangkat ini. Pembersihan dan pemeliharaan perangkat ini tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.



Bacalah dokumen ini sebelum Anda memasang produk. Pemasangan dan pengoperasian harus sesuai dengan regulasi setempat serta pedoman penggunaan yang benar.

### Mengangkat produk

#### PERINGATAN Benda jatuh

Kematian atau luka serius

- Ikat produk ini selama pengangkutan untuk mencegahnya terjatuh atau miring.



#### HATI-HATI Cedera tulang belakang

Luka ringan atau sedang

- Gunakan alat pengangkat.



#### HATI-HATI Bahaya kaki remuk

Luka ringan atau sedang

- Kenakan sepatu pengaman saat memindahkan produk.



### Pemasangan mekanis

#### BAHAYA Kejut listrik

Kematian atau luka serius

- Matikan pasokan listrik sebelum Anda menangani produk ini.
- Pastikan pasokan listrik tidak akan hidup tanpa disengaja.



#### BAHAYA Kejut listrik

Kematian atau luka serius

- Jika terjadi masalah isolasi, arus yang bermasalah bisa menjadi DC atau DC yang berdenyut. Patuhi peraturan nasional tentang persyaratan dan pemilihan Alat Arus Sisa (RCD) saat memasang produk.



### Mengangkat produk

#### HATI-HATI Elemen yang tajam

Luka ringan atau sedang

- Kenakan alat pelindung diri.



#### HATI-HATI Bahaya kaki remuk

Luka ringan atau sedang

- Kenakan sepatu pengaman saat memindahkan produk.
- Gunakan alat pengangkat.



#### HATI-HATI Cedera tulang belakang

Luka ringan atau sedang

- Gunakan alat pengangkat.



### Sambungan listrik

#### BAHAYA Kejut listrik

Kematian atau luka serius

- Pastikan tegangan listrik dan frekuensinya sama dengan angka yang tertera pada pelat label.



#### BAHAYA Kejut listrik

Kematian atau luka serius

- Sakelar listrik harus bisa dikunci ke posisi 0. Tipe dan persyaratan seperti ditetapkan dalam EN 60204-1, 5.3.2.



**PERINGATAN**  
**Kejut listrik**

Kematian atau luka serius

- Pastikan steker listrik yang disertakan bersama produk ini sesuai dengan regulasi setempat.
- Arde pelindung pada soket listrik harus dihubungkan ke arde pelindung pada produk. Oleh karenanya steker harus memiliki sistem koneksi PE yang sama dengan soket listrik. Jika tidak sama, gunakanlah adaptor yang sesuai jika diizinkan oleh peraturan setempat.
- Berikan perlindungan dari kontak tidak langsung sesuai dengan peraturan pemerintah setempat.
- Pastikan semua koneksi arde telah terpasang dengan benar sebelum menghidupkan catu daya.
- Pengguna atau pemasang bertanggung jawab untuk arde dan perlindungan yang benar, sesuai dengan standar setempat.
- Pemasang bertanggung jawab untuk potensi kompensasi.
- Pekerjaan harus dilakukan sesuai dengan IEC 60204-1:2016.

**Perlindungan terhadap kejut listrik, kontak tidak langsung****PERINGATAN**  
**Kejut listrik**

Kematian atau luka serius

- Sambungkan produk ke arde pengaman dan lindungi dari kontak tidak langsung sesuai peraturan pemerintah setempat.



Konduktor arde pelindung harus menggunakan warna penanda kuning dan hijau (PE) atau warna kuning, hijau dan biru (PEN).

**Pemutus sirkuit arus sisa****BAHAYA**  
**Kejut listrik**

Kematian atau luka serius

- Jika terjadi masalah isolasi, arus yang bermasalah bisa menjadi DC atau DC yang berdenyut. Patuhi peraturan nasional tentang persyaratan dan pemilihan Alat Arus Sisa (RCD) saat memasang produk.

**Menyambungkan steker ke instalasi listrik****BAHAYA**  
**Kejut listrik**

Kematian atau luka serius

- Pastikan produk disambungkan ke steker yang dilengkapi grounding (arde pengaman).
- Arde pelindung pada soket listrik harus dihubungkan ke arde pelindung pada produk. Oleh karenanya steker harus memiliki sistem koneksi PE yang sama dengan soket listrik. Jika tidak sama, gunakanlah adaptor yang sesuai.

**Menyambungkan kotak sekering ke instalasi listrik****BAHAYA**  
**Kejut listrik**

Kematian atau luka serius

- Matikan pasokan listrik ke produk termasuk pasokan listrik untuk relai sinyal. Tunggu minimal 5 menit sebelum Anda membuat sambungan dalam kotak terminal.
- Pastikan pasokan listrik tidak akan hidup tanpa disengaja.

**Modul fungsional standar, FM 200****BAHAYA**  
**Kejut listrik**

Kematian atau luka serius

- Pastikan kabel-kabel yang akan disambungkan ke grup sambungan di bawah ini dipisahkan satu sama lain dengan isolasi ganda sepanjang kabel.

**Membilas sistem****BAHAYA**  
**Air minum yang tercemar**

Kematian atau luka serius

- Siram sistem sebelum menyakalkannya atau setelah lama tidak beroperasi.

**Pengaturan produk****PERINGATAN**  
**Permukaan panas**

Kematian atau luka serius

- Sentuh hanya tombol pada layar. Produk mungkin sangat panas.



**PERINGATAN**  
**Kejut listrik**

Kematian atau luka serius

- Jika panel operasi retak atau berlubang, gantilah segera. Hubungi perusahaan penjual Grundfos terdekat.

**Menyervis produk****BAHAYA****Kejut listrik**

Kematian atau luka serius



- Matikan pasokan listrik ke produk termasuk pasokan listrik untuk relai sinyal. Tunggu minimal 5 menit sebelum Anda membuat sambungan dalam kotak terminal. Pastikan pasokan listrik tidak akan hidup tanpa disengaja.

**BAHAYA****Area medan magnet**

Kematian atau luka serius



- Orang yang mengenakan alat pacu jantung tidak boleh menangani motor atau rotor.

**PERINGATAN****Sistem bertekanan**

Kematian atau luka serius



- Buang tekanan sistem sebelum Anda mulai menangani produk ini. Temperatur cairan yang dipompa mungkin panas dan bertekanan tinggi.
- Kuras sistem atau tutup katup penutup pada kedua sisi pompa.

**PERINGATAN****Bahaya biologis**

Kematian atau luka serius



- Jika menyervis produk, hanya gunakan suku cadang asli Grundfos.

**Pencarian masalah produk****BAHAYA****Kejut listrik**

Kematian atau luka serius



- Matikan pasokan listrik sebelum Anda menangani produk ini.
- Pastikan pasokan listrik tidak akan hidup tanpa disengaja.

**Persyaratan kabel****BAHAYA****Kejut listrik**

Kematian atau luka serius



- Patuhi peraturan pemerintah setempat tentang penampang konduktor kabel.
- Gunakan ukuran sekering yang direkomendasikan.

**Membuang produk**

Simbol keranjang sampah disilang pada produk berarti produk harus dibuang secara terpisah dari limbah rumah tangga. Produk dengan simbol ini berarti masa pakainya sudah berakhir, bawalah ke pusat pengumpulan yang ditunjuk oleh otoritas pembuangan limbah setempat. Pengumpulan dan daur ulang yang terpisah dari produk tersebut akan membantu melindungi kesehatan lingkungan dan manusia.

## Norsk (NO) Sikkerhetsinstruksjoner

### Generell informasjon

Dette apparatet kan brukes av barn i alderen 8 år og oppover samt personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental evne eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått veiledning eller instruksjon om bruken av apparatet på en trygg måte og forstår farene som er involvert.



Barn skal ikke leke med utstyret. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.



Les dette dokumentet før du installerer produktet. Installasjonen og bruken av utstyret må være i henhold til lokale bestemmelser og normalt god, akseptert praksis.

### Transport av produktet

#### ADVARSEL Fallende gjenstander



Alvorlig personskade eller død

- Sikre produktet under transport for å forhindre at det tipper eller faller ned.

#### ADVARSEL Ryggskade



Mindre eller moderat personskade

- Bruk løfteutstyr.

#### ADVARSEL Klemskade på føtter



Mindre eller moderat personskade

- Bruk vernesko når du flytter produktet.

### Mekanisk installasjon

#### FARE Elektrisk støt



Alvorlig personskade eller død

- Slå av strømtilførselen før arbeid på produktet startes.
- Pass på at strømforsyningen ikke kan slås på igjen ved en feiltakelse.

#### FARE Elektrisk støt



Alvorlig personskade eller død

- Ved isolasjonsfeil kan feilstrommen være en likestrøm eller en pulserende likestrøm. Følg nasjonal lovgivning om krav til og valg av jordfeilbryter når du installerer produktet.

### Løfting av produktet

#### ADVARSEL Skarp gjenstand



Mindre eller moderat personskade

- Bruk personlig verneutstyr.

#### ADVARSEL Klemskade på føtter



Mindre eller moderat personskade

- Bruk vernesko når du flytter produktet.
- Bruk løfteutstyr.

#### ADVARSEL Ryggskade



Mindre eller moderat personskade

- Bruk løfteutstyr.

### Elektrisk tilkobling

#### FARE Elektrisk støt



Alvorlig personskade eller død

- Kontroller at forsyningsspenningen og frekvensen stemmer med det som står på motorens typeskilt.

#### FARE Elektrisk støt



Alvorlig personskade eller død

- Det må være mulig å låse hovedbryteren i posisjon 0. Type og krav som spesifisert i EN 60204-1, 5.3.2.

**ADVARSEL****Elektrisk støt**

Alvorlig personskade eller død

- Sjekk at strømpluggen som leveres med produktet, er i samsvar med lokale bestemmelser.
- Jordingen til stikkontakten må kobles til produktets jording. Kontakten må derfor ha samme PE-tilkoblingssystem som stikkontakten. Hvis ikke, brukes en egnet adapter dersom det er tillatt i henhold til lokale bestemmelser.
- Sørg for beskyttelse mot indirekte kontakt i henhold til lokale bestemmelser.
- Kontroller at alle jordforbindelser er korrekt montert før du slår på strømforsyningen.
- Brukeren eller montøren er ansvarlig for korrekt jording og beskyttelse i henhold til lokale bestemmelser.
- Montøren er ansvarlig for eventuell kompensasjon.
- Arbeid må utføres i henhold til IEC 60204-1:2016.

**Beskyttelse mot elektrisk støt, indirekte kontakt****ADVARSEL****Elektrisk støt**

Alvorlig personskade eller død

- Koble produktet til jord og sørg for beskyttelse mot indirekte kontakt i henhold til lokale bestemmelser.



Ledere for jording må ha gul og grønn (PE) eller gul, grønn og blå (PEN) fargemarkering.

**Jordfeilbrytere****FARE****Elektrisk støt**

Alvorlig personskade eller død

- Ved isolasjonsfeil kan feilstrømmen være en likestrøm eller en pulserende likestrøm. Følg nasjonal lovgivning om krav til og valg av jordfeilbryter når du installerer produktet.

**Koble en strømkabel til det elektriske anlegget****FARE****Elektrisk støt**

Alvorlig personskade eller død

- Forsikre deg om at produktet kun er koblet til en riktig jordet stikkontakt (beskyttelsesjord).
- Jordingen til stikkontakten må kobles til produktets jording. Kontakten må derfor ha samme PE-tilkoblingssystem som stikkontakten. Hvis ikke, bruk en passende adapter.

**Koble en sikringsboks til det elektriske anlegget****FARE****Elektrisk støt**

Alvorlig personskade eller død

- Slå av strømforsyningen til produktet, inkludert strømforsyningen til signalreléene. Vent minst 5 minutter før du foretar noen tilkoblinger i klemmeboksen.
- Pass på at strømforsyningen ikke kan slås på igjen ved en feiltakelse.

**Standard funksjonell modul, FM 200****FARE****Elektrisk støt**

Alvorlig personskade eller død

- Pass på at ledningene som skal kobles til tilkoblingsgruppene nedenfor, skilles fra hverandre med forsterket isolasjon i hele kabelens lengde.

**Skyling av systemet****FARE****Forurenset drikkevann**

Alvorlig personskade eller død

- Skyll systemet før du starter det eller etter en periode uten bruk.

**Innstilling av produktet****ADVARSEL****Varm overflate**

Alvorlig personskade eller død

- Berør bare knappene på displayet. Produktet kan være veldig varmt.



**ADVARSEL****Elektrisk støt**

Alvorlig personskade eller død



- Hvis betjeningspanelet er sprukket eller perforert, må du bytte det umiddelbart. Kontakt nærmeste Grundfos salgsselskap.

**Service på produktet****FARE****Elektrisk støt**

Alvorlig personskade eller død



- Slå av strømforsyningen til produktet, inkludert strømforsyningen til signalreléene. Vent minst 5 minutter før du foretar noen tilkoblinger i klemmeboksen. Pass på at strømforsyningen ikke kan slås på igjen ved en feiltakelse.

**FARE****Magnetfelt**

Alvorlig personskade eller død



- Personer med pacemaker må ikke håndtere motoren eller rotoren.

**ADVARSEL****Trykksatt system**

Alvorlig personskade eller død



- Fjern trykket i systemet før du utfører arbeid på produktet. Den pumpede væsken kan være svært varm og stå under høyt trykk.
- Tøm systemet eller lukk stengeventilene på hver side av pumpen.

**ADVARSEL****Biologisk fare**

Alvorlig personskade eller død



- Ved service på produktet må du kun bruke originale reservedeler fra Grundfos.

**Feilsøking på produktet****FARE****Elektrisk støt**

Alvorlig personskade eller død



- Slå av strømtilførselen før arbeid på produktet startes.
- Pass på at strømforsyningen ikke kan slås på igjen ved en feiltakelse.

**Kabelkrav****FARE****Elektrisk støt**

Alvorlig personskade eller død



- Følg lokale forskrifter for kabelvernsnitt.
- Bruk anbefalt sikringsstørrelse.

**Kassering av produktet**

Symbolet for overkrysset søppeldunk på et produkt betyr at det må kasseres atskilt fra husholdningsavfall. Når et produkt merket med dette symbolet når endt levetid, skal det fraktes det til et offentlig godkjent mottak. Atskilt innsamling og resirkulering av slike produkter vil bidra til å beskytte miljø og mennesker.

## تحديد أخطال المنتج

## خطر

## صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل البدء في أي عمل على المنتج.
- تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.



## متطلبات الكابلات

## خطر

## صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- الامتثال للوائح المحلية بالنسبة للمقاطع العرضية للكابلات.
- استخدم مقاس المصهر الموصى به.



## التخلص من المنتج

يعني رمز حاوية القمامة ذات العجلات المشطوب عليه الظاهر على أحد المنتجات أنه يجب التخلص من المنتج بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. عندما تنتهي صلاحية أحد المنتجات المزودة بهذا الرمز، خذها إلى نقطة التجميع المخصصة من قبل سلطات التخلص من النفايات المحلية. سيساعد تجميع تلك المنتجات وإعادة تدويرها بشكل منفصل في حماية البيئة وصحة الإنسان.



## الحماية من الصدمة الكهربائية، التلامس غير المباشر

## رضح النظام

### تحذير

#### صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- وصل المنتج بموصل أرضي وافي ووفر حماية من التلامس غير المباشر وفقاً للقوانين المحلية.



يجب أن تكون الموصلات الأرضية الواقية دائماً مميزة باللونين الأصفر والأخضر، (PE)، أو الألوان الأصفر والأخضر والأزرق، (PEN).

قواطع دوائر التيار المتبقي

### خطر

#### صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- في حالة حدوث عطل في العزل، قد يكون التيار الموجود أثناء العطل تياراً مستمراً أو تياراً مستمراً نابضاً، التزم بالترشيحات الوطنية فيما يتعلق بمتطلبات جهاز التيار المتبقي (RCD) واختياره عند تركيب المنتج.



توصيل قابس طاقة بالتركيب الكهربائي

### خطر

#### صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- تأكد من أن المنتج موصل فقط بمقبس مناسب مؤرض ومن النوع القابل للتأريض (التأريض الوقائي).
- يجب توصيل الموصل الأرضي الوقائي الخاص بالمقبس الكهربائي بالموصل الأرضي الوقائي للمنتج. لذا يجب أن يكون القابس له نفس نظام التوصيل الأرضي الوقائي (PE) لمقبس الطاقة. إذا لم يكن الأمر كذلك، فاستخدم مهليئاً مناسباً.



توصيل صندوق مصهرات بالتركيب الكهربائي

### خطر

#### صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- أفضل مصدر إمداد الطاقة بالمنتج بما في ذلك مصدر إمداد الطاقة الخاص بمرحلات الإشارات. انتظر 5 دقائق على الأقل قبل عمل أي توصيلات في صندوق التوصيلات الكهربائي.
- تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.



الوحدة الوظيفية القياسية، FM 200

### خطر

#### صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- تأكد من أن الأسلاك التي ينبغي توصيلها بمجموعات التوصيل أدناه مفصولة عن بعضها البعض بعزل موقى بكامل أطولها.



### خطر

#### مياه الشرب الملوثة

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- قم بغسل النظام قبل تشغيله أو بعد فترة توقف تام.



## إعداد المنتج

### تحذير

#### سطح ساخن

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- المس فقط الأزرار الموجودة على شاشة العرض. يمكن أن يكون المنتج ساخناً جداً.



### تحذير

#### صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- إذا كانت لوحة التشغيل بها شقوق أو مثقوبة فاستبدلها فوراً. تواصل مع أقرب شركة مبيعات لجروندفوس.



## خدمة المنتج

### خطر

#### صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- أفضل مصدر إمداد الطاقة بالمنتج بما في ذلك مصدر إمداد الطاقة الخاص بمرحلات الإشارات. انتظر 5 دقائق على الأقل قبل عمل أي توصيلات في صندوق التوصيلات الكهربائي. تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.



### خطر

#### مجال مغناطيسي

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- يجب ألا يتعامل الأشخاص الذين لديهم منظم ضربات قلب مع المحرك أو الجزء الدوار.



### تحذير

#### نظام مضغوط الهواء

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- حرر النظام من الضغط قبل البدء في أي عمل على المنتج. يمكن أن يكون السائل المضغوط ساخناً لدرجة حارقة وتحت ضغط مرتفع.
- صرّف المياه من النظام أو أغلق الصمامات العازلة على أي من جانبي المضخة.



### تحذير

#### مخاطرة بيولوجية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- عند صيانة المنتج، استخدم قطع الغيار الأصلية التي توفرها جرونديوس فقط.





## معلومات عامة

يمكن استخدام هذا الجهاز من قِبل الأطفال الذين يبلغون من العمر 8 أعوام فأكثر والأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو تنقصهم الخبرة والمعرفة إذا كانوا تحت إشراف أو تم توجيههم بشأن طريقة استخدام الجهاز بطريقة آمنة وكانوا يفهمون المخاطر المرتبطة باستخدام الجهاز.



يجب ألا يعيثر الأطفال بهذا الجهاز. يُحظر القيام بالتنظيف وصيانة المستخدم من قِبل الأطفال دون توفير إشراف.

اقرأ هذه الوثيقة قبل أن تقوم بتركيب المنتج. يجب أن تمثل عمليتا التركيب والتشغيل للوائح المحلية والقوانين المقبولة للممارسة الجيدة.



## نقل المنتج

## تحذير

أجسام قابلة للسقوط

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- ثبت المنتج أثناء النقل لمنع الميل أو السقوط.



## تنبيه

إصابة الظهر

إصابة شخصية صغيرة أو متوسطة

- استخدم معدات رفع.



## تنبيه

سحق القدمين

إصابة شخصية صغيرة أو متوسطة

- ارتد أحذية السلامة عند نقل المنتج.



## التركيب الميكانيكي

## خطر

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل البدء في أي عمل على المنتج.

- تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.



## خطر

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- في حالة حدوث عطل في العزل، قد يكون التيار الموجود أثناء العطل تياراً مستمرّاً أو تياراً مستمرّاً نابضاً، التزم بالتشريعات الوطنية فيما يتعلق بمتطلبات جهاز التيار المتبقي (RCD) واختياره عند تركيب المنتج.



## رفع المنتج

## تنبيه

عنصر حد

إصابة شخصية صغيرة أو متوسطة

- ارتد معدات الوقاية الشخصية.



## تنبيه

سحق القدمين

إصابة شخصية صغيرة أو متوسطة

- ارتد أحذية السلامة عند نقل المنتج.

- استخدم معدات رفع.



## تنبيه

إصابة الظهر

إصابة شخصية صغيرة أو متوسطة

- استخدم معدات رفع.



## التوصيل الكهربائي

## خطر

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- تأكد من أن الجهد الكهربائي وتردد مصدر التيار الرئيسي يتوافقان مع القيم المذكورة بلوحة بيانات الموديل.



## خطر

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- يجب أن يكون من الممكن قفل مفتاح مصدر التيار الرئيسي في الموضع 0. النوع والمتطلبات وفقاً لما ينص عليه المعيار EN 60204-1: 5.3.2.



## تحذير

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- تحقق من أن قابس الطاقة المزود مع المنتج يمثل للوائح المحلية.

- يجب توصيل الموصل الأرضي الوقائي لمخرج الطاقة بالموصل الأرضي الوقائي للمنتج. لذا، يجب أن يكون للقباس نفس نظام التوصيل الأرضي (PE) الخاص بمخرج الطاقة. إذا لم يكن الأمر كذلك، فاستخدم مهايئاً مناسباً إذا كانت اللوائح المحلية تسمح بذلك.

- وفر الحماية اللازمة من التلامس غير المباشر وفقاً للوائح المحلية.

- تأكد من أن جميع التوصيلات الأرضية موصلة بشكل صحيح قبل تشغيل مصدر إمداد الطاقة.

- يتحمل المستخدم أو فني التركيب مسؤولية توصيل التأسيس والحماية بشكل صحيح وفقاً للوائح المحلية.

- ويكون فني التركيب هو الشخص المسؤول عن أي تعويض محتمل.

- يجب إجراء العمل وفقاً للمعيار IEC 60204-1: 2016.



## Íslenska (IS) Öryggisleiðbeiningar

### Almennar upplýsingar



Þetta tæki er leyft til notkunar fyrir börn átta ára og eldri, sem og fólk með skerta líkamlega eða andlega færni eða skerðingu á skynfærum, svo fremi sem þessir einstaklingar hafa fengið handleiðslu eða leiðbeiningar um örugga notkun tækisins og skilja þá hættu sem kann að fylgja notkun þess.

Börn mega ekki leika sér með tækið. Börn mega ekki annast hreinsun eða viðhald á tækinu án eftirlits.



Lesið þetta fylgiskjal áður en varan er sett upp. Uppsetning og notkun verða að vera í samræmi við staðbundnar reglugerðir og viðurkenndar reglur um góðar starfsvenjur.

### Flutningur vörunnar



#### VIÐVÖRUN

##### Fallandi hlutir

Dauði eða alvarleg meiðsl

- Gangið tryggilega frá vörunni við flutninga til að hindra að hún hallist fram eða falli niður.



#### VARÚÐ

##### Bakmeiðsl

Minni háttar eða miðlungsalvarleg meiðsl

- Notið lyftibúnað.



#### VARÚÐ

##### Fætur kremjast

Minni háttar eða miðlungsalvarleg meiðsl

- Notið öryggisskó þegar varan er færð til.

### Vélræn uppsetning



#### HÆTTA

##### Rafstuð

Dauði eða alvarleg meiðsl

- Takið búnaðinn úr sambandi við rafmagn áður en nokkur vinna fer fram við vöruna.
- Gangið úr skugga um að ekki sé hættu á að rafmagni verði hleypt á fyrir slyzni.

#### HÆTTA

##### Rafstuð

Dauði eða alvarleg meiðsl



- Ef um einangrunarbilun er að ræða kann bilunarstraumurinn að vera jafnstraumur eða jafnstraumspúls. Fylgið landslögum um kröfur um og val á lekastraumsrofa (RCD) við uppsetningu á dælunni.

### Vörunni lyft



#### VARÚÐ

##### Beittur hlutur

Minni háttar eða miðlungsalvarleg meiðsl

- Notið persónuhlífar.



#### VARÚÐ

##### Fætur kremjast

Minni háttar eða miðlungsalvarleg meiðsl

- Notið öryggisskó þegar varan er færð til.
- Notið lyftibúnað.



#### VARÚÐ

##### Bakmeiðsl

Minni háttar eða miðlungsalvarleg meiðsl

- Notið lyftibúnað.

### Rafmagnstenging



#### HÆTTA

##### Rafstuð

Dauði eða alvarleg meiðsl

- Gangið úr skugga um að fæðispenna og tíðni samræmist gildunum sem tilgreind eru á merkiplötu.



#### HÆTTA

##### Rafstuð

Dauði eða alvarleg meiðsl

- Hægt þarf að vera að læsa aðalrofa í stöðu 0. Tegund og kröfur eins og tilgreint er í EN 60204-1, 5.3.2.

**VIÐVÖRUN****Rafstuð**

Dauði eða alvarleg meiðsl

- Gakktu úr skugga um að rafmagnstengið sem fylgir með vörinni samræmist staðbundnum reglugerðum.
- Hlífðarjarötenging rafmagnstengisins verður að vera tengd við hlífðarjarötengingu tækisins. Tenging verður þess vegna að vera með sama hlífðarjarötengingarkerfi og rafmagnstengið. Ef svo er ekki skal nota hentugt millistykki ef gildandi reglur leyfa.
- Tryggðu gegn óbeinni snertingu í samræmi við staðbundnar reglugerðir.
- Tryggið að öll jarötenging sé rétt áður en rafmagni er veitt á búnaðinn.
- Sá sem notar búnaðinn eða setur hann upp ber ábyrgð á að jarötenging og varnarbúnaður séu rétt sett upp, í samræmi við staðbundnar reglugerðir.
- Uppsetningarmaður ber ábyrgð á mögulegu endurgjaldi.
- Vinnan verður að fara fram samkvæmt IEC 60204-1:2016.

**Vörn gegn rafstuði, óbeinni snertingu****VIÐVÖRUN****Rafstuð**

Dauði eða alvarleg meiðsl

- Tenging vöruna við jarötengda innstungu og tryggið hana gegn óbeinni snertingu, í samræmi við staðbundnar reglugerðir.



Varnarleiðarar verða alltaf að vera með gula og græna (PE) eða gula, græna og bláa (PEN) lítamarkingu.

**Bilunarstraumrofar****HÆTTA****Rafstuð**

Dauði eða alvarleg meiðsl

- Ef um einangrunarbilun er að ræða kann bilunarstraumurinn að vera jafnstraumur eða jafnstraumspúls. Fylgið landslögum um kröfur um og val á lekastraumsrofa (RCD) við uppsetningu á dælu.

**Rafmagnstengi sett í samband við rafbúnaðinn****HÆTTA****Rafstuð**

Dauði eða alvarleg meiðsl

- Gakktu úr skugga um að dælan sé aðeins tengd við rétt jarötengt tengi (verndandi jarötenging).
- Hlífðarjarötenging rafmagnstengisins verður að vera tengd við hlífðarjarötengingu tækisins. Tenging verður þess vegna að vera með sama hlífðarjarötengingarkerfi og rafmagnstengið. Ef svo er ekki skal nota hentugt millistykki.

**Öryggjabox tengt við rafbúnaðinn****HÆTTA****Rafstuð**

Dauði eða alvarleg meiðsl

- Takið búnaðinn úr sambandi við rafmagn, þar með talið viðvörnarrafliðana. Bíðið í minnst 5 mínútur áður en nokkur tengivinna er framkvæmd í tengjakassanum.
- Gangið úr skugga um að ekki sé hætt á að rafmagni verði hleypt á fyrir slysi.

**Stöðluð eining, FM 200****HÆTTA****Rafstuð**

Dauði eða alvarleg meiðsl

- Gakktu úr skugga um að rafleiðslurnar sem tengja á við tengiklippin hér fyrir neðan séu aðgreindar hver frá annarri með sérstykrti einangrun eftir leiðslunum endilöngum.

**Kerfið skolað****HÆTTA****Mengað drykkjarvatn**

Dauði eða alvarleg meiðsl

- Skolaðu kerfið áður en það er ræst eða eftir kyrrstöðu.

**Varan stillt****VIÐVÖRUN****Heitt yfirborð**

Dauði eða alvarleg meiðsl

- Aðeins má snerta hnappana á skjánum. Varan getur verið mjög heit.



**VIÐVÖRUN****Rafstuð**

Dauði eða alvarleg meiðsl



- Ef stjórmborðið er með sprungum eða götum skal skipta um það strax. Hafðu samband við næsta sóluaðila Grundfos.

**Viðhaldspjónusta****HÆTTA****Rafstuð**

Dauði eða alvarleg meiðsl



- Takið búnaðinn úr sambandi við rafmagn, þar með talið viðvörunarraflíðana. Bíðið í minnst 5 mínútur áður en nokkur tengivinna er framkvæmd í tengjakassanum. Gangið úr skugga um að ekki sé hættá á að rafmagni verði hleypt á fyrir slysi.

**HÆTTA****Segulsvið**

Dauði eða alvarleg meiðsl



- Einstaklingar sem eru með gangráð mega ekki meðhöndla mótór eða snúð.

**VIÐVÖRUN****Kerfi undir þrýstingi**

Dauði eða alvarleg meiðsl



- Taktu þrýsting af kerfinu áður en nokkur vinna fer fram við vöruna. Vökvinn í dælunni getur verið brennandi heitur og undir miklum þrýstingi.
- Tæmið allt vatn úr kerfinu eða lokið einangrunarlokunum á báðum hlíðum dælunnar.

**VIÐVÖRUN****Líffræðileg hættá**

Dauði eða alvarleg meiðsl



- Við viðhald á vörunni skal aðeins nota upprunalega varahluti frá Grundfos.

**Bilanaleit****HÆTTA****Rafstuð**

Dauði eða alvarleg meiðsl



- Takið búnaðinn úr sambandi við rafmagn áður en nokkur vinna fer fram við vöruna.
- Gangið úr skugga um að ekki sé hættá á að rafmagni verði hleypt á fyrir slysi.

**Kröfur um kapla****HÆTTA****Rafstuð**

Dauði eða alvarleg meiðsl



- Fylgdu ákvæðum staðbundinna reglugerða um þversnið kapla.
- Notaðu ráðlagða öryggjastærð.

**Hvernig farga á vörunni**

Táknið fyrir ruslatunnu sem krossað er yfir þýðir að ekki má farga vörunni með heimilissorpi. Þegar endingartíma vöru sem merkt er með þessu tákni lýkur skal fara með hana á tiltekinn söfnunarstað hjá sorpförgunarfyrirtæki á staðnum. Söfnun og endurvinnsla slíkra vara hjálpar til við að vernda umhverfið og heilsu manna.

**Argentina**

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.  
Ruta Panamericana km. 37.500 Industrias  
1619 - Garin Pcia. de B.A.  
Tel.: +54-3327 414 444  
Fax: +54-3327 45 3190

**Australia**

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.  
P.O. Box 2040  
Regency Park  
South Australia 5942  
Tel.: +61-8-8461-4611  
Fax: +61-8-8340-0155

**Austria**

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb  
Ges.m.b.H.  
Grundfosstraße 2  
A-5082 Grödig/Salzburg  
Tel.: +43-6246-883-0  
Fax: +43-6246-883-30

**Belgium**

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.  
Boomssesteenweg 81-83  
B-2630 Aartselaar  
Tel.: +32-3-870 7300  
Fax: +32-3-870 7301

**Bosnia and Herzegovina**

GRUNDFOS Sarajevo  
Zmaja od Bosne 7-7A  
BiH-71000 Sarajevo  
Tel.: +387 33 592 480  
Fax: +387 33 590 465  
www.ba.grundfos.com  
E-mail: grundfos@bih.net.ba

**Brazil**

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL  
Av. Humberto de Alencar Castelo  
Branco, 630  
CEP 09850 - 300  
São Bernardo do Campo - SP  
Tel.: +55-11 4393 5533  
Fax: +55-11 4343 5015

**Bulgaria**

Grundfos Bulgaria EOOD  
Slatina District  
Iztocna Tangenta street no. 100  
BG - 1592 Sofia  
Tel.: +359 2 49 22 200  
Fax: +359 2 49 22 201  
E-mail: bulgaria@grundfos.bg

**Canada**

GRUNDFOS Canada inc.  
2941 Brighton Road  
Oakville, Ontario  
L6H 6C9  
Tel.: +1-905 829 9533  
Fax: +1-905 829 9512

**China**

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.  
10F The Hub, No. 33 Suhong Road  
Minhang District  
Shanghai 201106 PRC  
Tel.: +86 21 612 252 22  
Fax: +86 21 612 253 33

**Columbia**

GRUNDFOS Colombia S.A.S.  
Km 1.5 vía Siberia-Cota Conj. Potrero  
Chico,  
Parque Empresarial Arcos de Cota Bo. 1A.  
Cota, Cundinamarca  
Tel.: +57(1)-2913444  
Fax: +57(1)-8764586

**Croatia**

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.  
Buzinski prilaz 38, Buzin  
HR-10010 Zagreb  
Tel.: +385 1 6595 400  
Fax: +385 1 6595 499  
www.hr.grundfos.com

**Czech Republic**

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia  
s.r.o.  
Čajkovského 21  
779 00 Olomouc  
Tel.: +420-585-716 111

**Denmark**

GRUNDFOS DK A/S  
Martin Bachs Vej 3  
DK-8850 Bjerringbro  
Tel.: +45-87 50 50 50  
Fax: +45-87 50 51 51  
E-mail: info\_GDK@grundfos.com  
www.grundfos.com/DK

**Estonia**

GRUNDFOS Pumps Eestli OÜ  
Peterburi tee 92G  
11415 Tallinn  
Tel.: + 372 606 1690  
Fax: + 372 606 1691

**Finland**

OY GRUNDFOS Pumput AB  
Trukkikujua 1  
FI-01360 Vantaa  
Tel.: +358-(0) 207 889 500

**France**

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.  
Parc d'Activités de Chesnes  
57, rue de Malacombe  
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)  
Tel.: +33-4 74 82 15 15  
Fax: +33-4 74 94 10 51

**Germany**

GRUNDFOS GMBH  
Schlüterstr. 33  
40699 Erkrath  
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0  
Fax: +49-(0) 211 929 69-3799  
E-mail: infoservice@grundfos.de  
Service in Deutschland:  
kundendienst@grundfos.de

**Greece**

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.  
20th km. Athinon-Markopoulou Av.  
P.O. Box 71  
GR-19002 Peania  
Tel.: +0030-210-66 83 400  
Fax: +0030-210-66 46 273

**Hong Kong**

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.  
Unit 1, Ground floor, Siu Wai industrial  
Centre  
29-33 Wing Hong Street & 68 King Lam  
Street, Cheung Sha Wan  
Kowloon  
Tel.: +852-27861706 / 27861741  
Fax: +852-27858664

**Hungary**

GRUNDFOS Hungária Kft.  
Tópark u. 8  
H-2045 Törökbalint  
Tel.: +36-23 511 110  
Fax: +36-23 511 111

**India**

GRUNDFOS Pumps india Private Limited  
118 Old Mahabalipuram Road  
Thoraipakkam  
Chennai 600 097  
Tel.: +91-44 2496 6800

**Indonesia**

PT GRUNDFOS Pompa  
Graha intrub Lt. 2 & 3  
Jl. Cililitan Besar No.454. Makasar,  
Jakarta Timur  
ID-Jakarta 13650  
Tel.: +62 21-469-51900  
Fax: +62 21-460 6910 / 460 6901

**Ireland**

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.  
Unit A, Merrywell Business Park  
Ballymount Road Lower  
Dublin 12  
Tel.: +353-1-4089 800  
Fax: +353-1-4089 830

**Italy**

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.  
Via Gran Sasso 4  
I-20060 Truccazzano (Milano)  
Tel.: +39-02-95838112  
Fax: +39-02-95309290 / 95838461

**Japan**

GRUNDFOS Pumps K.K.  
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku  
Hamamatsu  
431-2103 Japan  
Tel.: +81 53 428 4760  
Fax: +81 53 428 5005

**Kazakhstan**

Grundfos Kazakhstan LLP  
7' Kyz-Zhibek Str., Kok-Tobe micr.  
KZ-050020 Almaty Kazakhstan  
Tel.: +7 (727) 227-98-55/56

**Korea**

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.  
6th Floor, Aju Building 679-5  
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916  
Seoul, Korea  
Tel.: +82-2-5317 600  
Fax: +82-2-5633 725

**Latvia**

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia  
Deglava biznesa centrs  
Augusta Deglava ielā 60  
LV-1035, Rīga,  
Tel.: + 371 714 9640, 7 149 641  
Fax: + 371 914 9646

**Lithuania**

GRUNDFOS Pumps UAB  
Smolensko g. 6  
LT-03201 Vilnius  
Tel.: +370 52 395 430  
Fax: +370 52 395 431

**Malaysia**

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.  
7 Jalan Peguam U1/25  
Glenmarie Industrial Park  
40150 Shah Alam, Selangor  
Tel.: +60-3-5569 2922  
Fax: +60-3-5569 2866

**Mexico**

Bombas GRUNDFOS de México  
S.A. de C.V.  
Boulevard TLC No. 15  
Parque industrial Stiva Aeropuerto  
Apodaca, N.L. 66600  
Tel.: +52-81-8144 4000  
Fax: +52-81-8144 4010

**Netherlands**

GRUNDFOS Netherlands  
Veluwezoom 35  
1326 AE Almere  
Postbus 22015  
1302 CA ALMERE  
Tel.: +31-88-478 6336  
Fax: +31-88-478 6332  
E-mail: info\_gnl@grundfos.com

**New Zealand**

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.  
17 Beatrice Tinsley Crescent  
North Harbour Industrial Estate  
Albany, Auckland  
Tel.: +64-9-415 3240  
Fax: +64-9-415 3250

**Norway**

GRUNDFOS Pumper A/S  
Strømsveien 344  
Postboks 235, Leirdal  
N-1011 Oslo  
Tel.: +47-22 90 47 00  
Fax: +47-22 32 21 50

**Poland**

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.  
ul. Klonowa 23  
Baranowo k. Poznania  
PL-62-081 Przeźmierowo  
Tel.: (+48-61) 650 13 00  
Fax: (+48-61) 650 13 50

**Portugal**

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.  
Rua Calvet de Magalhães, 241  
Apartado 1079  
P-2770-153 Paço de Arcos  
Tel.: +351-21-440 76 00  
Fax: +351-21-440 76 90

**Romania**

GRUNDFOS Pompe România SRL  
S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea  
A2, etaj 2  
Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1, Cod  
013714  
Bucuresti, Romania  
Tel.: 004 021 2004 100  
E-mail: romania@grundfos.ro

**Serbia**

Grundfos Srbija d.o.o.  
Ormladinskih brigada 90b  
11070 Novi Beograd  
Tel.: +381 11 2258 740  
Fax: +381 11 2281 769  
www.rs.grundfos.com

**Singapore**

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.  
25 Jalan Tukang  
Singapore 619264  
Tel.: +65-6681 9688  
Fax: +65-6681 9689

**Slovakia**

GRUNDFOS s.r.o.  
Prievozská 4D 821 09 BRATISLAVA  
Tel.: +421 2 5020 1426  
sk.grundfos.com

**Slovenia**

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.  
Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana  
Tel.: +386 (0) 1 568 06 10  
Fax: +386 (0) 1 568 06 19  
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

**South Africa**

GRUNDFOS (PTY) LTD  
16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate  
1609 Germiston, Johannesburg  
Tel.: (+27) 10 248 6000  
Fax: (+27) 10 248 6002  
E-mail: lgradidge@grundfos.com

**Spain**

Bombas GRUNDFOS España S.A.  
Camino de la Fuentevilla, s/n  
E-28110 Algete (Madrid)  
Tel.: +34-91-848 8800  
Fax: +34-91-628 0465

**Sweden**

GRUNDFOS AB  
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)  
431 24 Mölndal  
Tel.: +46 31 332 23 000  
Fax: +46 31 331 94 60

**Switzerland**

GRUNDFOS Pumpen AG  
Bruggacherstrasse 10  
CH-8117 Fällanden/ZH  
Tel.: +41-44-806 8111  
Fax: +41-44-806 8115

**Taiwan**

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.  
7 Floor, 219 Min-Chuan Road  
Taichung, Taiwan, R.O.C.  
Tel.: +886-4-2305 0868  
Fax: +886-4-2305 0878

**Thailand**

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.  
92 Chaloe Phrakiat Rama 9 Road  
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250  
Tel.: +66-2-725 8999  
Fax: +66-2-725 8998

**Turkey**

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.  
Sti.  
Gebze Organize Sanayi Bölgesi  
Ihsan dede Caddesi  
2. yol 200, Sokak No. 204  
41490 Gebze/ Kocaeli  
Tel.: +90 - 262-679 7979  
Fax: +90 - 262-679 7905  
E-mail: satis@grundfos.com

**Ukraine**

ТОВ "ГРУНДФОС УКРАЇНА"  
Бізнес Центр Європа  
Столичне шосе, 103  
м. Київ, 03131, Україна  
Tel.: (+38 044) 237 04 00  
Fax: (+38 044) 237 04 01  
E-mail: ukraine@grundfos.com

**United Arab Emirates**

GRUNDFOS Gulf Distribution  
P.O. Box 16768  
Jebel Ali Free Zone, Dubai  
Tel.: +971 4 8815 166  
Fax: +971 4 8815 136

**United Kingdom**

GRUNDFOS Pumps Ltd.  
Grovebury Road  
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL  
Tel.: +44-1525-850000  
Fax: +44-1525-850011

**U.S.A.**

Global Headquarters for WU  
856 Koomey Road  
Brookshire, Texas 77423 USA  
Phone: +1-630-236-5500

**Uzbekistan**

Grundfos Tashkent, Uzbekistan  
The Representative Office of Grundfos  
Kazakhstan in Uzbekistan  
38a, Oybek street, Tashkent  
Tel.: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291  
Fax: (+998) 71 150 3292

<b>92787141</b> 05.2023
-------------------------

ECM: 1352786
--------------

[www.grundfos.com](http://www.grundfos.com)

**GRUNDFOS** 

Trademarks displayed in this material, including but not limited to Grundfos and the Grundfos logo, are registered trademarks owned by The Grundfos Group. © 2023 Grundfos Holding A/S, all rights reserved.